

Översättning av originalet Bruksanvisning

AVFALLSPRESSCONTAINER



B E T Y D A N D E D O K U M E N T

Maskintyp

APB 606 / APB 607

Fabrik - Nr.

Byggnadsår

Bruksanvisningsnummer

103 205

Innehållsförteckning

1.	Ändamålsenligt användande	1.01
2.	Inledning	2.01
2.1	Översikt APB 606	2.01
2.2	Översikt APB 607	2.02
2.3	Funktionsbeskrivning.....	2.03
3.	Grundläggande säkerhetsöverväganden	3.01
3.1	Symbol- och hänvisningsförklaringar	3.01
3.2	Grundläggande säkerhetsregler	3.02
3.2.1	Organisatoriska åtgärder	3.02
3.2.2	Säkerhets- och skyddsanordningar	3.03
3.2.3	Säkerhetsanordningar	3.04
3.2.4	Risker genom elektrisk energi	3.04
3.2.5	Risker genom hydraulisk energi.....	3.05
3.2.6	Koppla maskinen tryckfri	3.05
3.2.7	Skötsel och underhåll	3.05
3.2.8	Anvisningar för nödsituation.....	3.06
3.3	Tillvägagångssätt för nödsituation "Inklämd person i pressrummet"	3.07
4.	Start	4.01
5.	Drift.....	5.01
5.1	Ifyllning och start av maskinen	5.01
5.2	Fullvisare	5.03
5.3	Tömning av maskinen	5.04
5.4	Tömning av maskinen med pendelluckan	5.06
6.	Koppling	6.01
6.1	Allmänt gällande	6.01
6.2	Motorskydd.....	6.02
6.3	Den elektriska styrningen	6.03
6.4	Driftstidsräknare	6.04
6.5	Centralströmbrytare	6.04
6.6	Flottör	6.04
6.7	Strömbrytare containeröppning	6.05
7.	Extra utrustning	7.01
7.1	Täckplatta	7.01
7.2	Strömbrytare containerlåsning	7.01
7.3	Containers fullvisare	7.02
7.4	Dubbelpump.....	7.02
7.5	Den TIPPBARA ENHETEN	7.03
7.5.1	Drift av den TIPPBARA ENHETEN	7.03
7.5.1.1	Automatisk locköppnaren (valfri)	7.05
7.5.1.2	Automatiskt vridbar locköppnare (valfri)	7.06

Innehållsförteckning

7.6	Fjärrkontroll	7.08
7.7	Hydraulisk locköppnare	7.09
7.8	Förberedande anslutning för GSM-enhet	7.10
7.9	Komplett GSM-paket	7.10
7.10	Ozongenerator	7.10
7.11	RESET-knapp	7.11
8.	Hydraulikaggregat	8.01
8.1	Allmänt gällande	8.01
8.2	Hydraulikoljasort	8.01
8.3	Oljebyte till hydraulikaggregat	8.02
9.	Tekniska uppgifter	9.01
9.1	Tekniska uppgifter APB 606	9.01
9.2	Tekniska uppgifter APB 607	9.02
10.	Maskinens mått	10.01
10.1	Maskinens mått APB 606	10.01
10.2	Maskinens mått APB 607	10.02
11.	Underhåll	11.01
11.1	Allmänt gällande	11.01
11.2	Underhålls- och inspektionslista	11.02
11.3	Lagerpunkternas smörjning	11.03
11.4	Rengöring av elmotor	11.04
11.5	Arbeta inuti maskinen (pendellucka)	11.04
12.	Störningarnas elimination	12.01
13.	Smörjmedeltabell	13.01
14.	Garanti och ansvarighet	14.01
14.1	Användarens förpliktelser	14.01
14.2	Garanti och ansvarighet	14.01
14.3	Upphovsrätt	14.01
15.	Original - EG - försäkran om överensstämmelse	15.01

Innehållsförteckning

Reservdelarna	20.01
Presscontainer APB 606	21.01 - 21.02
Presscontainer APB 607	22.01 - 22.02
Presskolv	23.01 - 23.02
Hydraulikaggregat (Enkel pump)	24.01 - 24.02
Hydraulikventil (Enkel pump).....	25.01 - 25.02
Hydraulikledningar	26.01 - 26.02
Manöverpanel	27.01 - 27.02
Kopplingskåp	28.01 - 28.02
Extra utrustning	29.01 - 29.02
Hydraulikaggregat (Dubbspump).....	29.03 - 29.04
Hydraulikventil (Dubbspump)	29.05 - 29.06
fyllnadsnivå 75% respektive 100%	29.07 - 29.08
Tangentbord med integrerad tippbar enhet	29.09 - 29.10
Tangentbord med hydraulisk locköppnare	29.11 - 29.12
Fjärrkontroll	29.13 - 29.14
Styrbox med ingående spänning 220V	29.15 - 29.16
Styrbox med förberedande anslutning för GSM-enhet	29.17 - 29.18
Styrbox med komplett GSM-paket	29.19 - 29.20
Lock	29.21 - 29.22
Skydd 2 delar.....	29.23 - 29.24
TIPPBAR ENHET	29.25 - 29.26
Tillbehör till TIPPBARA ENHETEN	29.27 - 29.28
Klistermärke / Diverse	

1. Ändamålsenligt användande

Denna maskin är en stationärt använd avfallspresscontainer, som vid transport och tömning kan lyftas av ett tipplastfordon. Maskinen har tillverkats som kundanpassad lösning och är avsedd för ett specifikt anslutningssystem och lämpar sig därför endast för detta system.

AVFALLSPRESSCONTAINERN är endast konstruerad för komprimering av återvinningsvara och avfall och är därmed endast avsedd för dessa ändamål. Annan eller modifierad användning är inte förenlig med gällande bestämmelser. För skador som därav övertar Fa. BERGMANN inget ansvar.

Med användning i enlighet med bestämmelserna avses också

- att alla anvisningar i bruksanvisningen beaktas
- att inspektions- och underhållsarbeten utförs
- att alla till- och ombyggnader på maskinen är förbjudna.

En grundförutsättning för säkert handhavande och störningsfri drift är kännedom om grundläggande säkerhetsanvisningar och säkerhetsföreskrifter.

Denna bruksanvisning innehåller de viktigaste anvisningarna för att hantera maskinen säkert.

Bruksanvisningen ska ställas till operatörens förfogande och sparas på ett säkert ställe.

Samtliga delar i den detaljerade bruksanvisningen ska beaktas.

På grund av den ständiga vidareutvecklingen är avvikelser i tekniska uppgifter, avbildningar och mått möjliga.

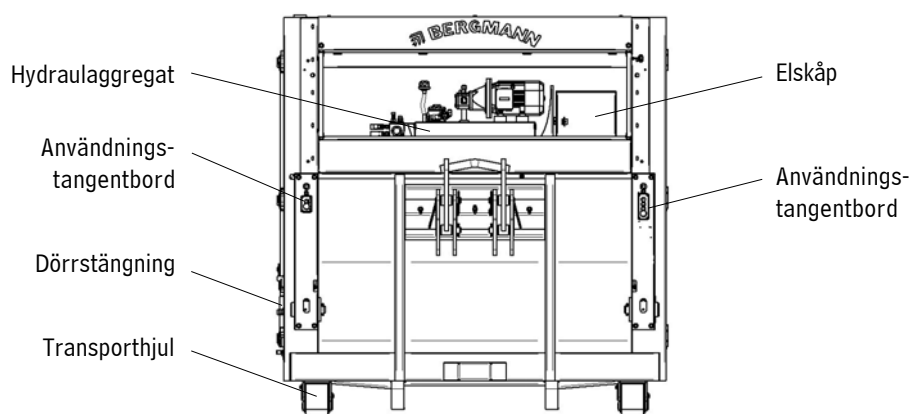
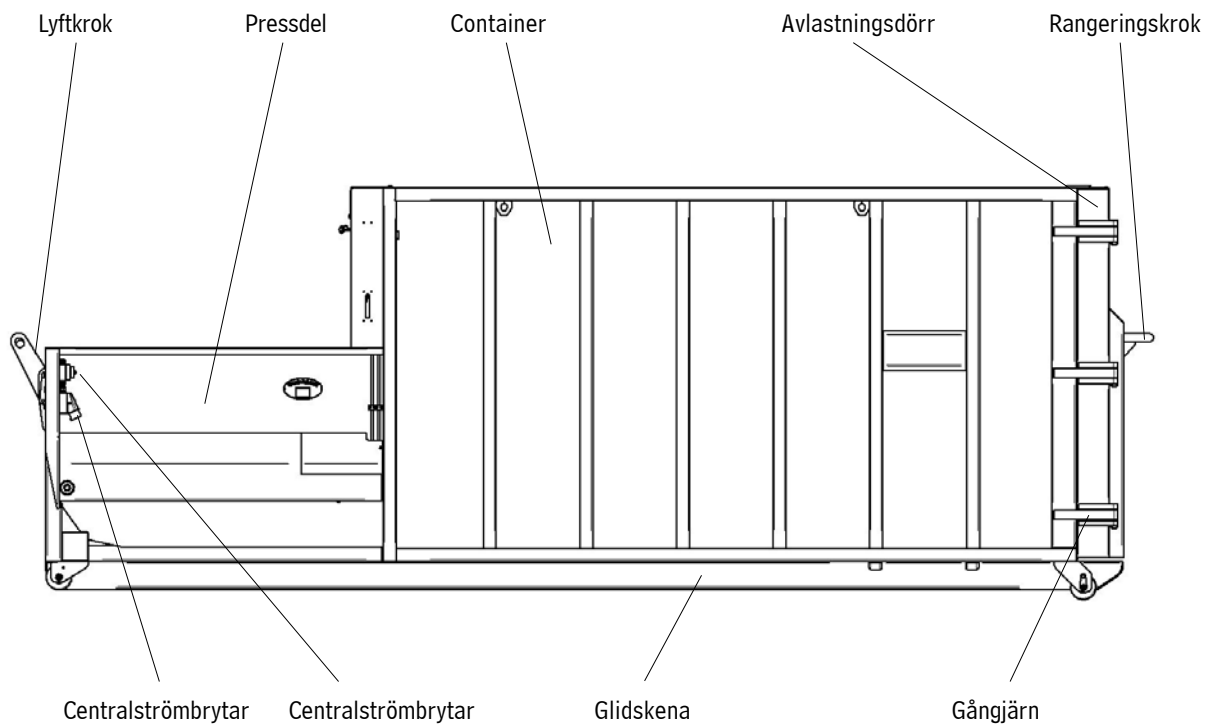
Vid beställningar av reservdelar bör serienumret, reservdelens listasida och positionnummer anges.

Typskylt :



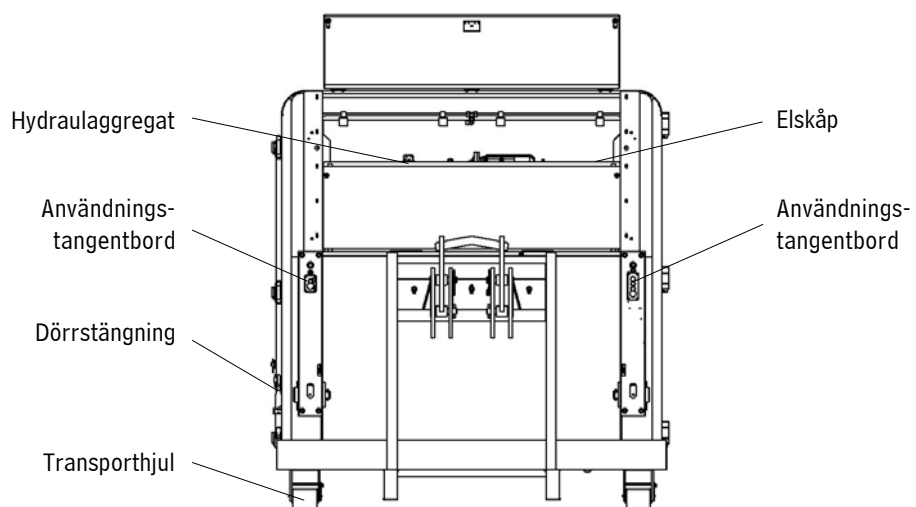
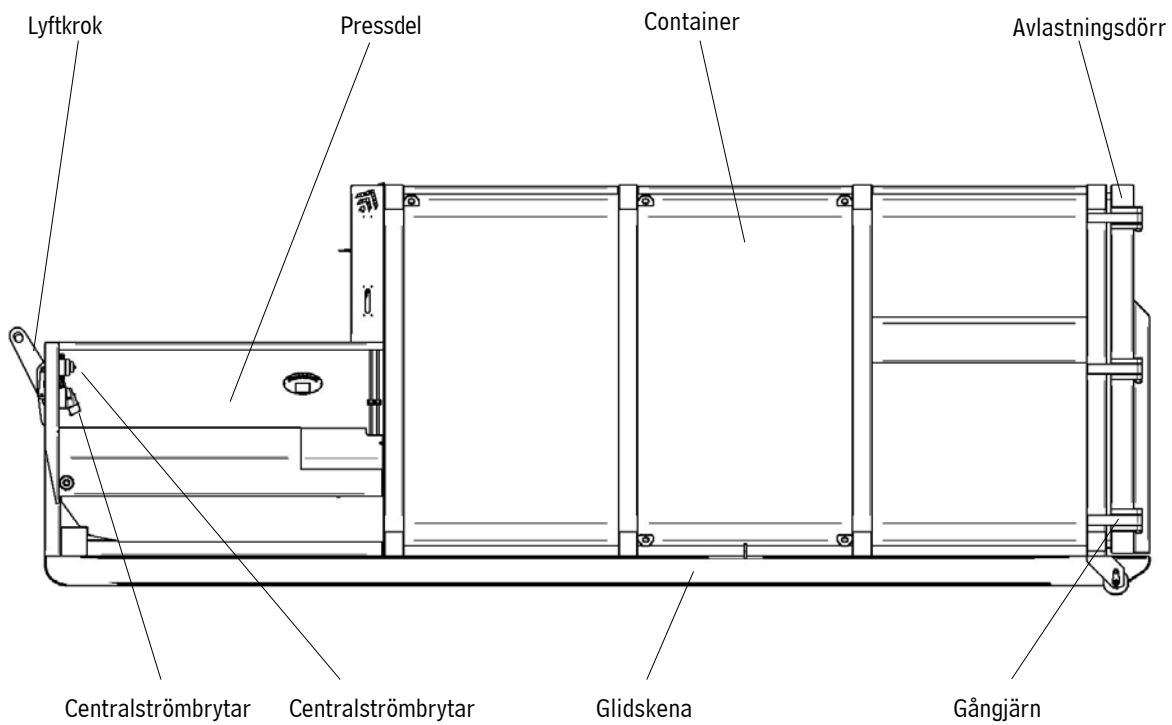
2. Inledning

2.1 Översikt APB 606



2. Inledning

2.2 Översikt APB 607



2. Inledning

2.2 Funktionsbeskrivning

BERGMANN - maskinerna för avfallsindustrin - har utifrån sin mångåriga erfarenhet tillverkat BERGMANN AVFALLSPRESSCONTAINERN APB 606 / 607 med patenterade kastkolvar för försäljning.

Genom pressskylts kompakta byggnadssätt bjuder den överdimensionellt stora matningsöppning i pressrum tillräckligt plats för stora objekt som t.ex. stora kartonger. Det sparar tid, eftersom det inte är nödvändigt att krossa avfallet förrän det kastas i boxen.

Maskinen kan fyllas kontinuerligt, eftersom inmatat material kontinuerligt bearbetas av presskolven, om och om igen.

Rengöringsarbeten under eller bakom presskolven är inte nödvändiga. Kolvens undersida avlägsnar med varje arbetsmoment eventuellt vidhäftande avfall på kanten mellan presskammare och container.

Presskolvens exakta förning garanteras även vid hög belastning. Detta befrämjas bland annat av slitstarka plastskenor, på vilka kolven rör sig.

Driftaggregatet sitter i containerns överdel och är monterat utanför det så kallade smutsområdet. Därigenom skyddas aggregatet mot aggressiva vätskor i avfallet och mot väderpåverkan.

Under aggregatrummet finns det en läckaoljas uppsamlingskar, som samlar upp hydraulikolja, som är nödvändig för maskinens drift.

En robust och säker låsningsmekanism på tömningsluckan gör att inget material slipper ut.

En översiktlig manöverpanel samt två nödstoppsbrytare hör till den seriemässiga leveransen liksom ett tidsrelä för automatisk fränkoppling av maskinen.

Optiska och / eller akustiska fullvisaren eller med fjäder uppmjukade locket över matningsöppning kan vara ändamålsenliga tillsatsutrustningar.

BERGMANN AVFALLSPRESSCONTAINERN APB 606 / 607 är konstruerad för lyftning med tipplastfordon. Uppfångningskrokarna kan anpassas enligt kundens önskemål till respektive fordonstyp.

Hög ekonomisk effektivitet uppnås för AVFALLSPRESSCONTAINERN 606 / 607 genom snabb arbetstakt och stora matningsöppningar i kombination med kraftig kompression, seriemässigt byggda pendeltak (APB 606) och problemfri tömning, samt av reducerade transport-, personal, och lagringskostnader.

BERGMANN - Maskiner är alltid anpassade till tekniska och generella säkerhetsbestämmelser. Det betyder att mindre avvikelser kan förekomma i bruksanvisningarna. All information är baserad på teoretiska uträkningar/värden.

3. Grundläggande säkerhetsöverväganden

3.1 Symbol- och hänvisningsförklaringar

I bruksanvisningen och på maskinen används följande varningssymboler :



Denna symbol betyder risk för livs- och hälsofara för person.

Missaktande av denna anvisning kan leda till svåra hälsovådliga konsekvenser och ytterst till livsfarliga skador.



Denna symbol betyder risk för farlig situation.

Missaktande av denna anvisning kan leda till lättare personskador eller skada på materiel.



Denna symbol hänvisar till viktig information.



Denna symbol varnar för farlig elektrisk spänning.



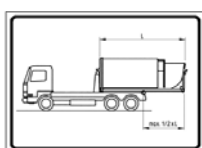
Denna symbol indikerar att det är förbjudet att beträda pressutrymmet.



Denna symbol hänvisar till att driftspersonalen skall ha både läst och förstått driftinstruktionen.



Denna symbol hänvisar till att maskinen skall kopplas från nätet och säkras mot återinkoppling när underhålls- och reparationsarbeten genomförs.



Detta piktogram förklarar lyftning av PRESSCONTAINERN med hjälp av krok.

Därvid får AVFALLSPRESSCONTAINERNS överskjutande del på lyftfordonet inte överstiga hälften av maskinens längd.

3. Grundläggande säkerhetsöverväganden

För maskiner med specialutrustning finns följande piktogram :



Maskiner med skyddslucka ovanför inkastöppningen :

Denna symbol hänvisar till att det är förbjudet att gripa in i lockens svängningsområde.



Denna symbol informerar om risken för personskador vid felaktig användning av locken.



Maskiner med LYFT-TIPPANORDNING :

Denna symbol hänvisar till att det är förbjudet att vistas i lockens svängningsområde samt under den upplyfta lyft-tipp-anordningen.



Maskiner med automatisk start :

Denna symbol hänvisar till att maskinen startar automatiskt.

3.2 Grundläggande säkerhetsregler



Maskinens säkerhet och funktionalitet är beroende av att dessa föreskrifter efterlevs.

De viktigaste anvisningarna återfinns också som klisteretikett på maskinen.

3.2.1 Organisatoriska åtgärder

- * Maskinen transporteras och töms med hjälp av rullflak. Varje maskin har tillverkats som kundanpassad lösning och är avsedd för ett specifikt anslutningssystem och lämpar sig därför endast för detta system.
- * Försäkra dig om att alla manöverelement på monteringsplatsen är lättåtkomliga innan maskinen placeras vid avfallsfordonet.
- * Endast skolad och utbildad personal får arbeta med maskinen. Handhavande personal måste ha läst och förstått bruksanvisningen.
- * Bruksanvisningarna måste alltid ligga vid PRESSBOXEN eller där maskinen tas i bruk.
- * Handhavande personal skall bära erforderlig skyddsutrustning, såsom säkerhetsskor och handskar. Denna utrustning skall tillhandahållas av användaren.
- * Ein gefahrloser Betrieb der Maschine ist nur bei ausreichender Beleuchtung möglich. Diese liegt im Verantwortungsbereich des Betreibers.
- * Förutom bruksanvisningen skall allmänt tillämpliga och lokala olycksförebyggande respektive miljöskyddande bestämmelser beaktas.

3. Grundläggande säkerhetsöverväganden

- * Utan skriftligt tillstånd från firman BERGMANN får inga konstruktionsförändringar, till- och ombyggnader av maskinen göras. Detta gäller också för svetsning av bärande delar.
- * Om maskinen används i kombination med andra maskiner (såsom transportband etc.) måste maskinskötaren utföra en särskild riskbedömning.
- * Trycket i hydrauliksystem får endast ändras av auktoriserad fackman från firman BERGMANN.
- * Det är förbjudet att genomföra förändringar av förseglade eller plomberade delar. Detta gäller i synnerhet för hydrauliska ventiler.
- * Alla bullerskyddsanordningar (maskindörrar, kåpor, etc.) måste vara stängda under drift.
- * Olika typer av material som ska pressas kan leda till olika slags ljud. Angivet bullervärde i decibel har mätts upp vid en tom maskin.
- * För att minimera bullerutvecklingen rekommenderar vi att en kåpa används.
- * Använda ämnen och material skall behandlas och bortskaffas på lämpligt sätt.
- * Giftiga, explosiva och kemiska ämnen får inte komprimeras och skall hanteras enligt lokala föreskrifter.
- * För medicinskt avfall ska ansvarig person förse operatören med särskild skyddsutrustning (t ex skyddsoverall, skyddsglasögon, handskar). Vid sådan drift ska maskinen utrustas med en kåpa och lock som ska stängas före komprimering.
- * Endast material som kan pressas samman får läggas i. Dörren kan annars skadas av stålbalkar, plankor etc..
- * Små hårda föremål (skruvar, glas etc.), liksom härdande material och ämnen, som underliggör särskilda avfallshanteringslagar, får inte pressas.
- * Material för vilka det föreligger en risk att slungas ut (hård plast, splittrande trädelar etc.) får inte pressas samman. Om man inte helt kan utesluta, att mindre delar slungas iväg, skall man stänga påfyllningsöppningen under pressningsprocessen med ett speciellt skyddslock. Locket måste vara godkänt av fabriken för den här användningen.
- * Små metallbitar kan samlas och orsaka buller vid användning av plastvarianterna. De måste omedelbart bli åtgärdade av en behörig expert.
- * Använd en gummimantlad kabel av typen H07 RN-F med ett tvärsnitt på minst 2.5 mm² till strömförsörjningen.
- * En jordfelsbrytare på 30 mA ska vara monterad på byggsidan.
- * Tryckkärl, såsom hårspray flaskor, sprayburkar, etc., får inte komprimeras. Risk för explosion.
- * Behållaren får inte överfyllas.

3.2.2 Säkerhets- och skyddsanordningar

- * Beträdande av eller handingripande i komprimeringsutrymmet är förbjudet.
- * Säkerställ innan maskinen startas, att ingen befinner sig i komprimeringsutrymmet respektive i containern.
- * Säkerhetsanordningar får inte avlägsnas eller förändras och måste vara i funktionsdugligt skick.
- * I händelse att driftstörningar uppstår, måste maskinen omedelbart stängas av och felet måste undanröjas av en expert med lämpliga kunskaper.
- * Maskindelar som inte är i felfritt skick skall omedelbart bytas ut.
- * Uppställning av ramper och podier är endast tillåtet om säkerhetsavstånd beaktas.
- * Om maskinen fylls via ramper, plattformar eller liknande ska ansvarig person sammanställa en separat riskbedömning.
- * Alla grepp, fotsteg, räcken, podier, plattformar, stegar skall hållas fria från smuts, snö och is.
- * Alla säkerhets- och riskhänvisningar på maskinen skall hållas i läsbart skick och om så krävs förnyas.

3. Grundläggande säkerhetsöverväganden

- * KOMPRIMATORER får inom områden som är allmänt tillgängliga, som torg etc. endast drivas under operatörens uppsikt. Om maskinen inte står under uppsikt måste huvudströmbrytaren vara säkrad med ett hänglås. Om maskinen är utrustad med ett skyddslock över påfyllningsöppningen, så måste detta vara stängt och även vara säkrat med ett hänglås. Nycklarna till låsen måste förvaras på ett säkert sätt.
- * KOMPRIMATORER som är utrustade med fyra hjul måste säkras så att de inte kan rulla iväg av sig själva.
- * Lyftkroken på tömningsluckan är endast avsedd för rangering.
- * Om maskinen dras upp med hjälp av lyftkroken på transportfordonet får avfallskomprimatorns överskjutande del på lyftfordonet inte överstiga hälften av maskinens längd.
- * Låsning av avfallspresscontainern på tipplastfordonet skall ske i enlighet med fordonstillverkarens anvisningar. Fordonsföraren måste säkerställa att maskinen har låsts på vederbörligt sätt.
- * Under öppning av tömningsluckan och tömning av AVFALLSPRESSCONTAINERN är det förbjudet att vistas bakom tömningsluckan.
- * Efter tömning skall tömningsluckan åter förslutas och låsas.
- * Om maskinen används med en integrerad LYFT-TIPP-ANORDNING ska maskinens rörelseområde inkl. behållare markeras på golvet.

3.2.3 Säkerhetsanordningar

Innan arbetet påbörjas, måste man alltid kontrollera att följande säkerhetsanordningar fungerar korrekt.

Huvudströmbrytaren	När huvudströmbrytaren befinner sig i positionen OFF är maskinen fränkopplad vid alla poler. Det är inte möjligt att koppla till maskinen (se kap. 6.6)
Nödstoppsbrytare	Om en av nödstoppsbrytarna trycks in, kommer maskinen att kopplas ifrån. (se kap. 5.1)

3.2.4 Risker genom elektrisk energi

- * Vid reparation av maskinerna, måste fem säkerhetsregler följas:
 - Aktivering,
 - säkerhetsställ att den inte blir påslagen igen av misstag,
 - kontrollera att strömmen är av,
 - jordning och kortslutning,
 - täck eller avskärma kroppsdelar som kommer i närheten av maskinen.
- * Arbeten på elförsörjningen får endast utföras av elteknisk fackman.
- * Den elektriska utrustningen på maskinen skall regelbundet kontrolleras. Brister, som lösa kontakter respektive smälta kablar måste omedelbart åtgärdas.
- * Om man konstaterar en defekt på den elektriska utrustningen är det förbjudet att fortsatt driva maskinen. Dessa regler gäller tills en behörig expert bekräftar att alla fel har blivit undanröjda med lyckat resultat.

3. Grundläggande säkerhetsöverväganden

- * Använd en kolsyresläckare för att släcka eld på kontrollapparater.
- * Information angående placeringen och användningen av brandsläckare skall vara tillgänglig för alla. Alla möjliga åtgärder för upptäckande av brand och brandbekämpning måste vidtas.
- * Kopplingskåpet skall alltid hållas stängt och får endast öppnas av auktoriserad personal.
- * Stickkontakter får endast lossas respektive kopplas när spänningen är frånslagen.
- * Vid nätanslutning skall lokala eltekniska föreskrifter beaktas.
- * Inställningen av motorskyddet får inte förändras.
- * Dammlager kan i samband med elektriska delar leda till farliga explosioner. Därför skall dessa lager regelbundet avlägsnas.
- * Genom extrema temperaturskillnader (framför allt under vintern) kan kondensbildning i tangentbord och kopplingskåp aldrig helt uteslutas. Om en störning inträffar skall nätkontakten dras ut och tangentbord samt kopplingskåp undersökas av en kvalificerad fackperson och vid behov kondensvatten tas bort.

3.2.5 Risker genom hydraulisk energi

- * Arbeten på hydrauliska konstruktionsdelar får endast utföras av personal med speciell kunskap och erfarenhet av hydraulik.
- * Den hydrauliska utrustningen skall regelbundet kontrolleras. Brister, som t. ex. förslitningar på slangar respektive läckage vid skruvkontakter måste omedelbart åtgärdas.
- * Systemavsnitt och tryckledningar som skall öppnas för reparationsarbete, skall först göras trycklösa (se kapitel 3.2.6). Vätska som under högt tryck tränger ut kan annars genomtränga huden och orsaka svåra skador.

3.2.6 Koppla maskinen tryckfri

- * Maskinen måste stå på ett fast, jämnt underlag.
- * KOMPRIMATORER skall skiljas från elnätet och säkras mot en återtillkoppling.
- * Gällande maskiner med en LYFT-TIPPANORDNING (LTA), måste LTA:s båda hydraulikcyndrar vara helt inkörda. D.v.s. LTA måste befinna sig i grundpositionen. Grundposition innebär, att behållaren kan skjutas in.

3.2.7 Skötsel och underhåll

- * Bruksanvisningarna ger inga instruktioner för omfattande underhåll. Underhållsåtgärderna skall endast utföras av en behörig och specialiserad personal.
- * Föreskrivna underhålls- och inspektionsarbeten skall genomföras enligt angivna intervaller. (se kapitel 11 "Skötsel och underhåll").
- * Underhålls- och reparationsarbeten får endast utföras av fackpersonal med tillämpliga kunskaper. Därvid skall maskinen avskiljas från elförsörjningen, så att inte oavsiktlig återinkoppling kan ske.
- * Skötselarbeten ska endast utföras vid härför avsedda arbetsplatser.
- * Underhållsområdet skall, om så krävs, avspärras.
- * Om underhållspersonalen måste beträda maskinen genom avlastningsdörren, så måste dörren säkras med hjälp av en fånglina. För detta syfte befinner det sig en karabinhake under containerns botten (se även kap. 5.3).

3. Grundläggande säkerhetsöverväganden

- * Vid underhållsarbeten ska påfyllningsöppningen stängas till med kåpan eller ställningsbrädor. Vid behov ska en certifierad och för ändamålet tillräcklig stege eller arbetsplattform användas. Dessa hjälpmedel ska tillhandahållas av den person som driver verksamheten.
- * I förekommande fall skall certifierad och ändamålsenlig stege eller arbetslift användas. dessa hjälpmedel skall tillhandahållas av användaren.
- * Större konstruktionsdelar skall vid utbyte säkras med hjälp av lyftdon.
- * Hydraulik-slangledningar skall bytas ut minst vart sjätte år, även om inga säkerhetsrelevanta fel kan upptäckas.
- * Följ produktens säkerhetsinstruktioner vid hantering av oljor, fett och andra kemiska ämnen.
- * Vid utbyte skall uteslutande original-reservdelar användas.
- * I nödsituationer ska nödstoppbrytaren alltid tryckas in och stickkontakten dras ut. Exakt tillvägagångssätt för nödsituationer beskrivs i kapitel 3.3.

3.2.8 Anvisningar för nödsituation

- * I nödsituation skall alltid NÖD-STOPP -knappen och frihjulsknappen aktiveras.
- * Bränder i den elektriska styrningen skall släckas med CO₂-släckare.
- * Brinnande olja måste släckas med CO₂-släckare eller pulversläckare.
- * Information angående placeringen och användningen av brandsläckare skall vara tillgänglig för alla. Alla möjliga åtgärder för upptäckande av brand och brandbekämpning måste vidtas.

3. Grundläggande säkerhetsöverväganden

3.3 Tillvägagångssätt för nödsituation "Inklämd person i pressrummet"

Gör på följande sätt om en person har klämts in i pressrummet:

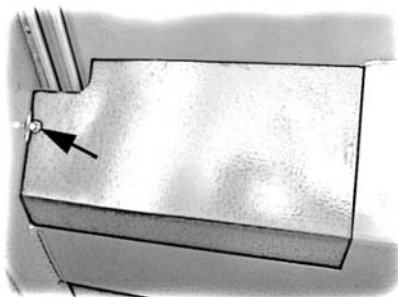
- 1) Tryck på nödstoppbrytaren.
- 2) Dra ut stickkontakten.
- 3) Underrätta jourtjänst.
- 4) Befria påfyllningsområdet från så mycket sopor och avfall som möjligt och skydda påfyllningsområdet mot ytterligare påfyllning.

Gör på följande sätt för att lossa på presskolven:

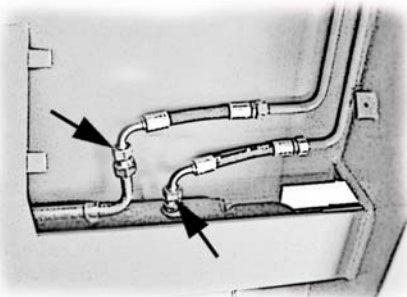


Dessa arbetssteg får endast utföras under uppsikt av närvarande räddningstjänst!

- 5) Fixera presskolven med hjälp av ett lämpligt verktyg (t ex kran, gaffeltruck eller liknande) så att den inte kan rör sig närmare den inklämda personen.



- 6) Öppna locken till cylinderschaktet på vänster och höger sida av maskinen.



- 7) Koppla loss hydraulslangarna (A- och B-slangar) från cylindern. Var uppmärksam på hydraulolja som läcker ut. Täta ledningarna vid behov (med en trasa eller liknande).

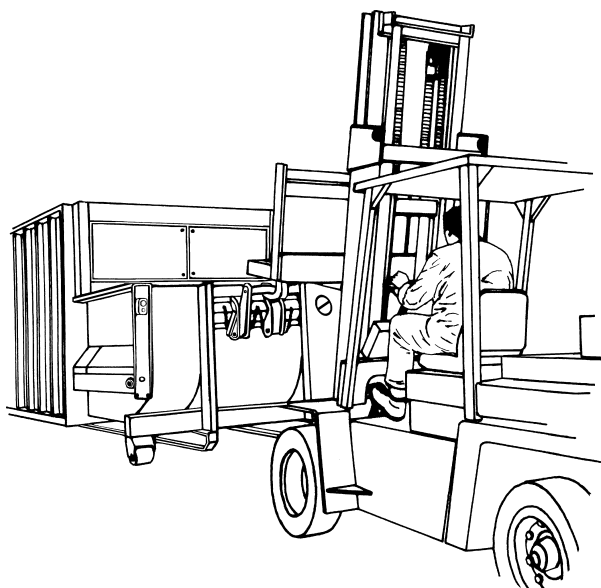
- 8) Dra resp. tryck försiktigt tillbaka presskolven med hjälp av lyftdonet.
- 9) Bärga personen från maskinens påfyllningsområde.

4. Start



Idrifttagande vid leverans sker av auktoriserad fackman från firman BERGMANN.

Vid första idrifttagande och vid senare förflyttning av avfallspresscontainern skall följande anvisningar beaktas:



Innan maskinen tas upp ska man se till att KOMPRIMATORN först skiljs åt från nätet.

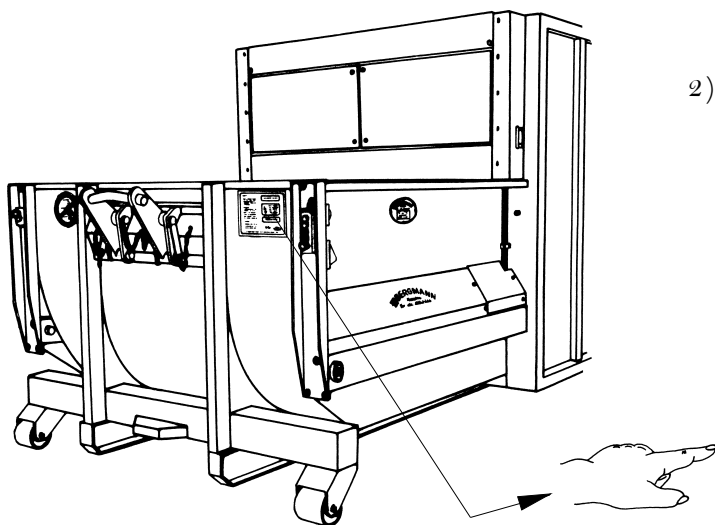


Kontakten för fjärrkontrollen ska dras ut innan upptagningen (tillval).

Vid maskiner med en LYFT-TIPPANORDNING eller en kåpa ska dessa först ställas i transportläge (tillval).

- 1) Transportera AVFALLSPRESSCONTAINERN till en uppställningsplats med fast, jämn mark.

På framsidan och på tömningsluckan (MPB 906) finns därför särskilda lyftkrokar.

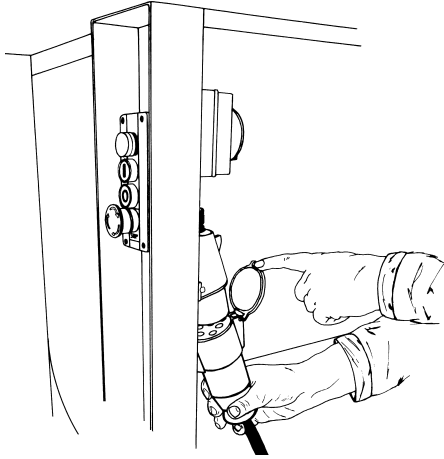


- 2) Kontrollera före start, att nätspänning överensstämmer med apparats spänning. Spänningarna är märkta på etiketten på AVFALLSPRESSCONTAINERNs framsida.

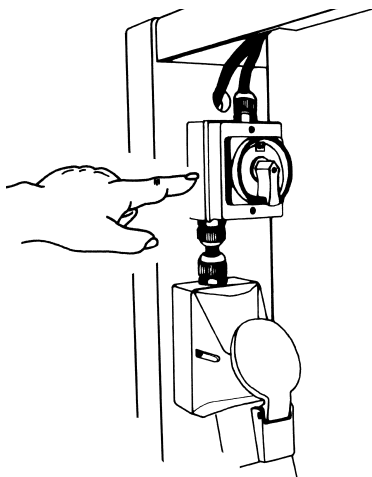
	Nominellspänning	<input type="radio"/> 220-240V3~	<input type="radio"/> 480V3~
		<input checked="" type="radio"/> 380-415V3~	
	Frekvens	<input checked="" type="radio"/> 50Hz	<input type="radio"/> 60Hz
	Säkring(byggnad)	<input type="radio"/> 3x25A	<input type="radio"/> 07,5kW
	Kapacitet	5,5kW	
Skyddsätt	IP 44		

(t. ex. med 380V, 50Hz)

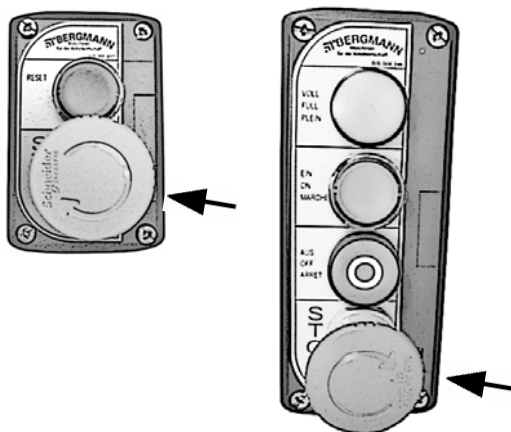
4. Start



- 3) Vid spänningsöverensställelse kan AVFALLSPRESSCONTAINERN anslutas till elnät.



- 4) Centralströmbrytare ställs i position ON.

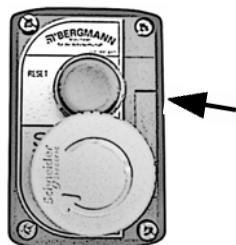


- 5) De båda NÖD-STOPP -knapparna regleras genom vridning åt höger.



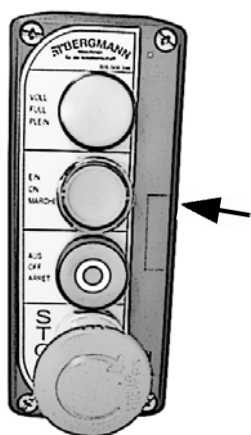
Vid störningar och fara bör maskinen genast kopplas av genom att aktivera NÖD-STOPP -knapparna.

4. Start



- 6) Om maskinen är utrustad med säkerhetsgränslägesbrytare är den även utrustad med en RESET-knapp.

Tryck på denna knapp.



- 7) Efter anslutning till elnätet måste motorns rotationsriktning testas.

Därvid aktiveras knappen PÅ.
Om rotationsriktningen stämmer åker presskolven tillbaka.



Om detta inte sker måste maskinen omedelbart skiljas från elförsörjningen och motorns rotationsriktning ändras.

För detta finns det två möjligheter :

- * I matningsledningen byts två av de tre faserna.

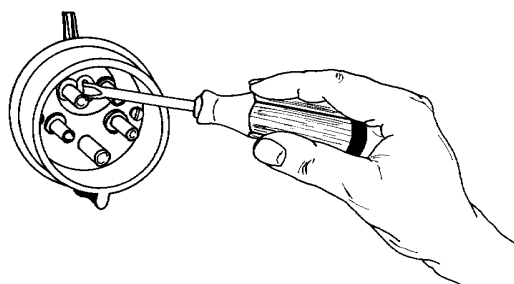
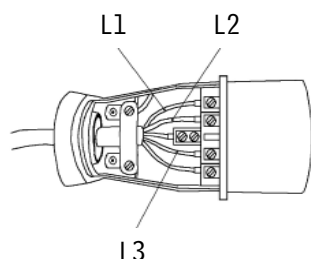


Detta arbete får endast utföras av behörig elektriker.

eller

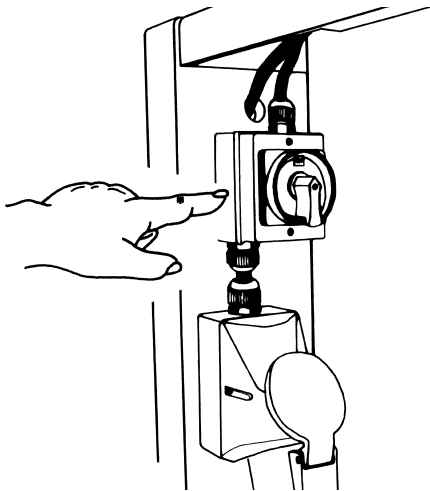
- * Maskinens anslutningsdon har utrustats med fasväxlare.

Fasväxling sker genom att lätt trycka på spärren och fasstiften vrids om 180°.

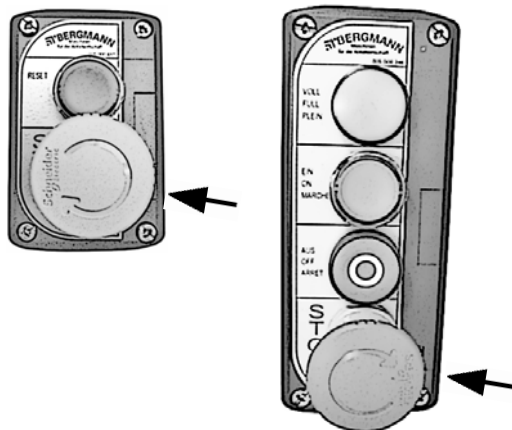


5. Drift

5.1 Ifyllning och start av maskinen



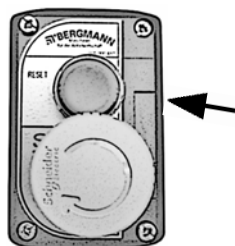
- 1) Centralströmbrytare ställas i position ON.



- 2) De båda NÖD-STOPP tangenter regleras genom att vrida knappen åt höger.



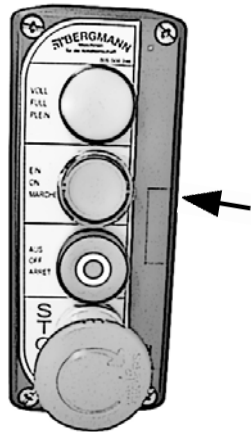
Vid störningar och fara bör maskinen genast kopplas av genom att aktivera NÖD-STOPP -knapparna.



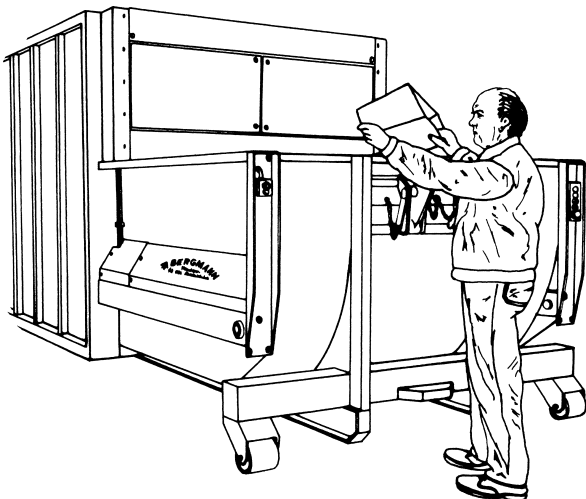
- 3) Om maskinen är utrustad med säkerhetsgränslägesbrytare är den även utrustad med en RESET-knapp.

Tryck på denna knapp.

5. Drift



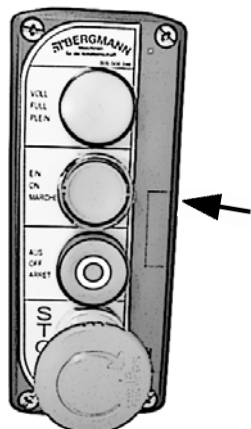
- 4) Grön ljusindikator påvisar maskinens driftsberedskap.



- 5) Ifyllning av material i maskinen.



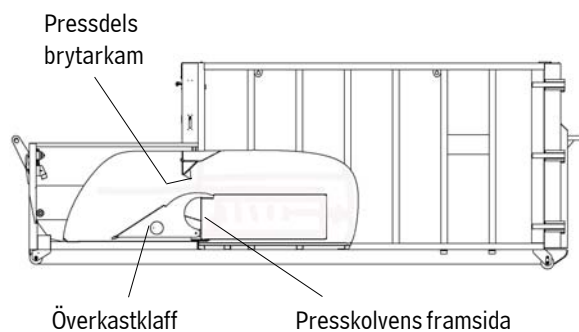
Det bästa förtätningsresultatet uppnås, när inmatningen sker i mitten.



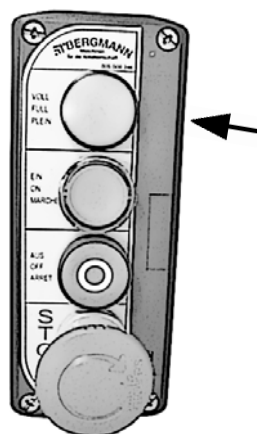
- 6) Maskinen startas med hjälp av trycktangent PÅ.
- 7) Maskinen stängs av genom att AV -knappen aktiveras eller automatiskt efter inställda gångtid (se också 6.3).

5. Drift

5.2 Fullvisare



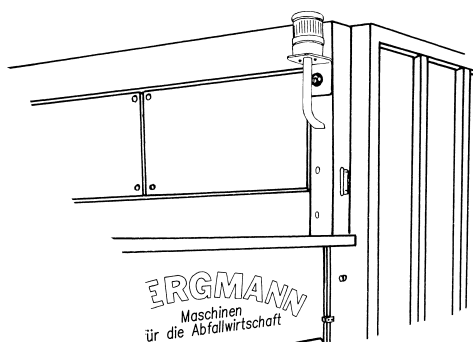
- 1) AVFALLSPRESSCONTAINERN är fylld när presskolvens framsida förs vinner under pressdelens brytarkam och inte längre syns.



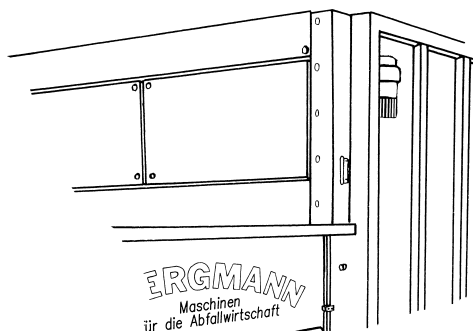
- 2) Några maskiner extra fyllnadsindikering :

- * Blinkljus på tangentbordet visar, att containern är fylld till 75% eller 100%.

gult blinkljus = 75% fullvisare
rött blinkljus = 100% fullvisare



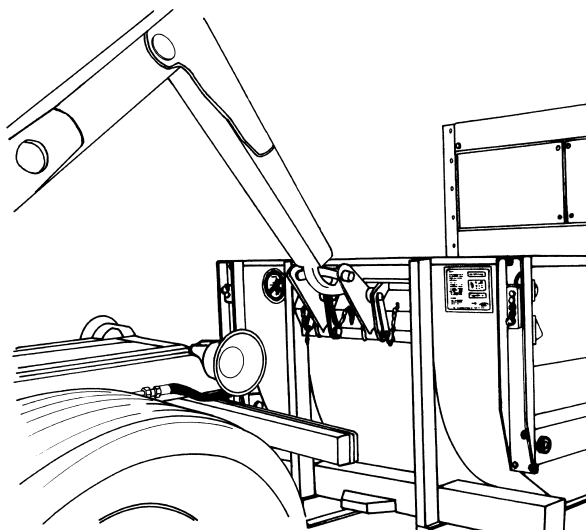
- * Ljussignal blinkar, när containern är fylld.



- * Hörs, när containern är fylld.

5. Drift

5.3 Tömning av maskinen



- 1) Om avfallsprescontainern är full kan den med hjälp av ett tipplastfordon transporteras och tömmas.

Det finns en hake på maskinens framsida för att fastsättning av BOX.



Haken på ändlastningsdörren är endast till för rangering.



Därvid får boxens överskjutande del på lyftfordonet inte överstiga hälften av maskinens längd.

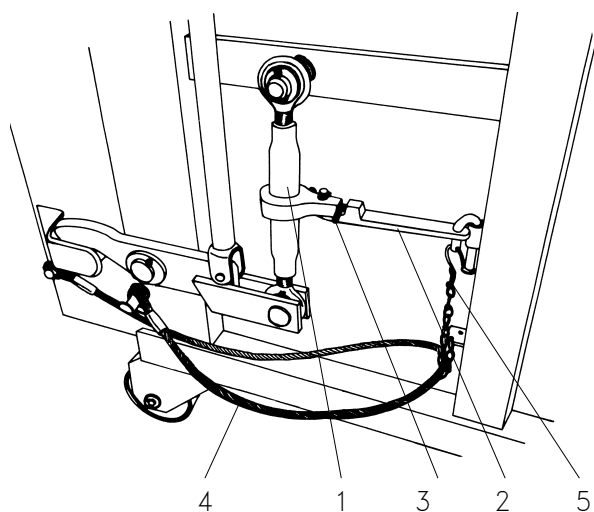
Låsning på transportfordonet skall ske i enlighet med fordonstillverkarens anvisningar.



Fordonsföraren måste säkerställa att maskinen har låsts på vederbörligt sätt.



Föraren måste säkerställa att det inte befinner sig några personer bakom fordonet eller i dörrens svängningsområde.



- 2) **Av säkerhetsskäl får tömningsluckan endast öppnas när maskinen står på transportfordonet.**



En spärrvev (1) tjänar som dörrförslutning. Dörren kan öppnas resp. stängas genom vevarmens (2) pendelrörelser. Omkoppling av veven sker genom omläggning av bulten (3).

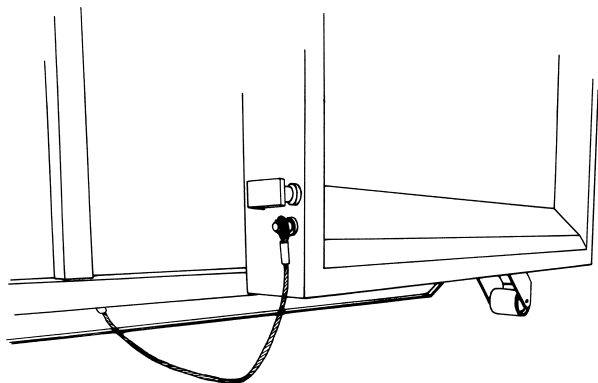
När låsningen lossas måste fånglinan (4) vara ihakad och lossad från kedjan (5).



Det är förbjudet att vistas bakom tömningsluckan.

5. Drift

- 3) När låshakarna frikopplar dörren kann du lossa fånglinan och öppna dörren fullständigt (ca. 260°).



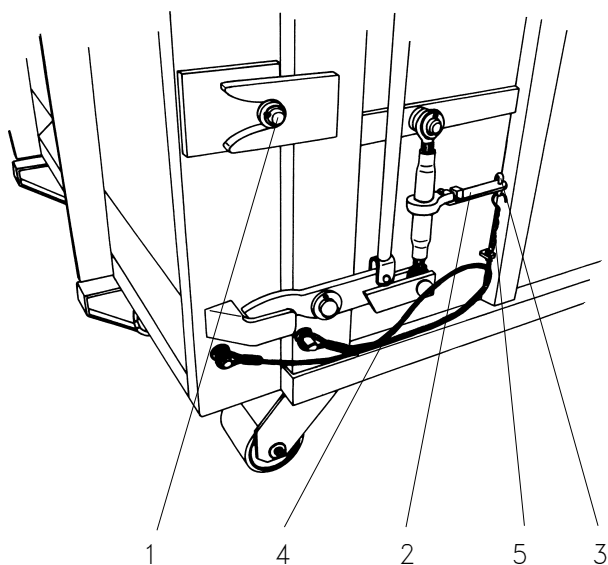
På containerbottens undersida är en ögla fastsvetsad. För att förhindra att luckan slår tillbaka under tippningsarbete måste fånglinan vara fäst i karbinhaken.

Avfallspresscontainern kan nu tippas och tömmas.

Kör maskinen åter till vågrätt läge efter tömning.

Låsningen, containern, dörramen samt gummitätningen (såvida en sådan finns) måste rengöras.

Rengör dessa med en vattenslang och en kvast/gummikvast.



- 4) Stäng åter ändlastningsluckan.

Manövrera dörren till att börja med på så sätt att den trycks i centreringsanordningen. (1).



Var noga med att alla krokarna hakat i innan förslutningen med hjälp av veven åter dras åt.

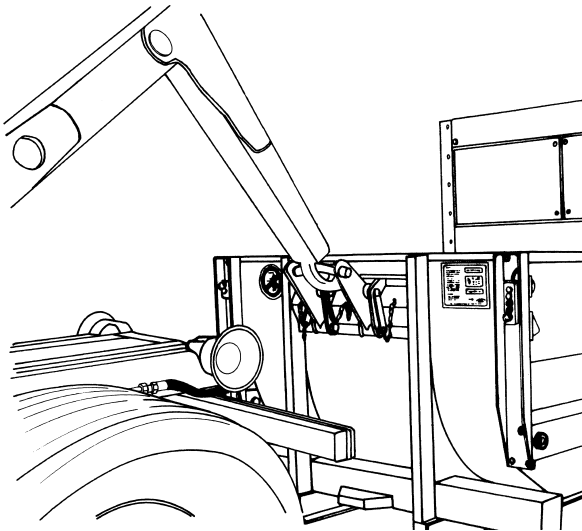
Dra sedan fast dörren med hjälp av spärrhandtaget (1) och säkra handtaget (2) med säkringssprinten (3).



För att undvika skador på fånglinan (4) genom containerns rullar, måste denna åter bindas upp med hjälp av kedjan (5).

5. Drift

5.4 Tömning av maskinen med pendelluckan



- 1) Om avfallspresscontainern är full kan den med hjälp av ett tipplastfordon transporteras och tömmas.

Det finns en hake på maskinens framsida för att fastsättning av BOX.



Haken på ändlastningsdörren är endast till för rangering.

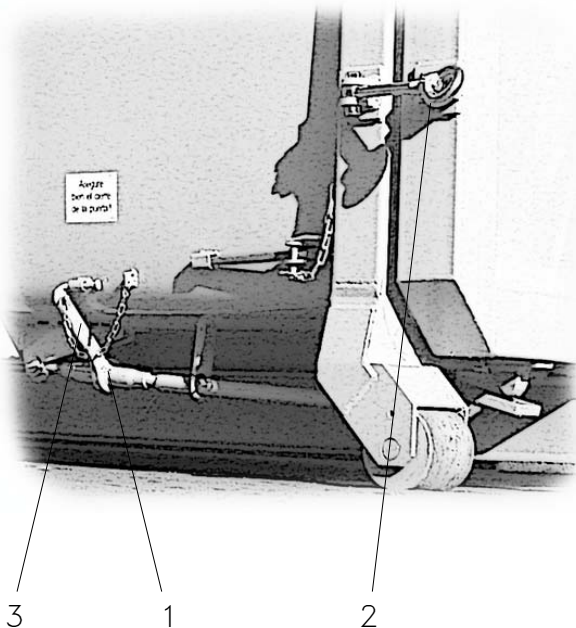



Därvid får boxens överskjutande del på lyftfordonet inte överstiga hälften av maskinens längd.

Låsning på transportfordonet skall ske i enlighet med fordonstillverkarens anvisningar.



Fordonsföraren måste säkerställa att maskinen har låsts på vederbörligt sätt.



- 2)  Av säkerhetsskäl får tömningsluckan endast öppnas när maskinen står på transportfordonet.

Som dörrlåsning används en spärrvev (1) och två vinkellås (2).



Vid öppning av pendelluckan gäller: vrid först och lås sedan upp.

Dörren kan öppnas resp. stängas genom vevarmens (3) pendelrörelser.

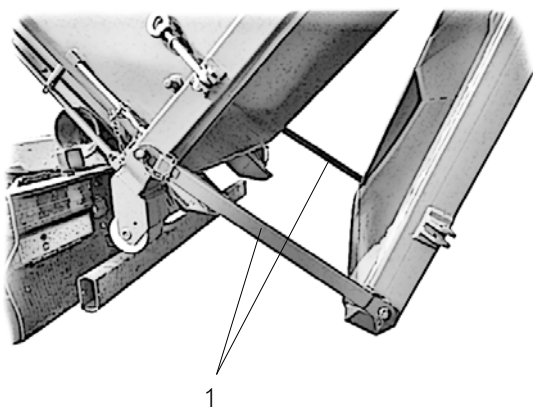


Det är förbjudet att vistas bakom tömningsluckan.

5. Drift



- 3) Så snart låsningarna ha öppnats kan PRESS-BOX tippas och tömmas med hjälp av A upptagningsfordon.



- 4) Efter tömning måste låsningen, containern, dörramen samt gummitätningen (såvida en sådan finns) måste rengöras grundligt.

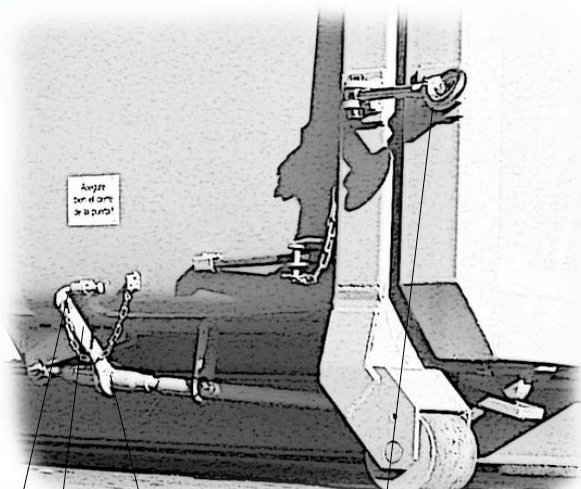


Använd spärren till pendelluckan (1).

Rengör dessa med en vattenslang och en kvast/gummikvast på sidan av ändlastningsluckan/fordonet.



Det är förbjudet att uppehålla sig bakom eller under ändlastningsluckan.



- 5) Stäng ändlastningsluckan när PRESS-BOX åter står i vågrätt läge på transportfordonet.

Dra därvid först fast dörren med hjälp av spärrveven (1) och lås därefter de båda vinkellåsen (2).

Säkra vevarmen (3) igen med låsbulten (4).



Vid stängning av pendelluckan gäller: vrid först och spärra sedan.

4

3

1

2

6. Koppling

6.1 Allmänt gällande



Arbeten på elförsörjningen får endast utföras av elteknisk fackpersonal med adekvata kunskaper. Därvid skall maskinen avskiljas från elnätet och säkras mot ofrivillig återinkoppling.

Kopplingsschemat för denna maskin finns i elskåpet.

AVFALLSPRESSCONTAINERN har en komplett styrning för genomförande av arbetsprocess.

Denna startas genom att NÖD-STOPP -knappen återställs och knappen PÅ trycks.

Centralströmbrytaren bör härvid ställas i position ON.

En lampa visar att maskinen är klar att tas i drift.

När knappen PÅ trycks, kör programmet till slutet av den inställda gångtiden och stängs sedan automatiskt av. (se 6.3).

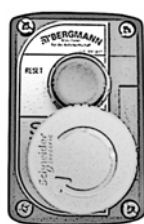
Om pressprocessen bör avbrytas för tidigt, kopplas maskinen av genom trycktangenten AV.

Presskolven skall röra sig strax efter inkoppling i regelbunden pendelrörelse bakåt och framåt.



Om AVFALLSPRESSCONTAINERN i stället endast surrar, skall maskinen omedelbart stängas av och motorns rotationsriktning ändras, genom att 2 av matarledningens 3 faser byts.

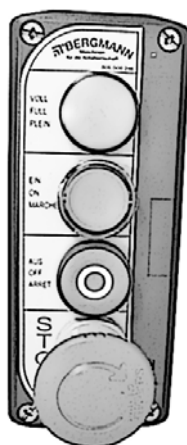
NÖD-STOPP
tangentbord



RESET-knapp

NÖD-STOPP

Tangentbord Standard



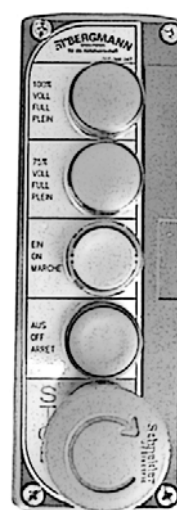
Ljussignal för
containerns
supplementfullvisare
(75% eller 100%)

PÅ / Driftslampa

AV

NÖD-STOPP

Tangentbord med
specialkomponenter



Ljussignal för
containerns
supplementfullvisare
(100%)

Ljussignal för
containerns
supplementfullvisare
(75%)

PÅ / Driftslampa

AV

NÖD-STOPP

6. Koppling

Kopplingskåpets temperatur får inte överskrida $+60^{\circ}\text{C}$ och inte underskrida -10°C .
Vid lägre temperaturer måste uppvärmning installeras i kopplingskåpet. För närmare upplysningar hänvisas till fabriken.

6.2 Motorskydd

Motorskyddet (1) är en elektrisk komponent, som automatiskt slår ifrån maskinen om motorn överbelastas.

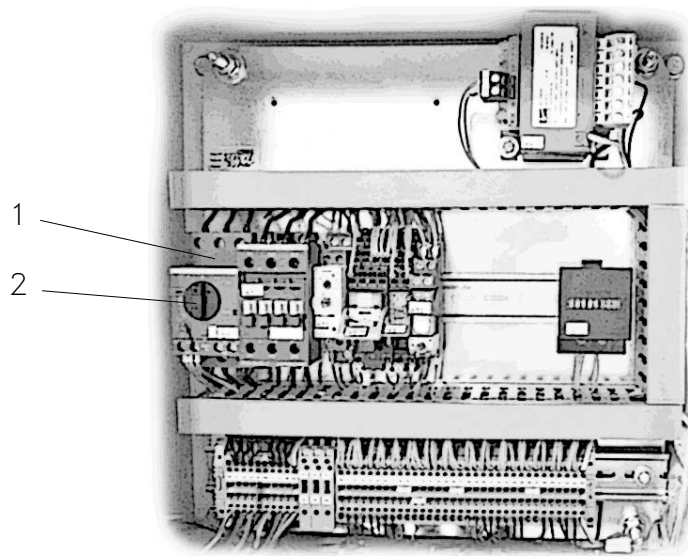
Genom att vrida brytarvredet (2) återgår AVFALLSPRESSCONTAINERN åter till driftsberedskap.

Inställningen av motorskyddet är beroende av maskinens nätspänning liksom elektromotorns verkningsgrad.

Respektive ampere-tal är angivet på motorns typskylt.



Inställningen av motorskyddet har skett i fabriken och får inte förändras av användaren.



*Illustration av standardversion
(avvikelser kan förekomma)*

6. Koppling

6.3 Den elektriska styrningen

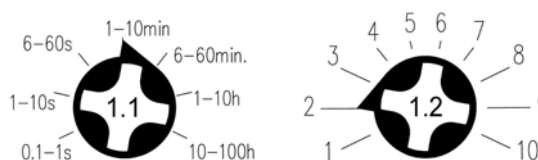
I kopplingskåpet finns en speciell koppling, som bestämmer maskinens arbetsmoment.

Om PRESSCONTAINERN startas med hjälp av tryckknappen PÅ, komprimerar maskinen tills löptiden gått ut. För denna löptid finns i kopplingskåpet ett tidrelä KT1 (1). Detta relä täcker en tidsrymd från 1 sekund till 100 timmar.

Inställning är fabriksmässigt 5 min. och kan förändras efter behov.

Härvid fastställs först den maximala tidslängden (1.1) och därefter den procentuella andelen av denna tid (1.2).

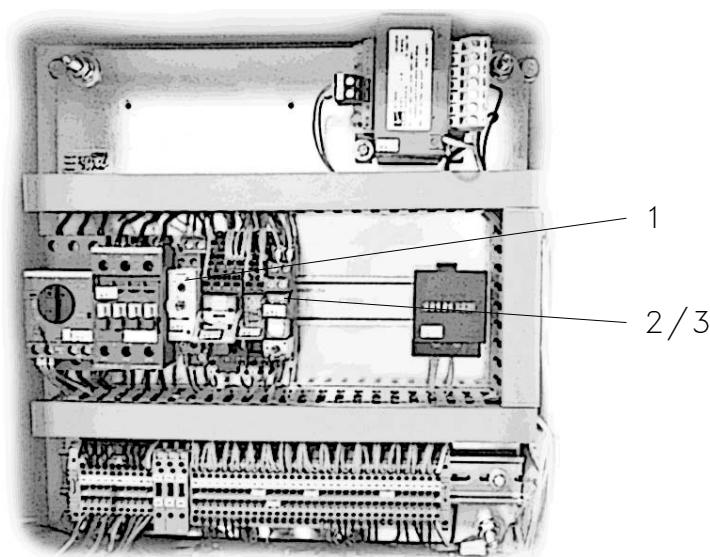
5 minuter ställs alltså in enligt följande :



Tidrelä KT3 (2) och KT4 (3) är beståndsdelar av extrautrustningen fyllnadsindikering (se punkt 7.3).

Tidreläts inställning :

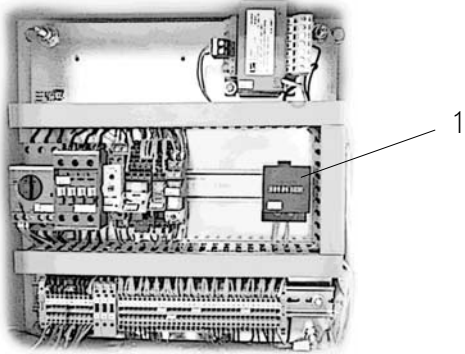
(1) Gångtid	tid kan fritt väljas	1 sek. - 100 timmar
(2) 75 % fullvisare	rekommenderad inställning	3 sek.
(3) 100% fullvisare	rekommenderad inställning	3 sek.



*Illustration av standardversion
(avvikelser kan förekomma)*

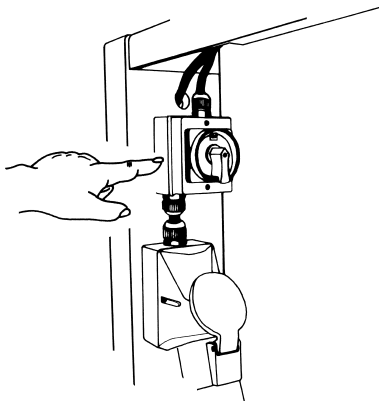
6. Koppling

6.4 Driftstidsräknare



Det finns en räknare (1) i kopplingskåpet som visar genomförda driftstimmar. Denna är ansluten till maskinens huvudskydd och aktiveras tillsammans med elektromotorn.

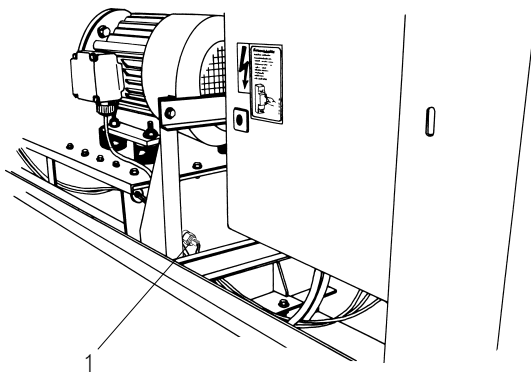
6.5 Centralströmbrytare



Bredvid maskinkontakten finns en huvudströmbrytare. Med hjälp av denna kan presscontainern slås i från i alla poler (undantaget faserna N och PE).

Om centralströmbrytaren är i position OFF, kan den säkras med ett hänglås för att förebygga obefogat nyttjande av maskinen.

6.6 Flottör

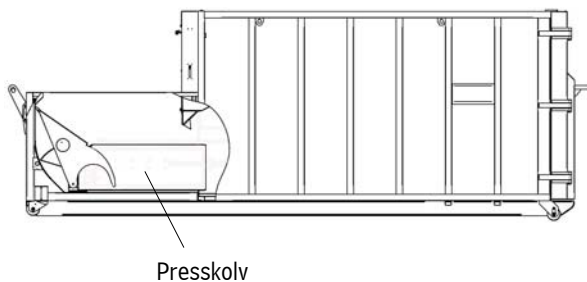


Flottör (1) är en elektrisk oljenivåkontrollapparat, som kopplar av AVFALLSPRESSCONTAINERN automatiskt även med ringa oljeförlust.

Strömbrytaren är skruvad på hydrauliktankens framsida.

6. Koppling

6.7 Strömbrytare containeröppning



*Illustration av standardversion
(avvikelser kan förekomma)*

I hydraulventilen finns en oljetrycksbrytare inskruvad för slutstängningen av presskolven. Detta har till följd att maskinens kolv principiellt stannar högst uppe i komprimeringsrummet vid avstängning av maskinen.

Denna koppling aktiveras endast när komprimeringsprocess automatiskt avslutas, dvs efter utgången löptid.

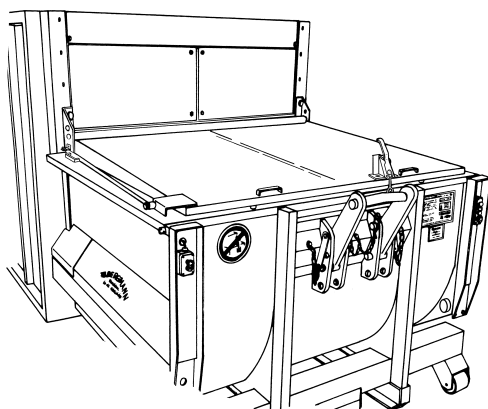
7. Extra utrustning



PRESSBOXEN kan utrustas med ytterligare tillbehör på begäran. Dessa kan monteras på maskinen på begäran.

En komplett beskrivning av all utrustning som medföljer din maskin finner du på din beställningsorder och leveranssedeln.

7.1 Täckplatta



Som tillval finns det dessutom ett lock som kan monteras för att förhindra regnvatten tränger ner i kompaktorn.

Det är tillgängligt i flera varianter.

Stöd alltid locket med hjälp av tryckstagarna vid öppning.

Se till att det inte finns någon i närheten av pressen eller locket vridbara område när du stänger det.



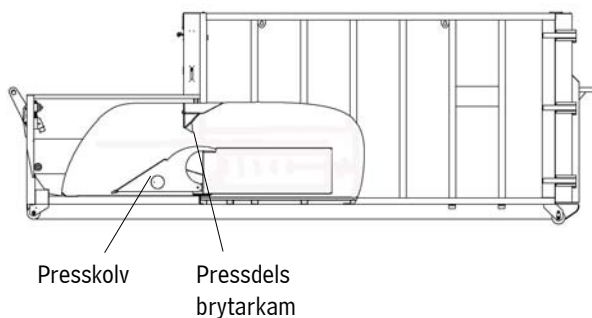
Om förslutningen är försett med lås kan anläggningen säkras mot obehörig användning.



Under själva pressförloppet måste förslutningshuvorna vara öppna eller så ska en speciell huv användas som har godkänts av tillverkaren för denna användning.

Locket måste vara stängt och säkrat med ett excenterlås under transport.

7.2 Strömbrytare containerlåsning



Alternativt till funktionen "Containeröppning" (Punkt 6.8) kan hydraulventilen även utrustas med en oljetrycksbrytare för optionen "Containerstängning".

Brytaren gör att presskolven principiellt stannar under brytkanten vid avstängning av maskinen.

Denna koppling aktiveras endast när komprimeringsprocessen automatiskt avslutas, dvs efter utgången löptid.

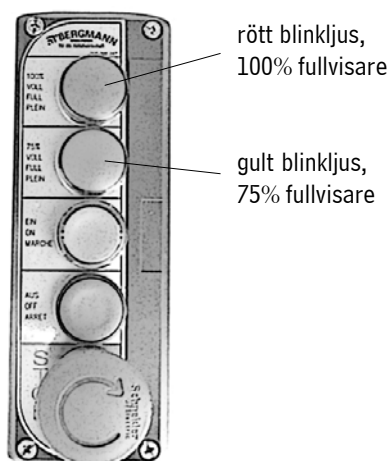
7. Extra utrustning

7.3 Containers fullvisare

Tyvärr dröjer det ofta länge innan avfallsentreprenören kommer för att tömma den fyllda containern och avfallet måste mellanlagras löst. Genom containerns hydraulisk-elektriska fyllnadsindikering kan detta problem i stor utsträckning undvikas. Den hjälper att i tid upptäcka att containern snart är full.

Fullvisaren visar maskinens fyllnadsgrad alternativt med 75% alternativt 100%.

En i kolvmatningen inbyggd oljetrycksströmbrytare avger via en inkopplingsfördröjning en signal till ett relä. Därigenom lyser den gula respektive röda lampan på kontrollpanelen.



Tiden för inkopplingsfördröjningen är fabriksmässigt inställd på 3 sek.

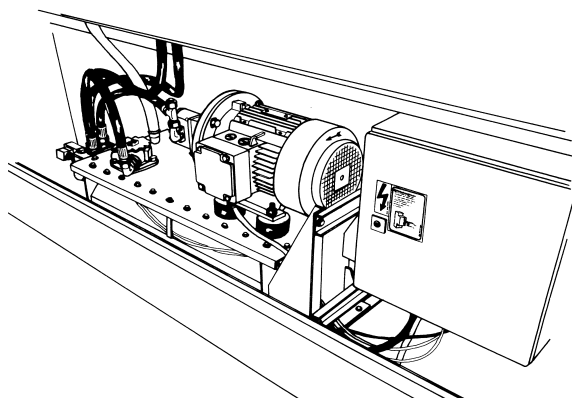
Om tidsavståndet mellan fullindikering och avfallsentreprenörens ankomst kan bedömas vara för kort eller långt, kan ett annat värde för uret ställas in.

Uret sitter i kopplingskåpet och kan ställas in med 1-15 sek (se också 6.3).

Iakta följande :

Ju högre inställning av tidsvärdet, desto längre förblir ett högt tryck obemärkt; desto kortare är tiden mellan fullindikering och totalfyllt containertillstånd.

7.4 Dubbelpump



Istället för en enkel pump kan maskinen också utrustas med en dubbelpump.

På så vis reduceras pressningscykeln från cirka 70 till 41 sekunder.

7. Extra utrustning

7.5 Den TIPPBARA ENHETEN

Containertyper enligt DIN EN 840, med bredd på 1,260 mm, en konhöjd på 980 till 1,280 mm eller en halshöjd på 820 till 1,120 mm, kan vickas omkull.

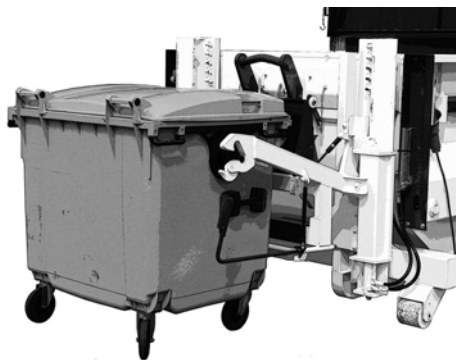
Ska inspekteras innan användning.

Som regel stämplas standarden inuti containern.

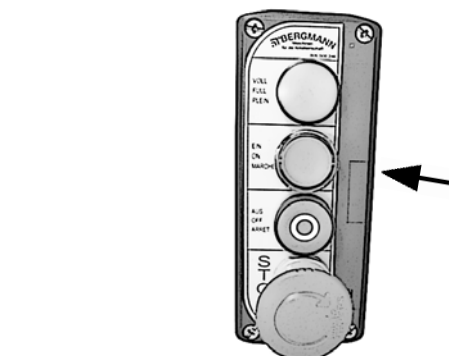
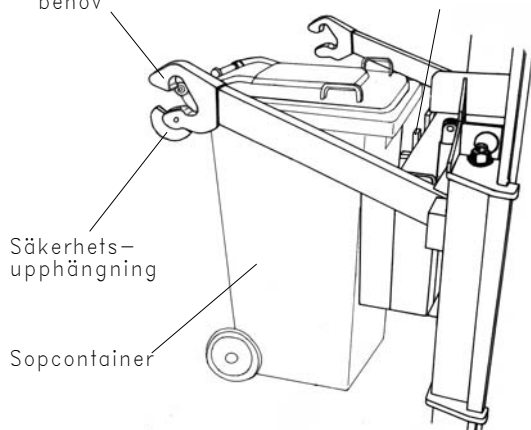
Fabriken måste tillfrågas för att erhålla specialstorlek på container och specialcontainer (t.ex. lådor etc.).

Automatiska samt oscillerande locköppnare är tillgängliga tillbehör.

7.5.1 Drift av den TIPPBARA ENHETEN



- 2 Detektorstyrda armar i enlighet med kundens behov
- 1 Krokhållare (4 st.) för "kamhållning"



- 1) Skjut upp sopcontainern på maskinen till den når spärren.
Eftersom containers har olika höjder, måste den TIPPBARA ENHETEN lyftas upp till samma höjd som den konformade och/eller den kamformade öppningen.

Det finns olika typer av mottagningssystem, beroende på containertyp:

Den så kallade "kamhållande" (1) och mottagning genom speciella hävarmar (2) som kan justeras till containern beroende på kundens behov.

Säkerhetsupphängningen som finns på båda krokhållarna säkrar sopcontainern från fall under tiden maskinens presskammare virvlar. Se till att de är intakta före varje användning

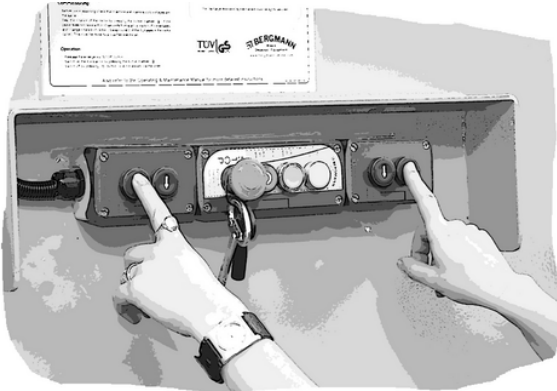


Max. bärformåga för kedjelåda-HKV uppgår till 300 kg.

Max. bärformåga för HKV uppgår till 600 kg.

- 2) Påbörja komprimeringsprocessen genom att trycka på startknappen "ON".

7. Extra utrustning



- 3) Tryck sedan på båda "LIFT"-knapparna samtidigt.

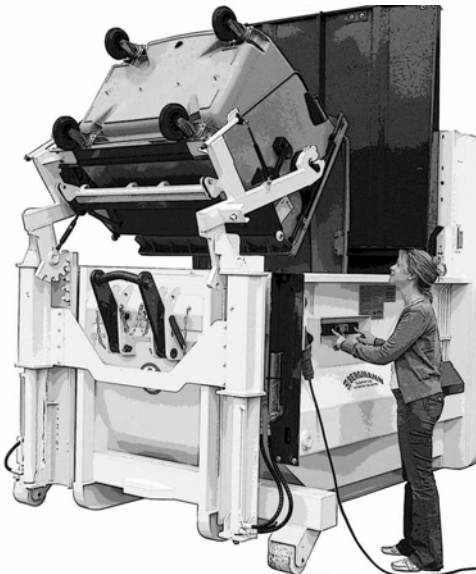


Maskinskötaren av den TIPPBARA ENHETEN måste försäkra sig om att ingen befinner sig i riskzonen.

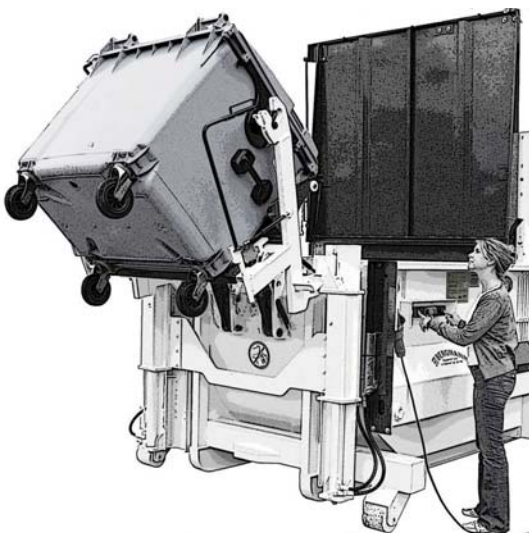
Det är förbjudet att uppehålla sig på eller under den TIPPBARA ENHETEN när den är lyft.



Ett optiskt blinkljus eller en akustisk tuta signalerar när LYFT-TIPP-ANORDNINGEN är i drift.



- 4) Håll knappen intryckt tills containern har tömts helt.



- 5) Genom att trycka på knappen "LOWER" flyttas containern nedåt.



Vid transporterung måste den TIPPBARA ENHETEN flyttas till högsta läge.

Om detta ej åtföljs finns en risk för skador på maskinen under transport.

7. Extra utrustning

7.5.1.1 Automatisk locköppnaren (valfri)

Som tillval kan din PRESSBOX med den integrerade TIPPBARA ENHETEN utrustas med en automatisk locköppnare.

Beroende på utrustningen aktiveras denna genom en eller två tryckstagar.

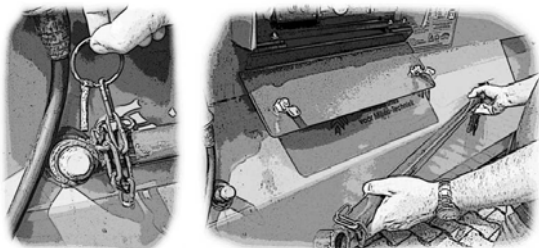
Dessa måste monteras under driftsättning.

Gör följande:

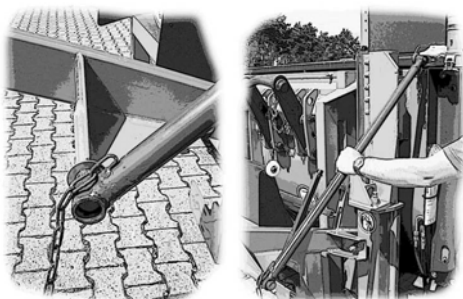
- 1) Om den elektriska spänningen är kompatibel kan PRESSBOXEN anslutas till strömförsörjningen.
- 2) Vrid huvudströmbrytaren till "ON"-läge
- 3) Lås upp NÖDBROMSKNAPPARNA genom att vrida dem till höger och starta maskinen.



- 4) Tryck ner och håll båda "LOWER"-knapparna nedtryckta samtidigt tills den TIPPBARA ENHETEN flyttas nedåt.



Maskinskötaren av den TIPPBARA ENHETEN måste försäkra sig om att ingen befinner sig i riskzonen. Det är förbjudet att uppehålla sig på eller under den TIPPBARA ENHETEN och locket.



- 5) Lösgör tryckstaget som är monterad på maskinens sida genom att avlägsna bulten från saxpinnen.
- 6) Fäst tryckstaget med bultarna på tippramen och på kåpan och säkra den med saxpinnen. Se till att saxpinnarna är korrekt monterade.



PRESSBOXEN kan inte drivas om tryckstaget inte är korrekt monterad. Det måste kontrolleras före varje användning.

7. Extra utrustning



Montera ned tryckstaget och fäst det på maskinens sida när du transporterar PRESSBOXEN.

Under nedmontering måste den TIPPBARA ENHETEN flyttas till lägsta läge. Tryckstaget kan förlängas på grund av säkerhetsskäl.

Vid transporterering måste den TIPPBARA ENHETEN flyttas till högsta läge.

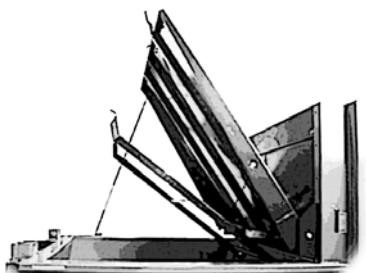
7.5.1.2 Automatiskt vridbar locköppnare (valfri)

Som tillval kan din PRESSBOX med den integrerade TIPPBARA ENHETEN utrustas med en automatisk vridbar locköppnare.

Denna locköppnare är lämplig för 1.1m³ rullcontainrar med vridbart lock i enlighet med DIN 30700.

Denna utrustning gör det möjligt att automatiskt öppna och stänga containerlocket under tippningsprocessen.

- 1) Om den elektriska spänningen är kompatibel kan PRESSBOXEN anslutas till strömförsörjningen.
- 2) Vrid huvudströmbrytaren till "ON"-läge
- 3) Lås upp NÖDBROMSKNAPPARNA genom att vrida dem till höger och starta maskinen.
- 4) Tryck ner och håll båda "LOWER"-knapparna nedtryckta samtidigt tills den TIPPBARA ENHETEN flyttas nedåt.
- 5) Skjut upp sopcontainern på maskinen tills den når spärren. (se punkt 5.4).
- 6) Tryck sedan på båda "LIFT"-knapparna samtidigt.



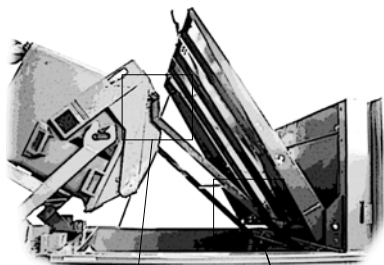
Maskinskötaren av den TIPPBARA ENHETEN måste försäkra sig om att ingen befinner sig i riskzonen.

Det är förbjudet att uppehålla sig på eller under den TIPPBARA ENHETEN när den är lyft.



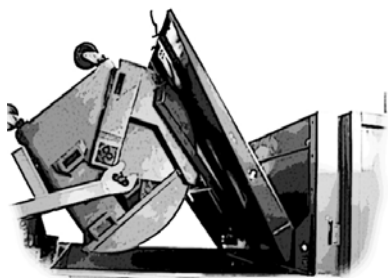
Se till att den koniska delen av det vridbara locket blir exakt placerad i den vridbara locköppnaren, annars öppnas inte det vridbara locket.

7. Extra utrustning



(1)

- 7) Under tippning av containern, måste den koniska delen på det vridbara locket placeras korrekt i den vridbara locköppnaren och öppna den. Eftersom olika tillverkare inte har samma toleransnivåer för avvikelser, går det att justera den vridbara locköppnaren för korrekt funktion genom att förlänga eller förkorta kedjan (1) med hjälp av skruvar. Ring företaget om du vill utföra den här justeringen.



- 8) Håll knappen intryckt tills containern är helt tömd.

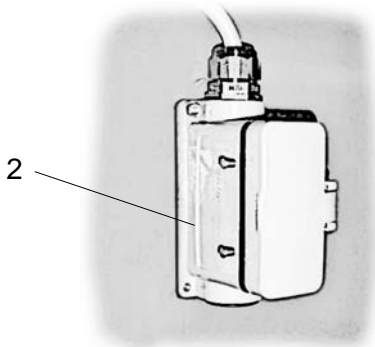
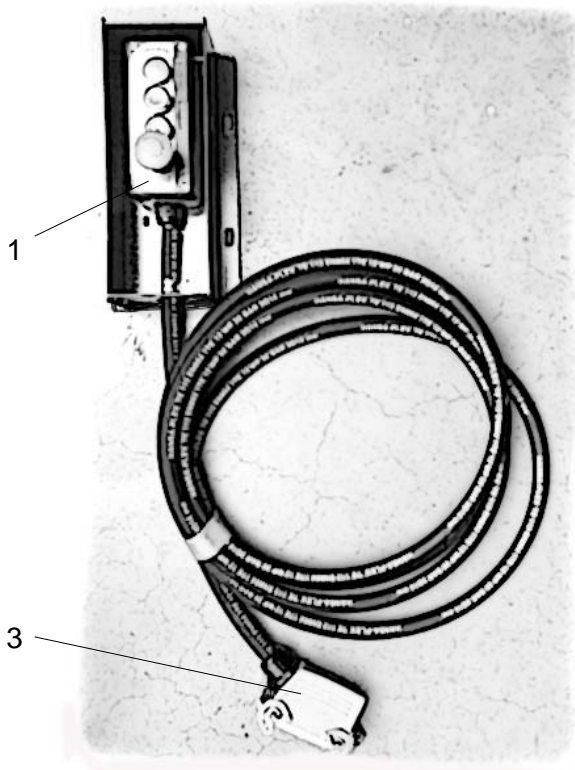


nedåt

- 9) Genom att trycka på knappen "SENKEN " flyttas containern nedåt samtidigt som det vridbara locket stängs automatiskt.

7. Extra utrustning

7.6 Fjärrkontroll



Maskinen kan dessutom endast manövreras med hjälp av en fjärrkontroll (1).

Maskinen kan manövreras så fort fjärrkontrollen är inkopplad.

Gör följande:

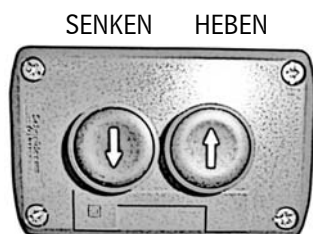
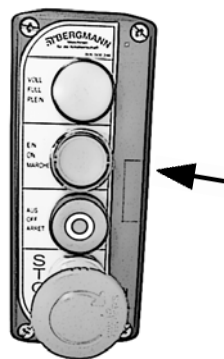
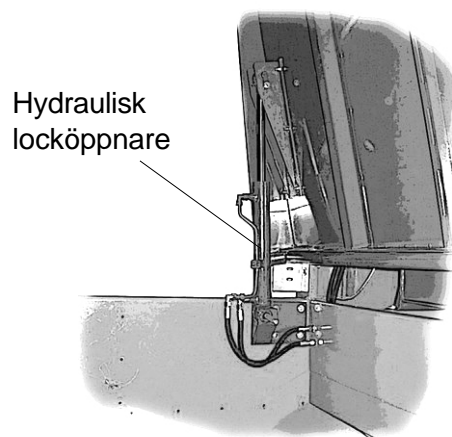
- 1) Öppna locket på den nedre kåpan (2).
Detta befinner sig på sidan av maskinen.
- 2) Ställ den övre kåpan (3) på den nedre och sätt fast den genom att fälla ner fästena.

Maskinen kan endast manövreras med hjälp av en fjärrkontroll.

- 3) Lossa fästena och stäng locket på den övre kåpan för att koppla av fjärrkontrollen igen (2).

7. Extra utrustning

7.7 Hydraulisk locköppnare



Vid behov, kan man begära att locket på presskammaren öppnas och stängs hydrauliskt.

Det operativa tangentbordet är placerat på sidan av maskinen.

Fästet kan endast lossas när komprimeringsprocessen har startat.

Tryck på "HEBEN"-knappen för att öppna luckan.

När luckan öppnas, aktiveras en ändlägesbrytare som avslutar komprimeringsprocessen.

Genom att aktivera "SENKEN" knappen, stängs presscontainern igen och komprimeringsprocessen återupptas.

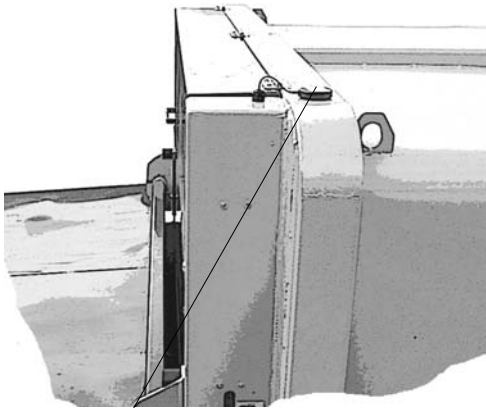
7. Extra utrustning

7.8 Förberedande anslutning för GSM-enhet

En förberedande anslutning för en GSM-enhet kan monteras på kundens begäran.

I dessa fall utrustas styrboxen med ett nätaggregat och ett ytterligare relä för en senare installation av en GSM signalanordning.

7.9 Kompletta GSM-paket



Antenn
(GSM-enheten placeras i styrboxen)

En GSM-enhet med 900 till 1,800 MHz kan högst sända tre meddelanden (t.ex. fullständig signal eller felmeddelanden) till högst sex adresser.

Dessa meddelanden skickas antingen som SMS från en mobiltelefon eller som e-post meddelande.

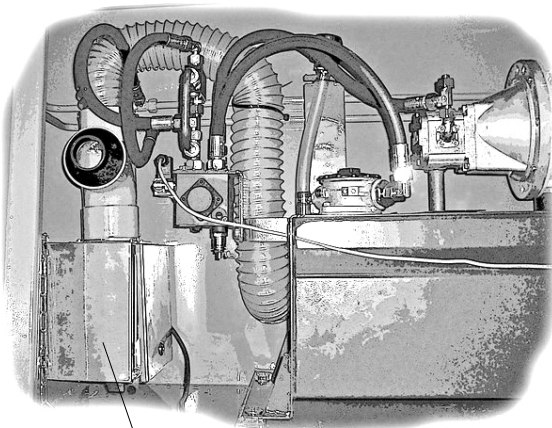
Kunden måste själv förse sig med ett SIM-kort.

Programmeringen av numret och/eller textmeddelandet sker online via BERGMANN GSM-modulen.

Du kan hitta mer information på vårans webbsida:

www.bergmann-online.com (service).

7.10 Ozongenerator



Ozongenerator

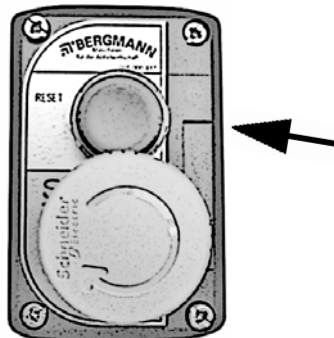
Tack vare ozongeneratoren, reduceras obehagliga lukter genom kemiska processer.

Generatoren är installerad i aggregatrummet. Ozonet leds till presskammaren via slangar. Ozonet kan också ledas till containern på begäran.

7. Extra utrustning



7.11 RESET-knapp



Om maskinen är utrustad med säkerhetsgränslägesbrytare (t ex vid serviceluckor eller liknande) måste den även vara utrustad med en RESET-knapp.

Av säkerhetsskäl ska denna knapp tryckas så snart stickkontakten har dragits ut, NÖDSTOPPSBRYTAREN har tryckts eller säkerhetsgränslägesbrytaren har aktiverats.

8. Hydraulikaggregat

8.1 Allmänt gällande

Hjärtat i BERGMANN AVFALLSPRESSCONTAINER är hydraulikaggregatet.

Det består huvudsakligen av ett ventilblock, ett oljefilter och en elmotor med oljepump. Oljepumpen, en miljövänlig och tystgående kugghjulspump, befördrar oljan från tanken till hydraulik-systemet.

Ventilblocket styr oljeströmmen så, att båda cylindrarna sätter presskolvarna i ständig tillbaka- och framgåendeg rörelse.

Efter igångsättning av maskinen dras alltid cylindrarna först in, dvs presskolven rör sig i riktning mot inmatningsluckans överkant. När cylindrarna nått sin bakre slutposition ökas trycket tills omkopplingst-gryck uppnått. Därefter styr hydraulikventilen oljeströmmen till A-sidan (kolvsidan) av cylindern. Den förträngda oljan på B-sidan (ringutrymmessidan) flyter via en återslagsventil ävenledes tillbaka till kolvsidan (differentialkoppling). Därigenom rör sig kolven med "höghastighet" i riktning mot containern. När cylindrarnas främre slutpositionen nåtts avbryts B-sidans frånflytande oljeströmning. Därmed trycks ventilen åter till grundposition och presskolven rör sig tillbaka.

Ventilblocket är dessutom ansvarigt för att manövrera containeröppningen och de båda extra-sutrustningarna, utlösning av containerns full anmälan liksom containerstängning.

Om problem uppstår med dessa funktioner, kan det bero på att oljetrycket inte är korrekt inställt. Kontakta i så fall oss eller något av våra serviceställen.

Vi betonar uttryckligen att tryckinställningen uteslutande får utföras av en av fabriken Lathen auktoriserad fackman. Vid obefogad brytning av plomben annulleras alla garantianspråk.

Hydrauliksystemet är fyllt med 83 liter hydraulikolja. En inbyggd flottörströmbrytare slår ifrån maskinen redan vid små oljeförluster.

Vid enskiftsdrift (= 8 timmar dagligen) skall oljan alltid bytas en gång per år, vid flerskiftsdrift i motsvarande mån oftare.

Hydraulikoljes temperatur får inte överskrida +60°C eller underskrida -10°C. Vid extrem låg vintertemperatur måste oljebyte genomföras för att driva maskinen ute eller oljan uppvärmas med värmeelement så, att oljans värme motsvarar brukstemperatur. Fråga i fabriken.

Kopplingsschemat för denna maskin finns i elskåpet.

8.2 Hydraulikoljasort

Korrekt användning av lämpliga smörjmedel bidrar i hög grad till att högsta möjliga prestanda uppnås och att driftsfel undviks.

Vi rekommenderar därför hydraulikolja

HLP enligt DIN 51 524, del 2 med en viskositet på 32 mm²/s vid 40°C.

Vid första påfyllning av hydrauliktanken användes BP Energol HLP-HM 32.

Man kan även använda kvalitativt jämförbara produkter. Exempel på sådana kan utläsas av smörj-medeltabellen i kapitel 12.

8. Hydraulikaggregat

8.3 Oljebyte till hydraulikaggregat

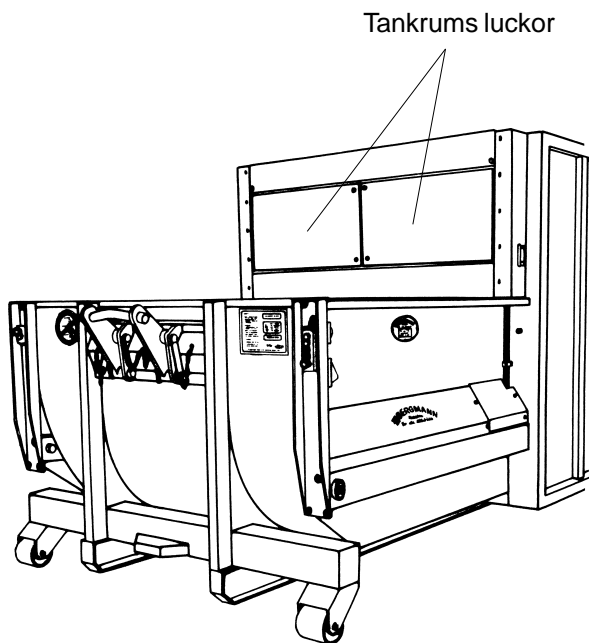


Arbeten på de hydrauliska anordningarna får endast utföras av personal med specifika kunskaper och erfarenheter inom hydraulik.

Före oljebyte måste hydraulikcylindrar återpositioneras fullständigt, dvs presskolvarna måste vara uppe.

Oljebyte bör genomföras hygieniskt.

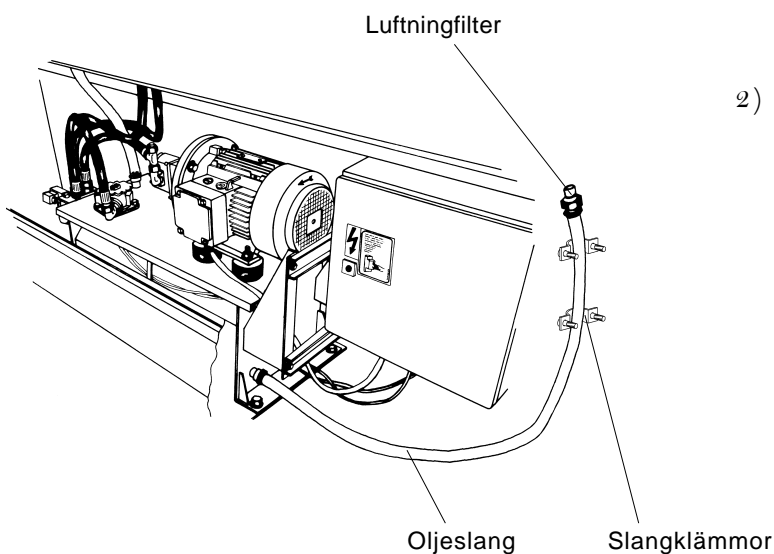
Oljan borde låtas flyta, när den är bruksvarm.



- 1) Skilj maskinen från elnätet.

Öppna luckorna.

Nyckeln är festsatt på **NÖD-STOP** - knappen.



- 2) På hydrauliktankens högra framsida finns det en oljeslang.

Lossa de båda klämmorna som fäster slangen på tankrummet.

Avlägsna sedan avluftningsventilen.

Fånga upp överflytande olja i en lämplig behållare.

Tillslut därefter återigen slangen och fäst denna med hjälp av klämmorna på tankrum.

Illustration av standardversion
(avvikelser kan förekomma)

8. Hydraulikaggregat

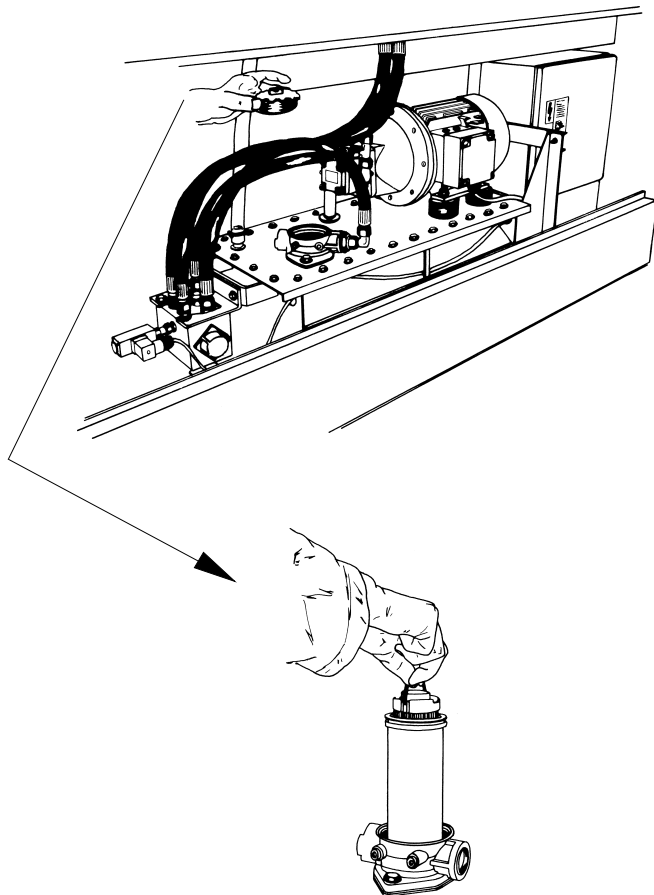


Illustration av standardversion
(avvikelser kan förekomma)

- 3) Skruva av hydraulikfiltrets kåpa och ta bort filterelementet.

Fyll på ca 70 liter hydraulikolja.

Oljenivån kan avläsas på klistermärket som sitter på pressdelens högra framsida. När 70 liter fyllts på skall oljan stå knappt under **MAXIMUM** -markeringen.

Sätt därefter i ett nytt filterelement och skruva åter fast kåpan.

i Spillolja skall hanteras enligt lokal lagstiftning.

9. Tekniska uppgifter

9.1 Tekniska uppgifter APB 606

Maskintyp APB 606 -	SN / 14	SN / 18	SN / 20	SN / 23
Nyttoinnehåll	14,6 m ³	17,5 m ³	20,3 m ³	23,0 m ³
Presslyft	34 sec. (20 sec. - med dubbelpump)			
Återlyft	36 sec. (21 sec. - med dubbelpump)			
Cylinders presstyrka ca.	314 kN	346 kN	346 kN	346 kN
Presstyrka på skylt max.	27,2 N/cm ²	30,0 N/cm ²	30,0 N/cm ²	30,0 N/cm ²
max. hållbarhet	6000 kg	7200 kg	8000 kg	9200 kg
Maskinens bredd ca.	2500 mm			
Maskinens höjd ca.	2575 mm			
Maskinens längd ca.	5890 mm	6490 mm	7090 mm	7690 mm
Mattningsöppning max.	2000 x 1700 mm			
Fyllnadsnivå ca.	1565 mm / 1505 mm (Wegrollsicherung)			
Egenmassa	4770 kg	4920 kg	5150 kg	5410 kg
Egenmassa med skyddlucka	4900 kg	5050 kg	5280 kg	5540 kg
Nominell kapacitet	5,5 kW			
Trefasström-normmotor	1500 rmin ⁻¹			
Matarledning	Gummislangledning H07 RN-F CEE-apparaternas stickpropp 5 x 32 A (högerroterande)			
Ingångsspänning	220-240 V / 380-415 (beror på lokal spänning - se etiketten på maskinen)			
Frekvens	50 Hz			
Styrspänning	24 V			
Försäkring (konstruktion)	3 x 25 A (vid en trög säkring eller en stabil strömanslutning är 16 A tillräckligt)			
Skyddsart	IP 44 enligt DIN EN 60529			
Emmissionsschalltryckpegel nach DIN EN ISO 4871	65 dB(A) im Leerlauf / 68 dB (A) unter Vollast			
Uppfordringsvoly hydraulikpump	14 cm ³ /varv			
Drifttryck max.	200 bar	220 bar	220 bar	220 bar
Hydraulikoljans mängd totalt	83 liter			
Hydraulikolja	HLP enligt DIN 51 524, del 2 Viskositet von 32 mm ² /s vid 40°C Temperaturområde: - 5°C till +60°C			

All information är baserad på teoretiska uträkningar/värden.

9. Tekniska uppgifter

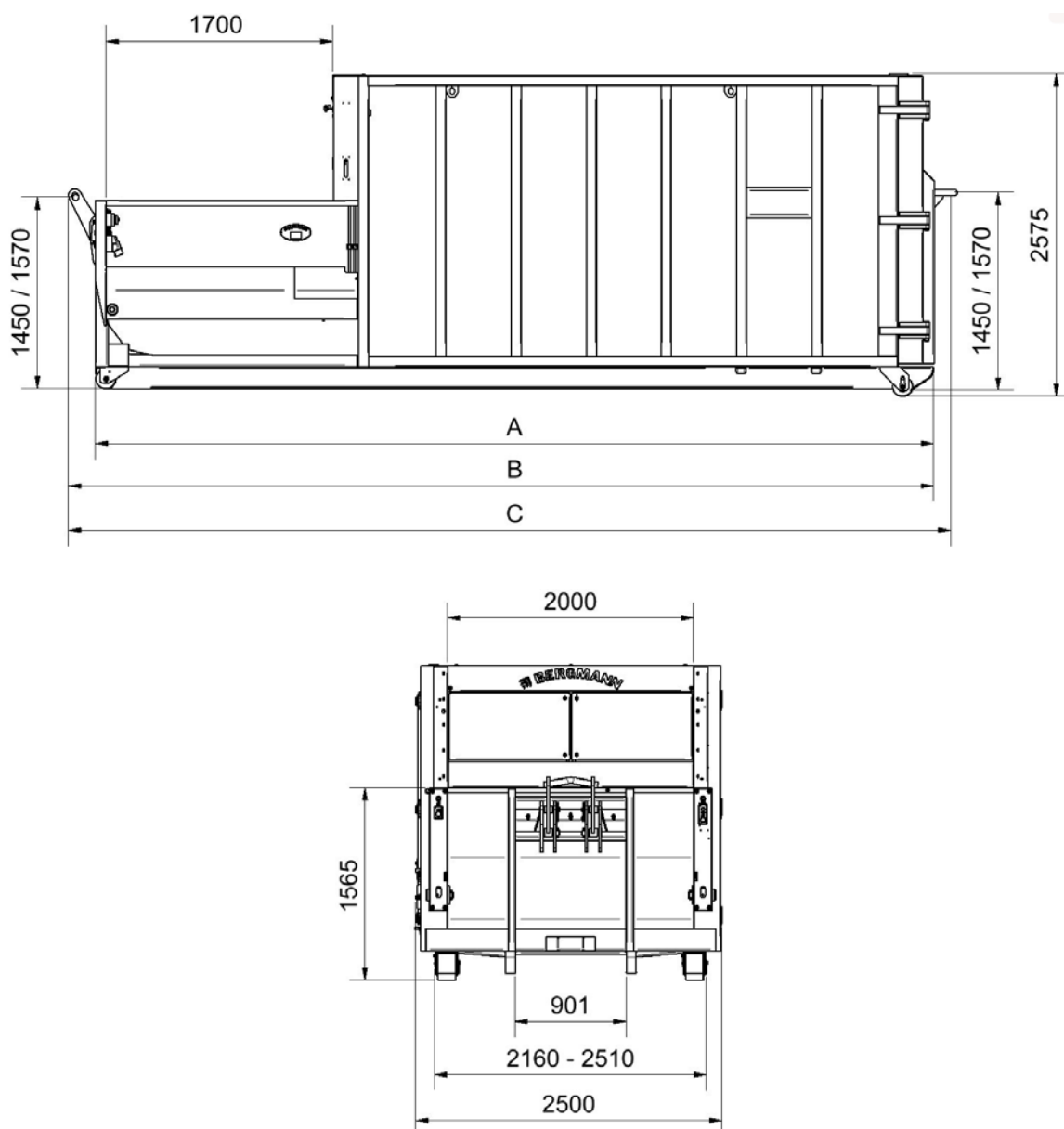
9.2 Tekniska uppgifter APB 607

Maskintyp APB 607 -	SN / 14	SN / 18	SN / 20	SN / 22	SN / 23
Nyttoinnehåll	13,8 m ³	17,3 m ³	20,8 m ³	22,1 m ³	23,3 m ³
Presslyft	34 sec. (20 sec. - med dubbelpump)				
Återlyft	36 sec. (21 sec. - med dubbelpump)				
Cylinders presstyrka ca.	267 kN	314 kN	314 kN	314 kN	314 kN
Presstyrka på skylt max.	25,7 N/cm ²	30,2 N/cm ²	30,2 N/cm ²	30,2 N/cm ²	30,2 N/cm ²
max. hållbarhet	5600 kg	7200 kg	8000 kg	8800 kg	9200 kg
Maskinens bredd ca.	2405 mm				
Maskinens höjd ca.	2555 mm				
Maskinens längd ca.	5570 mm	6320 mm	7070 mm	7320 mm	7570 mm
Mattningsöppning max.	1800 x 1700 mm				
Fyllnadsnivå ca.	1565 mm / 1505 mm (Wegrollsicherung)				
Egenmassa	4020 kg	4330 kg	4480 kg	4750 kg	5020 kg
Egenmassa med skyddlucka	4150 kg	4460 kg	4610 kg	4880 kg	5150 kg
Nominell kapacitet	5,5 kW				
Trefasström-normmotor	1500 rmin ⁻¹				
Matarledning	Gummislangedning H07 RN-F CEE-apparaternas stickpropp 5 x 32 A (högerroterande)				
Ingångsspänning	220-240 V / 380-415 V (beror på lokal spänning - se etiketten på maskinen)				
Frekvens	50 Hz				
Styrspänning	24 V				
Försäkring (konstruktion)	3 x 25 A (bei einer trägen Sicherung und einem stabilen Stromanschluss sind 16 A ausreichend)				
Skyddsart	IP 44 enligt DIN EN 60529				
Emmissionsschalldruckpegel nach DIN EN ISO 4871	64 dB(A) im Leerlauf / 66 dB (A) unter Vollast				
Uppfördringsvoly hydraulikpump	14 cm ³ /varv				
Drifttryck max.	170 bar	200 bar	200 bar	200 bar	200 bar
Hydraulikoljans mängd totalt	83 litera				
Hydraulikolja	HLP enligt DIN 51 524, del 2 Viskositet von 32 mm ² /s vid 40°C Temperaturområde: - 5°C till +60°C				

All information är baserad på teoretiska uträkningar/värden.

10. Maskinens mått

10.1 Maskinens mått APB 606

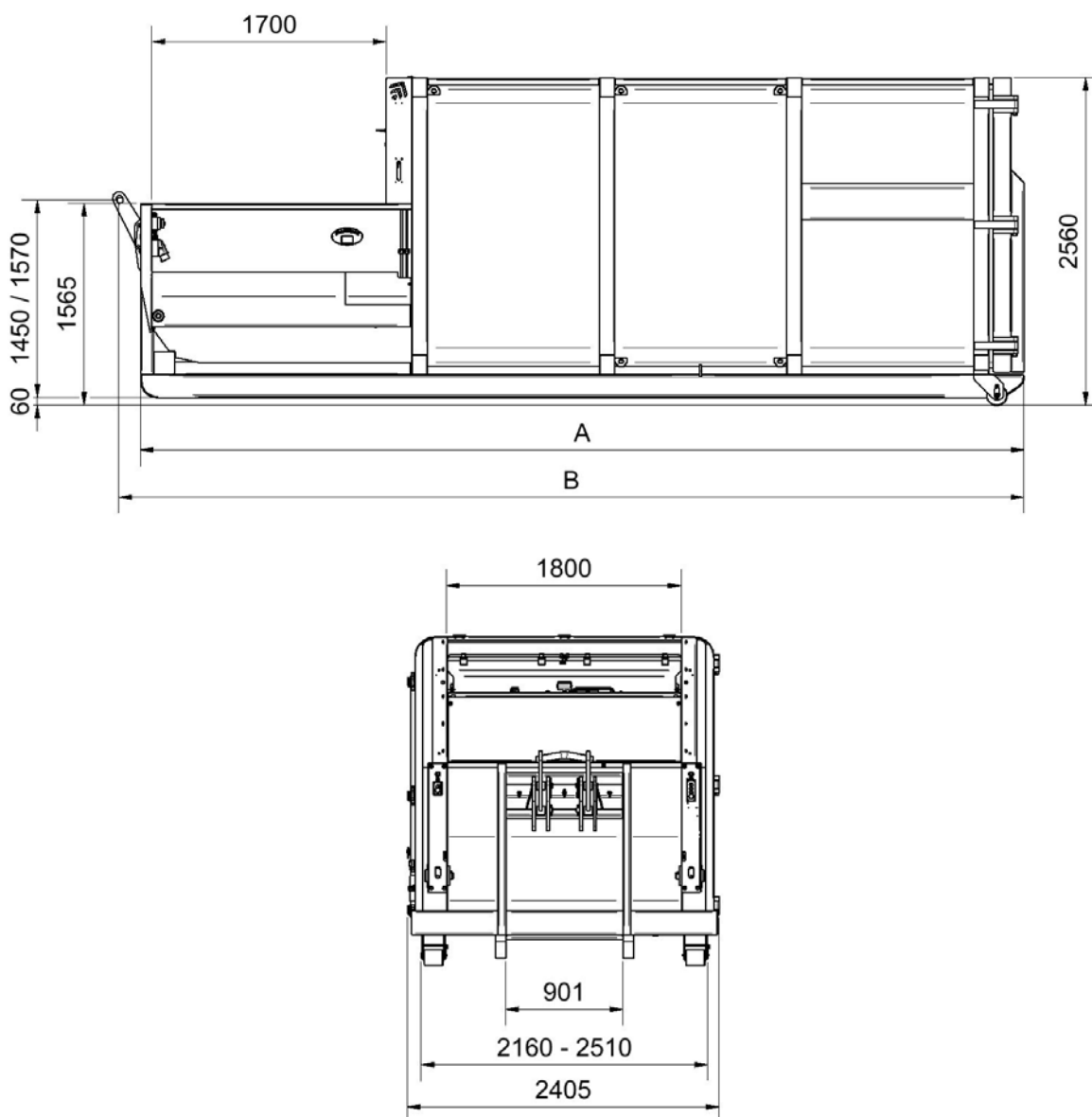


Nyttoinnehåll m ³	15	18	20	23
A	5490	6090	6690	7290
B	5710	6310	6910	7710
C	5890	6490	7090	7690

*Illustration av standardversion
(avvikelser kan förekomma)*

10. Maskinens mått

10.2 Maskinens mått APB 607



Nyttinnehåll m ³	14	18	20	20-N	22	23
A	5350	6100	6850	6600	7100	7350
B	5570	6320	7070	6820	7320	7570

*Illustration av standardversion
(avvikelser kan förekomma)*

11. Underhåll



11.1 Allmänt gällande

För lång maskinlivslängd skall högkvalitativa och ändamålsenliga material användas.

Emellertid är underhålls- och inspektionsarbeten nödvändiga. Dessa måste genomföras noggrant och enligt gällande intervaller.

Detta gäller i synnerhet för underhållsarbeten efter de första driftstimmarna, eftersom garantianspråk i annat fall annulleras.

Nedan är nödvändiga arbeten förtecknade.



**Alla underhålls- och reparationsarbeten måste utföras av fackpersonal med adekvata kunskaper.
Säkerhetsanvisningar enligt kapitel 3 måste följas.**

Om ingen adekvat fackpersonal finns tillgänglig, finns hjälp att tillgå hos vår fabrik eller någon av våra servicepartners.

För att upprätthålla BERGMANN-maskiens prestanda och driftssäkerhet rekommendera vi årligt underhåll genom vår fabriks eller någon av våra servicepartners försorg.

11. Underhåll

11.2 Underhålls- och inspektionslista

När	Vilken åtgärd	Hur	se kapitel / anmärkning
innan varje idrifttagande	kontrollera huvudströmbrytaren och alla nödstoppsbrytare	funktionskontroll	se kap. 3.2.3
efter de första 20-50 driftstimmarna	kontrollera alla hydrauliska anslutningar efter läckage	optisk kontroll, dra åt eller byt ut skruvförbindelser efter behov	
	dra åt alla skruvförbindelser		
efter de första 100-200 driftstimmarna	kontrollera om hydraulikoljefilter är smutsiga	öppna tankrummets luckor, skruva av filterlocket, ta ur filtret, rengör vid behov	
var 14:e dag	smörjning av lagerpunkter	med 1-2 slag fett	se kap. 11.3
	kontrollera presskolvens glidytor	avlägsna eventuella hårda partiklar, fetta glidyterna vid behov	
varje månad	kontrollera om elektriska ledningar har yttre slitage	optisk kontroll, byt ledningar vid behov	
	kontrollera om hydrauliska ledningar har yttre slitage	optisk kontroll, byt slangar vid behov	
	kontrollera om hydraulikanslutningar läcker	optisk kontroll, dra åt eller byt ut skruvförbindelser efter behov	
	kontrollera oljenivå	oljenivån i den transparenta slangen (höger om tankrummet) skall vara strax under oljenivå klistermärkets MAXIMUM-markering	presskolven måste vara i inmatningsöppningens övre läge; se kap. 8
	kontrollera skruvförbindelser	dra åt förbindelser vid behov	
varje kvartal	rengör elmotor	avlägsna motorskydd, rengör ventilatorblad, kylsegment och motorskydd	se kap. 11.4
	kontrollera om det finns damm på elektriska delar	okulärkontroll, avlägsna damm med en mjuk borste	
en gång per halvår	kontrollera hydraulcylindrar och cylinderlopp	okulär besiktning, rengöring vid behov	
årligen *)	oljebyte i hydraulikaggregat		se kap. 8
vart 6:e år	byt tryckslangar		notera byte i underhållsplan

*) vid enskiftsdrift (8 timmar om dagen) årligen, vid merskiftsdrift i motsvarande mån oftare

11. Underhåll

11.3 Lagerpunkternas smörjning

En noggrann smörjning av anläggningen är nödvändig för en felfri drift och förhindrar dyra reparationer.

För detta ändamål har AVFALLSPRESSCONTAINERN olika smörjställen vid cylindrarnas lagerpunkter (pos. 1, 2 st), vid dörrgångjärnen (pos. 2, 3 st) samt vid containerlöphjulen (pos. 4, 4 st resp. 8 st).

Smörjning skall ske var 14:e dag. Härvid skall 1 till två slag fett tillföras med hjälp av fett-press.

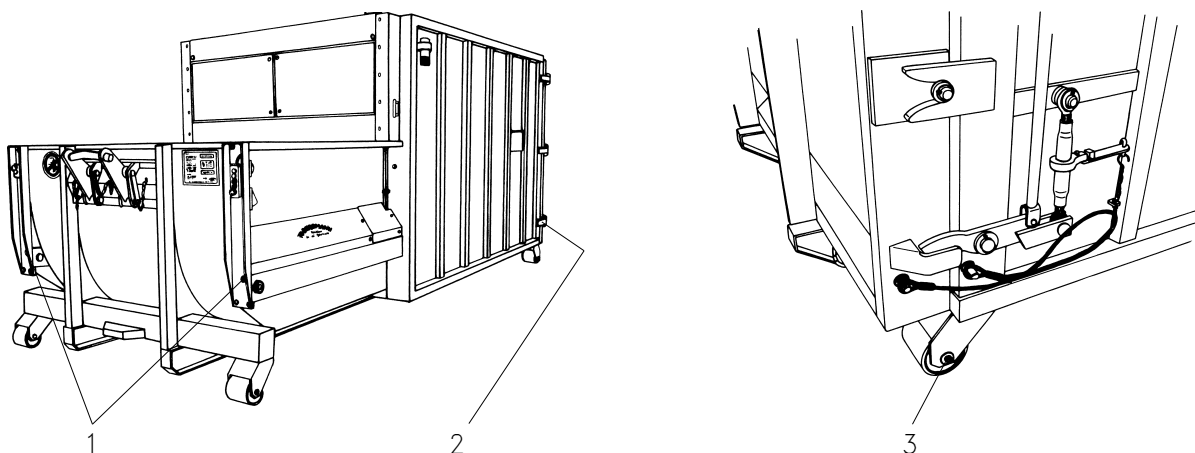


Illustration av standardversion
(avvikelser kan förekomma)

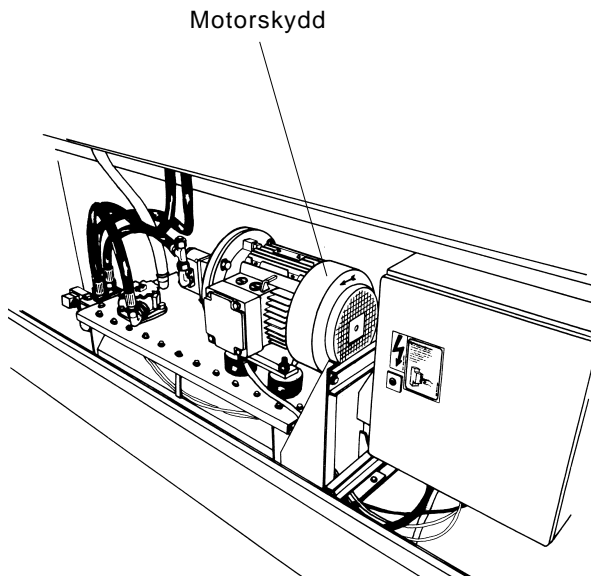
Vi rekommenderar användning av litiumtvål- eller natriumtvål- smörjfett, klass KP 0 F -30 resp. GP 0 F -30.

Kvalitativt likvärdiga fetter kan även användas, om de uppvisar följande egenskaper :

Användningstemperaturområde		- 30 till + 80°C
Walkpenetration	DIN ISO 2137	355 till 385 (NLGI-klass 0)
Droppunkt	DIN ISO 2176	ca. 150°C
Korrosionsskydd	DIN 51 802	korrosionsgrad 0
Grundoljeviskositet vid 40°C	DIN 51 562	ca. 130 mm ² /s

11. Underhåll

11.4 Rengöring av elmotor



För att undvika motorbrand skall denna rengöras varje kvartal.

Öppna först tankrummets båda luckor. Ta bort motorskyddet och rengör ventilatorbladen liksom motorskydd och kylfläns.

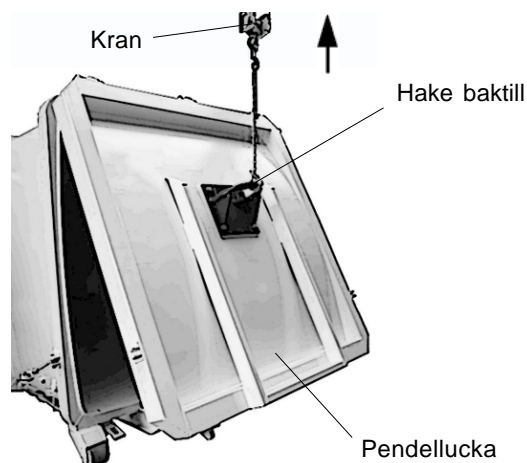
Illustration av standardversion
(avvikelser kan förekomma)

11.5 Arbeta inuti maskinen (pendellucka)

För grundliga rengöringsarbeten eller reparationer och servicearbeten i maskinens inre skall ändlastningsluckan lyftas upp med en kran och säkras med ett stöd.

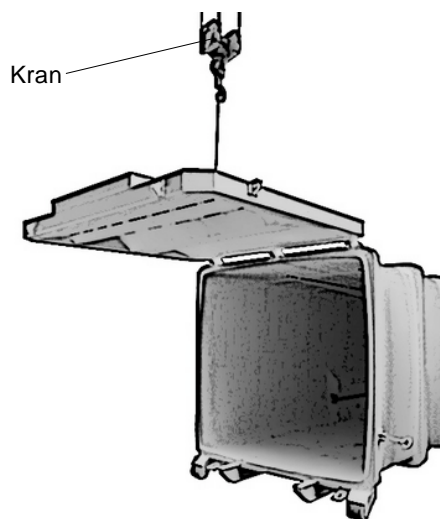


Vid arbeten i maskinens inre måste personalen bära skyddskläder.



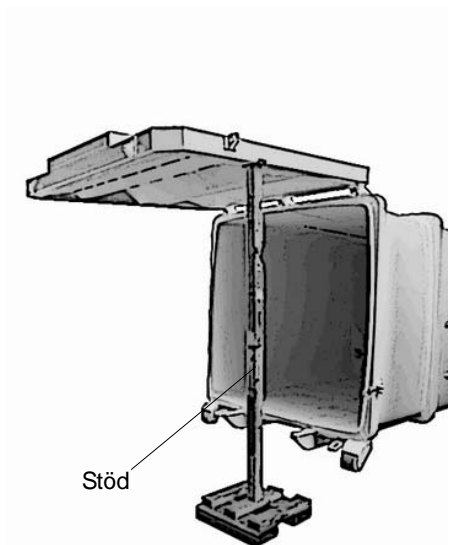
- 1) Lyft upp pendelluckan i haken med hjälp av en kran.

11. Underhåll



2) Säkra dörren på följande sätt:

- Lyft upp pendelluckan med hjälp av en kran.



- Säkra sedan pendelluckan med ett stöd (bärlast 1,5 t).

3) Så snart som pendelluckan har säkrats kan du påbörja arbetet inne i maskinen.

Använd en ångtvätt för rengöring av låsningen, containern och dörramen.

Om maskinen är utrustad med en gummitätning använder du en vattenslang och en kvast resp. gummikvast.

12. Störningarnas elimination



Alla underhålls- och reparationsarbeten måste utföras av fackpersonal med adekvata kunskaper.
Säkerhetsanvisningar enligt kapitel 3 måste följas.

<u>Problem</u>	<u>Orsak</u>	<u>Åtgärd</u>
1. Maskinen kan inte startas	1.1 Ingen spänning	Kontrollera spänning
	1.2 Apparatstickpropp defekt	Byt stickpropp
	1.3 Centralströmbrytare är inte inkopplad	Ställ huvudströmbrytare (över nätkabel) i ON-position
	1.4 Motorskyddet har kopplats av	Koppla in motorskydd (se bild 1, pos.1)
	1.5 Säkring defekt	Byt säkring (se bild 1, pos. 2)
	1.6 NÖD-STOP -knapp är aktiverad	Återställ knappen
	1.7 Knapp på manöverpanelen fastklämd	Kontrollera manöverpanelen kontakter
	1.8 Flottör indikerar för låg oljenivå	Fyll på hydraulikolja eller byt olja (se kapitel 7)
	1.9 Elmotor defekt	Byt motor (se bild 3, pos.1)

bild 1

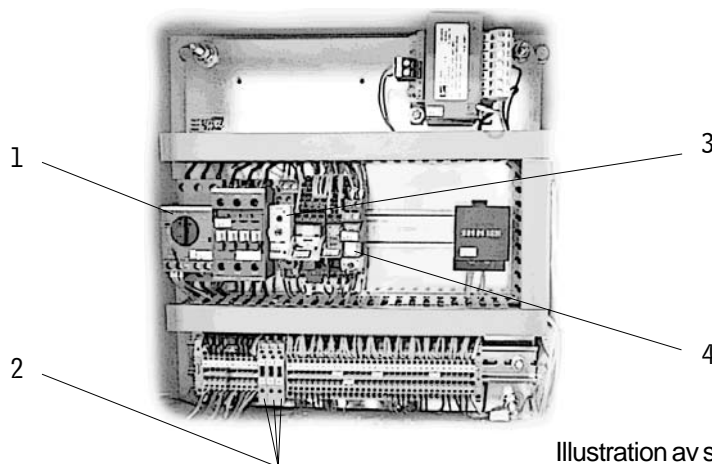


Illustration av standardversion
(avvikelser kan förekomma)

12. Störningarnas elimination

<u>Problem</u>	<u>Orsak</u>	<u>Åtgärd</u>
2. Grön driftslampa knappsatsen tänds inte	2.1 Ljusdiod defekt	Byt ut diod
3. Motorn startar, presskolvarna rör sig inte	3.1 Matarledning är kopplad, men felaktigt	Byt 2 av tre faser i ledningen (se bild 2)
	3.2 För lågt driftstryck	Trycket måste kontrolleras; Kontaktera fabriken
	3.3 Pump defekt	Byt pumpen (s. bild 3, pos. 2)

bild 2

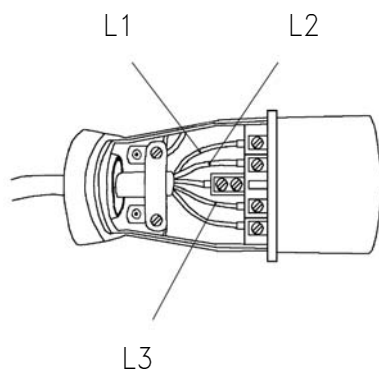


bild 3

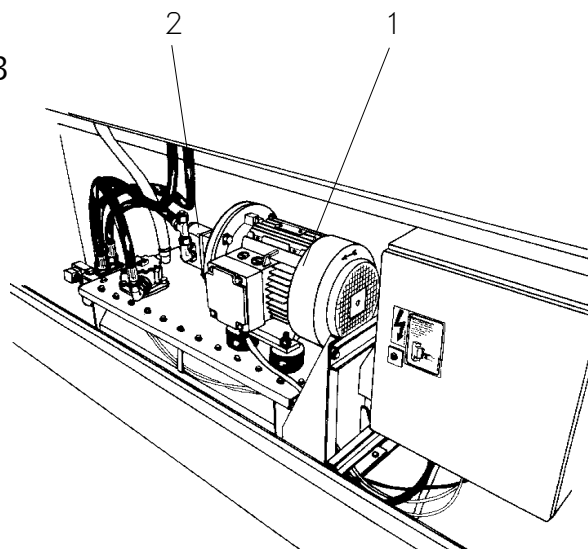


Illustration av standardversion
(avvikelser kan förekomma)

12. Störningarnas elimination

<u>Problem</u>	<u>Orsak</u>	<u>Åtgärd</u>
4. Maskinen kopplas inte automatiskt av	4.1 Tidrelä defekt	Byt tidrelä för gångtid (se bild 1, pos. 3)
5. Presskolven stannar vid inmatningsöppningens överkant och slår inte om till framåtpress	5.1 Trycket på hydraulikventilen är inte korrekt inställt	Kontakta fabriken
6. Olja flyter ut	6.1 Läckage i hydraulikslangar eller -skruvar	Dra åt skruvar; byt ut slangarna

Supplementutrustningarna

7. Containerns fyllnadsindikering reagerar för sent eller för tidigt	7.1 Tidsrelä felaktigt inställt eller defekt	Korrigera tid (se kap. 6.3) eller byt ut tidrelä (se bild 1, pos. 4)
8. Omkoppling containeröppning resp. containerstängning fungerar inte	8.1 Oljetryckströmbrytaren felaktigt inställd	Kontakta fabriken
	8.2 Oljetryckströmbrytaren defekt	Kontakta fabriken

13. Smörjmedeltabell

Det är viktigt att smörja maskinen fackmannamässigt.

Passande smörjmedels korrekta användning är en viktig förutsättning för att uppnå högsta möjliga arbetskapacitet och för att undvika driftstörningar.











Därför rekommenderar vi för våra maskiners användning

Hydraulikoljan HLP enligt DIN 51 524, del 2.

För hydrauliktankens första påfyllning användes i fabriken BP Energol HLP-HM 32.

Vid oljebbyte kan också andra kvalitetsprodukter användas. I tabellen visas några exempel härav.

Andra typer av oljor, speciellt bioolja får endast användas efter överenskommelse med fabrik.

	Hydraulikolja med viskositet 32 mm ² /s i 40°C
	Agip OSO 32
	Aral Vitam GF 32
	BP Energol HLP-HM 32
	NUTO H 32
	Renolin B 10
Mobil	Mobil DTE 24
	Shell Tellus 32 Shell Tellus Arctic 32 (till -40°C)
	Rando HD 32
	Azolla ZS 32
	Wiolan HS 32
	Hyspin AWS 32 Hyspin ZZ 32 Hyspin XP 32

14. Garanti och ansvarighet

14.1 Användarens förpliktelser

Användaren förpliktar sig att endast låta personal arbeta vid maskinen, som

- är förtrogen med grundläggande föreskrifter för arbetssäkerhet och olycksförebyggande och som är undervisad i maskinens hantering.
- har läst och förstått denna bruksanvisning och intygat detta med sin underskrift.

14.2 Garanti och ansvarighet

Principiellt gäller våra "Allmänna sälj- och leveransvillkor". Dessa står till användarens förfogande senast vid kontraktets underskrivande. Garantitiden som anges gäller för användning i ett skift.

Garanti- och ansvarighetsanspråk vid personella och materiella skador annulleras, om de kan hänföras till en eller flera av följande orsaker :

- felaktig användning av maskinen
- felaktig montering, idrifttagande, hantering och underhåll av maskinen
- användning av maskinen trots defekta säkerhetsanordningar eller felaktigt anbringade resp. icke fungerande säkerhets- och skyddsanordningar
- missaktande av anvisningar i bruksanvisningen angående transport, montering, idrifttagande, drift och underhåll av maskinen
- egenmäktiga konstruktionsförändringar av maskinen, utan skriftligt tillstånd ifrån tillverkaren
- bristande kontroll av maskindelar, som utsätts för slitage
- felaktigt utförda reparationer
- katastrofsituationer till följd av främmande element och force majeure.

14.3 Upphovsrätt

Upphovsrätten till denna bruksanvisning innehas av firman BERGMANN.

Denna anvisning är endast avsedd för användare och dess personal.

Den innehåller föreskrifter och anvisningar, som varken delvis eller helt får

- mångfaldigas
- distribueras eller
- på annat sätt meddelas.

Överträdelse kan leda till straffrättsliga konsekvenser.

15. Original - EG - försäkran om överensstämmelse

Original - EG - försäkran om överensstämmelse

enligt maskindirektiv 2006 / 42 / EG bilaga II A

Tillverkaren

BERGMANN
Maschinen für die Abfallwirtschaft
Von-Arenberg-Straße 7
D - 49762 Lathen
www.bergmann-online.com

försäkrar härmed att följande produkt :

Produktbeteckning

AVFALLSPRESSCONTAINER

Typbeteckning

APB _____

Serienummer / Årsmodell

uppfyller följande ändamålsenliga bestämmelser :

Maskindirektiv (2006 / 42 / EG)

Elektromagnetisk kompatibilitet (2014 / 30 / EG)

Följande harmoniserade normer har tillämpats :

DIN EN ISO 12100 : 2010

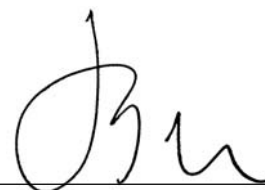
DIN EN 60204-1 : 2006 / A1 : 2009

DIN EN 16486 : 2014

Behörig för upprättande av tekniska underlag :

V. Adam, Tel.: 0049 (0) 5933 / 955 - 0

Lathen, 15.12.2015



Heinz Bergmann
(Ägare av ovan nämnd firma)

- N** Deleliste
- S** Reservdelarna
- SF** Varaosat

CONTAINERKOMPRIMATOR AVFALLSPRESSCONTAINER JÄTEPURISTIN

Type
Maskintyp
Laitemalli

APB 606 / APB 607

Brukermanual nr.
Bruksanvisningsnummer
Käyttöohje n:o

103 200

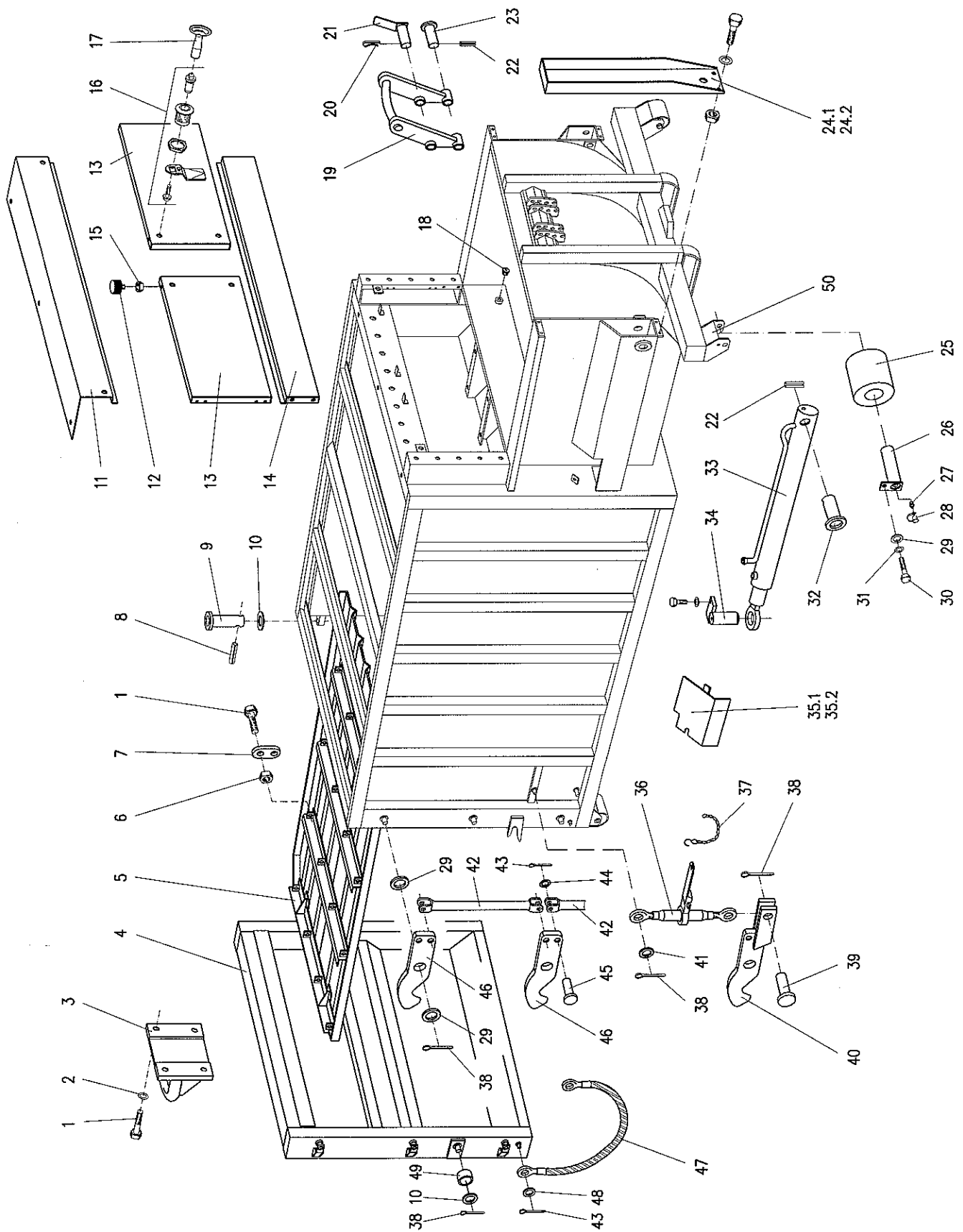
Ved bestilling av reservedeler må man alltid oppgi maskinens serienummer.

Vid beställning av reservdelar skall maskinens serienummer anges.

Ilmoita koneen sarjanumero tilatessasi varaosia.



P.O.Box 11 52 • Von-Arenberg-Straße 7 • D-49762 Lathen/Ems • Phone +49/5933/955-0 • Fax +49/5933 / 955-294
eMail info@bergmann-online.com • www.bergmann-online.com



N

Pressekasse APB 606

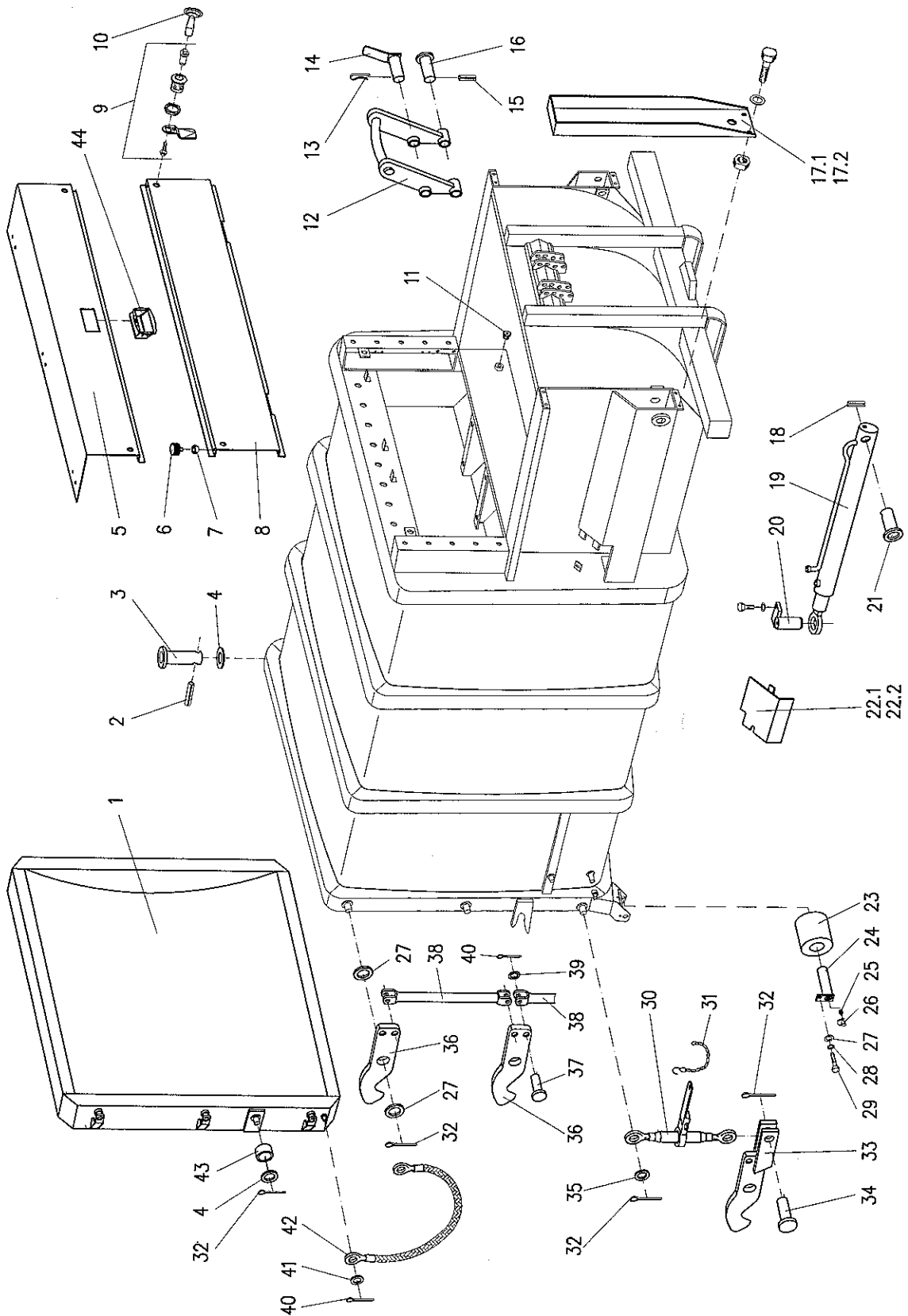
S

Presscontainer APB 606

SF

Jätepuristin APB 606

Pos. Pos. Osa	Artikkelnr. Produktnr. Tuoten:ro	Beskrivelse	Beteckning	Nimike
1	000 000 059	skruue	skruv	ruuvi
2	000 003 075	sprengskive	fjäderkrets	jousirengas
3	132 058 000	krokbøyle, kompl.	krokögla, komplett	ottokahva, kokonainen
4	103 211 000	dør, kompl.	lucka, komplett	ovi, kokonainen
5.1	103 157 000	pendeltak, 15 m ³	pendeltak, 15 m ³	liukukatto, 15 m ³
5.2	103 158 000	pendeltak, 18 m ³	pendeltak, 18 m ³	liukukatto, 18 m ³
5.3	103 159 000	pendeltak, 20 m ³	pendeltak, 20 m ³	liukukatto, 20 m ³
5.4	103 160 000	pendeltak, 23 m ³	pendeltak, 23 m ³	liukukatto, 23 m ³
6	000 002 037	mutter	mutter	mutteri
7	060 039 020	pendel	pendel	kannatin
8	000 004 008	spennhylse	spännhylsa	kiristyshylsy
9	060 138 000	bolt	bult	pultti
10	000 003 034	glatt skive	skiva	rengas
11	096 003 001	tankdeksel	tanklock	säiliötöilan kansi
12	000 008 040	støtpute	gummibuffert	kumipehmike
13	096 005 000	klaff, kompl.	lucka, komplett	läppä, kokonainen
14	096 004 001	blende	täckplåt	suojus
15	000 002 024	mutter	mutter	mutteri
16	096 005 002	lås med nøkkel	lås med nyckel	lukko kera avain
17	096 005 003	nøkkel	nyckel	avain
18	003 001 088	skruueplugg	låsskruv	kierretulppa
19	001 018 000	krokbøyle	krokögla	ottokahva
20	000 006 023	fjærsplint	fjäderstickpropp	jousipistoke
21	032 033 000	bolt, løs	bult, lös	irtonainen pultti
22	000 004 014	spennhylse	spännhylsa	kiristyshylsy
23	032 032 000	bolt, fast	bult, fast	kiinteä pultti
24.1	103 020 055	deksel, venstre	täckplåt, vänster	suojakansi, vasen
24.2	103 020 056	deksel, høyre	täckplåt, höger	suojakansi, oikea
25	060 056 002	rulle	rulle	rulla
26	060 175 000	bolt	bult	pultti
27	000 007 004	smørenippel	smörjnippel	voitelunippa
28	000 007 005	beskyttelselokk	skyddspropp	suojus
29	000 003 021	glatt skive	skiva	rengas
30	000 000 065	skruue	skruv	ruuvi
31	000 003 071	sprengskive	fjäderkrets	jousirengas
32	060 117 000	bolt	bult	pultti
33	003 003 672	hydraulikkysylinder	hydraulikcylander	hydraulisylinteri
34	060 019 000	bolt	bult	pultti
35.1	152 012 000	deksel, venstre	täckplåt, vänster	suojakansi, vasen
35.2	152 011 000	deksel, høyre	täckplåt, höger	suojakansi, oikea
36	000 014 031	skralle	hylsnyckel	hylsyavain
37	000 014 005	sikkerhetslenke	säkringskätting	varmistuskettinki
38	000 006 012	splint	splint	sokka
39	060 072 007	bolt	bult	pultti
40	094 014 000	krok	krok	koukku
41	000 003 014	skive	skiva	rengas
42	094 015 000	forbindelsestag	förbindelse	liitos
43	000 006 005	splint	splint	sokka
44	000 003 025	glatt skive	skiva	rengas
45	094 012 000	bolt	bult	pultti
46	103 011 008	krok	krok	koukku
47	000 014 020	fangline	fånglina	varmistusköysi
48	000 003 010	skive	skiva	rengas
49	001 023 006	hylse	lagerhylsa	holkki
50	045 085 000	Tralle	Rullblock	Rullakenkä



N

Pressekasse APB 607

S

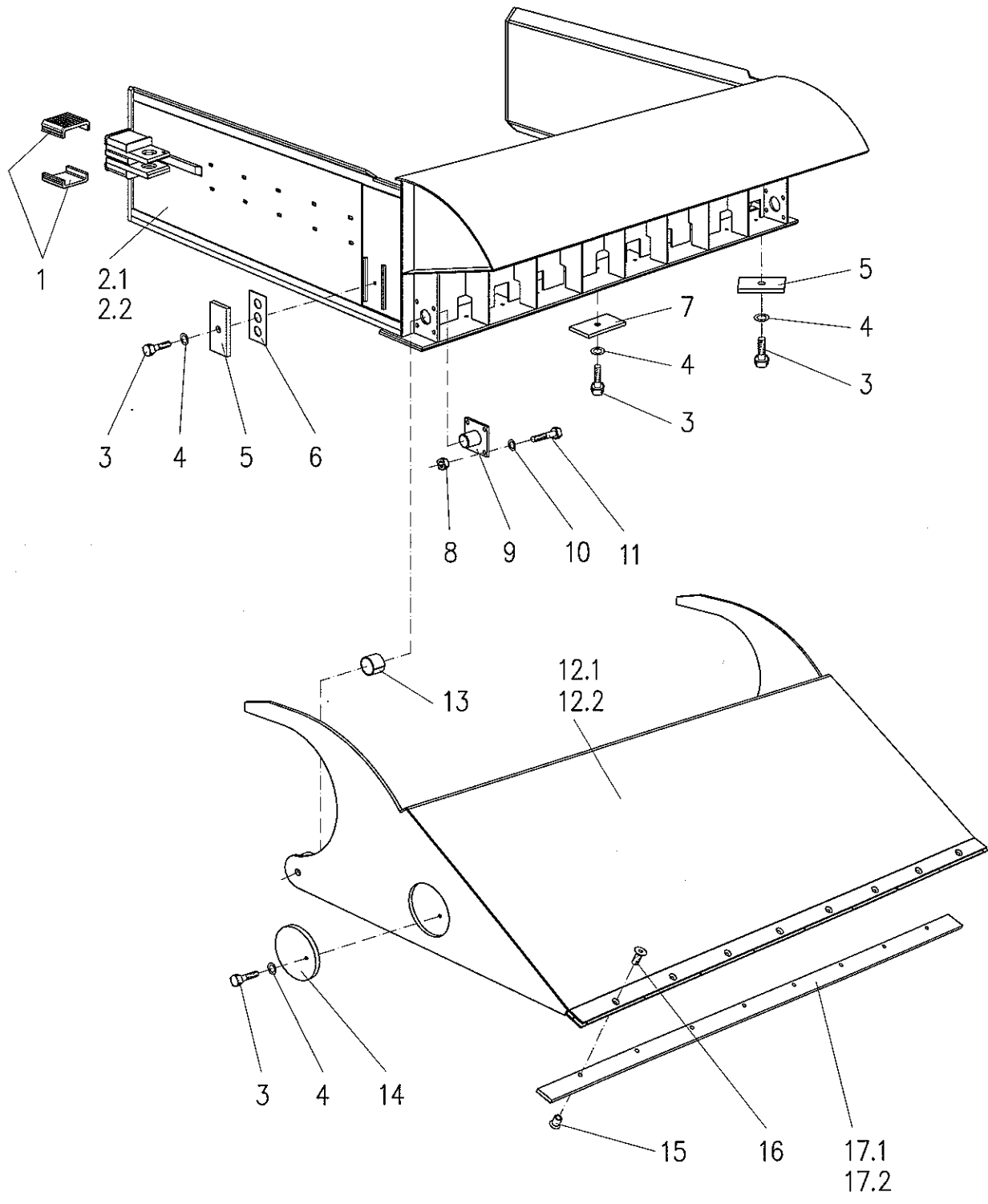
Presscontainer APB 607

SF

Jätepuristin APB 607

Pos. Pos. Osa	Artikkelnr. Produktnr. Tuoten:ro	Beskrivelse	Beteckning	Nimike
1	152 296 000	dør, kompl.	lucka, komplett	ovi, kokonainen
2	000 004 008	spennhylse	spännhylsa	kiristyshylsy
3	060 138 000	bolt	bult	pultti
4	000 003 034	glatt skive	skiva	rengas
5	152 005 001	tankdeksel	tanklock	säiliötilan kansi
6	000 008 052	støtpute	gummibuffert	kumipehmike
7	000 002 024	mutter	mutter	mutteri
8	152 006 000	tankdeksel	tanklock	säiliötilan kansi
9	096 005 002	lås med nøkkel	lås med nyckel	lukko kera avain
10	096 005 003	nøkkel	nyckel	avain
11	003 001 088	skrueplugg	långskruv	kierretulppa
12	001 018 000	krokbøyle	krokögla	ottokahva
13	000 006 023	fjærsplint	fjäderstickpropp	jousipistoke
14	032 033 000	bolt, løs	bult, lös	irtonainen pultti
15	000 004 014	spennhylse	spännhylsa	kiristyshylsy
16	032 032 000	bolt, fast	bult, fast	kiinteä pultti
17.1	103 020 055	deksel, venstre	täckplåt, vänster	suojakansi, vasen
17.2	103 020 056	deksel, høyre	täckplåt, höger	suojakansi, oikea
18	000 004 014	spennhylse	spännhylsa	kiristyshylsy
19	003 003 672	hydraulikksylinder	hydraulikcylinder	hydraulisylinteri
20	060 019 000	bolt	bult	pultti
21	060 117 000	bolt	bult	pultti
22.1	152 012 000	deksel, venstre	täckplåt, vänster	suojakansi, vasen
22.2	152 011 000	deksel, høyre	täckplåt, höger	suojakansi, oikea
23	060 056 002	rulle	rulle	rulla
24	060 175 000	bolt	bult	pultti
25	000 007 004	smørenippel	smörjnippel	voitelunippa
26	000 007 005	beskyttelselokk	skyddspropp	suojus
27	000 003 021	glatt skive	skiva	rengas
28	000 003 071	sprengskive	fjäderkrets	jousirengas
29	000 000 065	skrue	skruv	ruuvi
30	000 014 031	skralle	hylsnyckel	hylsyavain
31	000 014 005	sikkerhetslenke	säkringskätting	varmistuskettinki
32	000 006 012	splint	splint	sokka
33	094 014 000	krok	krok	koukku
34	060 072 007	bolt	bult	pultti
35	000 003 014	skive	skiva	rengas
36	103 011 008	krok	krok	koukku
37	094 012 000	bolt	bult	pultti
38	094 015 000	forbindelsestag	förbindelse	liitos
39	000 003 025	glatt skive	skiva	rengas
40	000 006 005	splint	splint	sokka
41	000 003 010	skive	skiva	rengas
42	000 014 020	fangline	fånglina	varmistusköysi
43	001 023 006	hylse	lagerhylsa	holkki
44	000 005 219	Grip trough	Grip trough	kahva kaukalo

1
2
3
4
5
6



N

Stempel

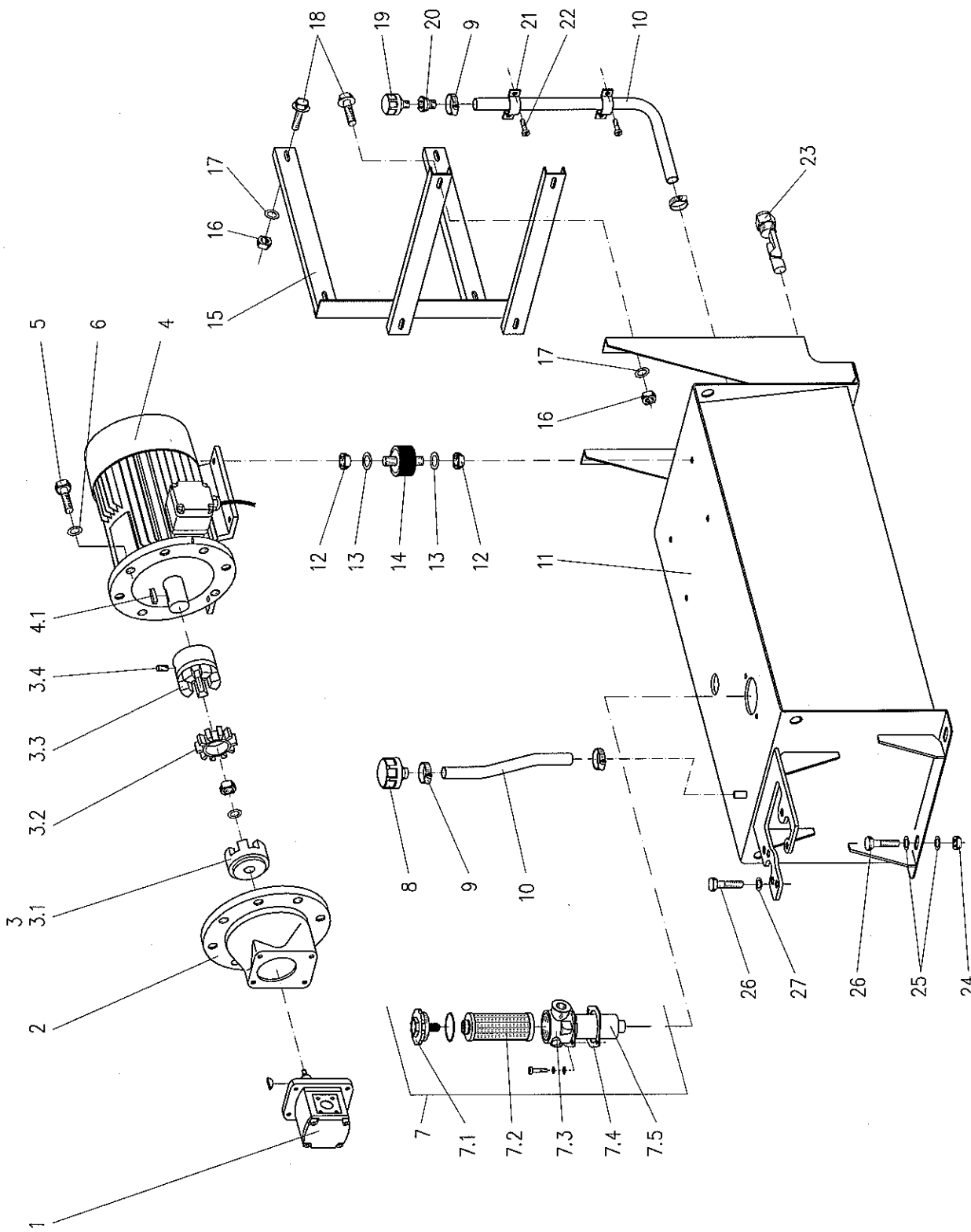
S

Presskolv

SF

Paineilmamäntä

Pos. Pos. Osa	Artikkelnr. Produktnr. Tuoten.ro	Beskrivelse	Beteckning	Nimike
	103 173 000	stempel, kompl. APB 606	kolv, komplett APB 606	mäntä, kokonainen APB 606
	152 008 000	stempel, kompl. APB 607	kolv, komplett APB 607	mäntä, kokonainen APB 607
1	103 173 007	glidestykke	glidestycke	liukuosa
2.1	103 174 000	stempel APB 606	kolv APB 606	mäntä APB 606
2.2	149 005 000	stempel APB 607	kolv APB 607	mäntä APB 607
3	000 000 033	skruer	skruv	ruuvi
4	000 003 047	glatt skive	skiva	rengas
5	149 007 001	glidestykke	glidestycke	liukuosa
6	103 173 005	avstandsholder	distanshållare	väljke
7	149 007 002	glidestykke APB 607	glidestycke APB 607	liukuosa APB 607
8	000 002 029	mutter	mutter	mutteri
9	103 176 000	bolt, kompl.	bult, komplett	pultti, kokonainen
10	000 003 071	sprengskive	fjäderkrets	jousirengas
11	000 000 076	skruer	skruv	ruuvi
12.1	103 542 000	stempelplate APB 606	komprimeringsplatta APB 606	männän kansi APB 606
12.2	156 204 000	stempelplate APB 607	komprimeringsplatta APB 607	männän kansi APB 607
13	000 009 011	glidelager	glidlager	liukulaakeri
14	103 173 002	skive	skiva	rengas
15	000 000 173	mutter	mutter	mutteri
16	000 010 030	skruer	skruv	ruuvi
17.1	103 542 005	glideskinne APB 606	glidskena APB 606	muovinen liukukisko APB 606
17.2	156 204 005	glideskinne APB 607	glidskena APB 607	muovinen liukukisko APB 607



Hydrauliikkaggregat med enkeltpumpe
 Hydrauliskt aggregat med enkel pump
 Hydraulinen aggregaatti yksittäispumpulla

N

Hydraulikkaggregat (enkeltpumpe)

S

Hydraulikkaggregat (Enkel pump)

SF

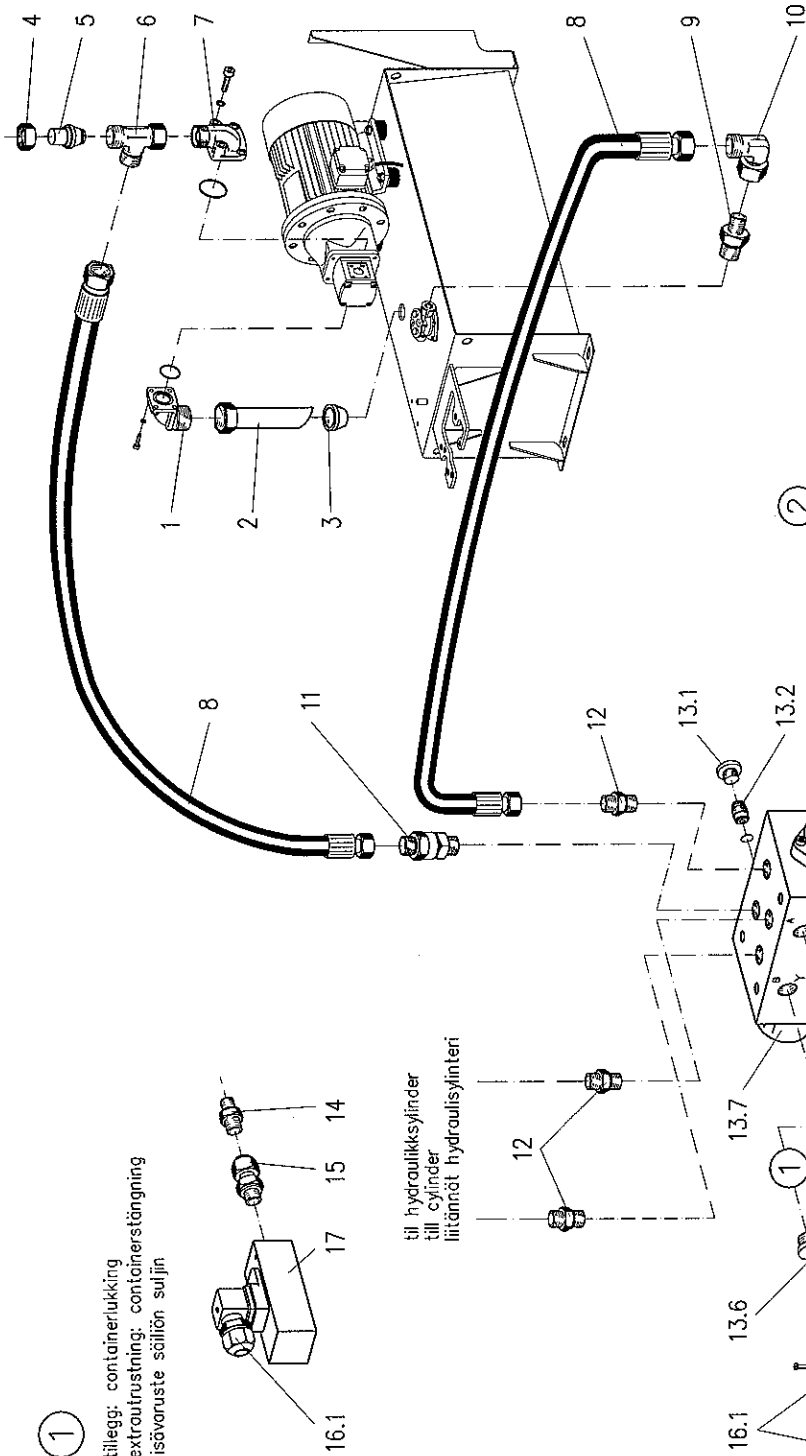
Hydrauliikkayksikkö (oma pumppu)

Pos. Pos. Osa	Artikkelnr. Produktnr. Tuotenro	Beskrivelse	Beteckning	Nimike
1	003 005 007	hydraulikkpumpe	pump	pumppu
2	003 002 000	pumpebrakett	pumpfäste	pumpunpidike
3	003 002 010	kobling. kompl.	koppling, komplett	kytkentä, kokonainen
3.1	003 002 009	koblingsnav	kopplingsnav	kytkentänapa
3.2	003 002 008	koblingskive	kuggkrets	hammaskehä
3.3	003 002 015	koblingsnav	kopplingsnav	kytkentänapa
3.4	000 001 094	settskrue	gängastift	kierretappi
4	004 009 001	elektromotor	elmotor	moottori
4.1	000 005 153	kile	passkil	sovituskiila
5	000 000 067	skrue	skruv	ruuvi
6	000 003 071	sprengskive	fjäderkrets	jousirengas
7	003 004 112	filter, kompl.	hydraulikoljefilter, kompl.	hydrauliöljysuodatin, kokon.
7.1	003 004 116	filterdeksel	filterlock	suodatinkansi
7.2	003 004 113	filterelement	filter element	suodatin
7.3	003 004 115	boks	kåpa	kotelo
7.4	003 004 117	tetningssett	tätningssats	tiivistesarja
7.5	003 004 114	filterpotte	filterburk	suodatinkattila
8	003 004 019	luftfilter	luftningfilter	tuuletussuodatin
9	000 008 011	slangeklemme	slangklämma	letkun kiinnitin
10	003 003 056	klar slange	genomskinlig slang	läpinäkyvä letku
11	152 047 000	hydraulikktank	hydraulikoljebehållare	hydrauliöljysäiliö
12	000 002 029	mutter	mutter	mutteri
13	000 003 006	glatt skive	skiva	rengas
14	000 008 001	støtpute	gummi buffert	kumipehmike
15	103 028 000	brakett	hållare	pidike
16	000 002 025	mutter	mutter	mutteri
17	000 003 004	glatt skive	skiva	rengas
18	000 001 066	skrue	skruv	ruuvi
19	003 004 007	luftfilter	luftningfilter	tuuletussuodatin
20	003 001 000	overgang	övergång	supistusruuvaus
21	004 007 012	slangeklemme	slangklämma	letkunpinne
22	000 000 007	skrue	skruv	ruuvi
23	003 004 070	flottør bryter	flottör	tasomittari (uimurikytkin)
24	000 002 027	mutter	mutter	mutteri
25	000 003 005	glatt skive	skiva	rengas
26	000 000 049	skrue	skruv	ruuvi
27	000 003 070	sprengskive	fjäderkrets	jousirengas

Hydrauliikkiventil (enkeltpumpe)
 Hydraulisk ventil (enkel pump)
 Hydraulinen venttiili (yksittäispumppu)

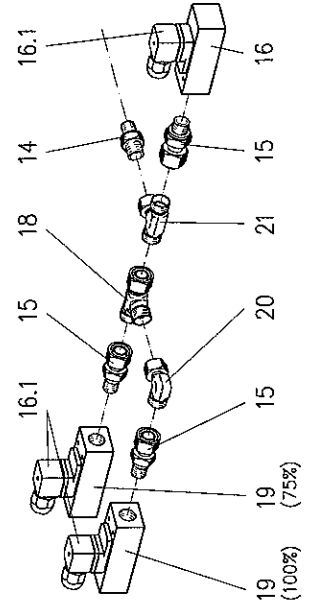
①

tillegg: containerlukking
 extrautrustning: containerstängning
 lisävaruste säiliön suljin



②

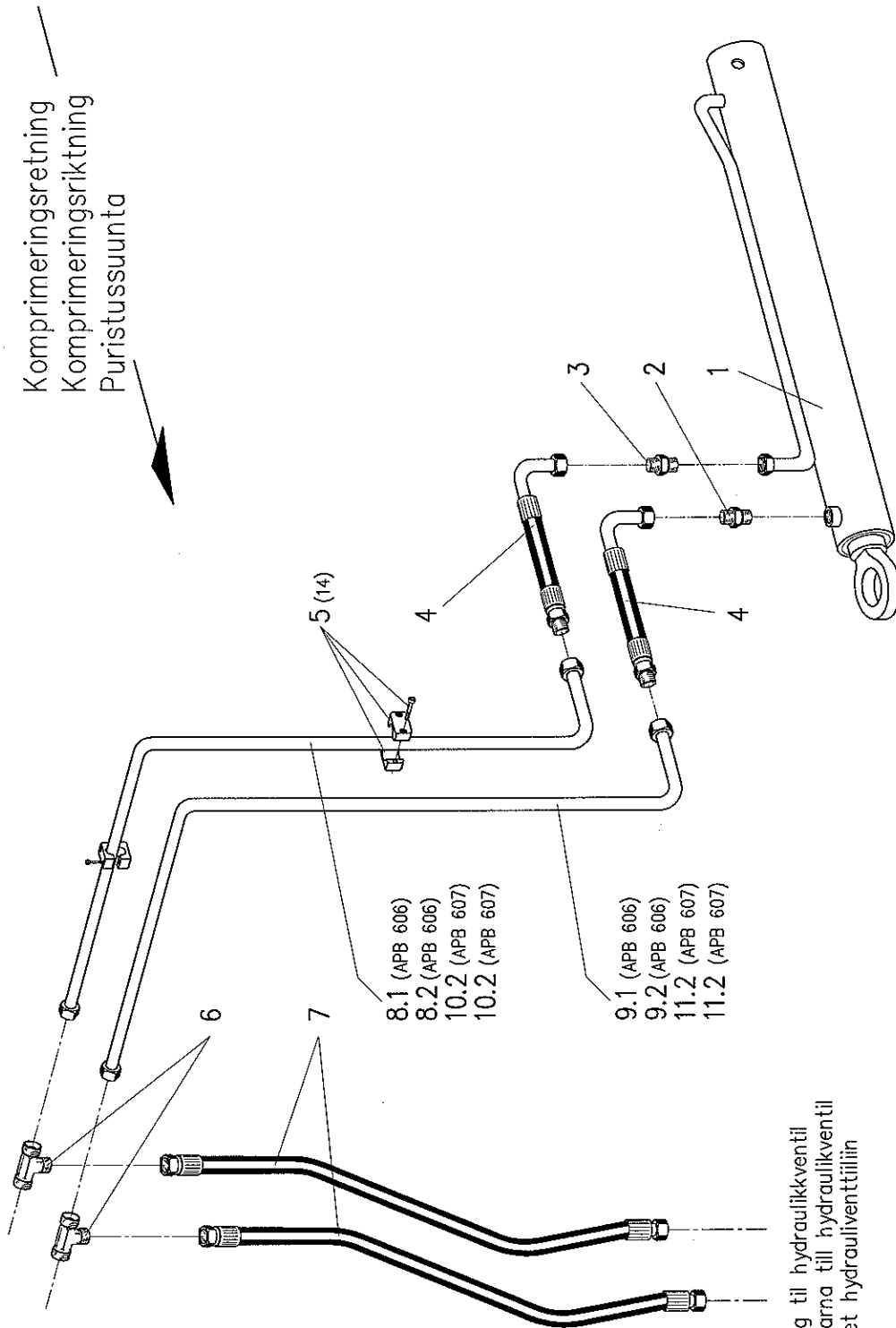
tillegg: 75 og 100% fullmelding
 extrautrustning 75 och 100% fylnadsindikering
 lisävaruste 75% ja 100% täyttöndyttö



- N** Hydraulikkventil (enkeltpumpe)
- S** Hydraulikkventil (Enkel pump)
- SF** Hydraulikkventiili (oma pumppu)

Pos. Pos. Osa	Artikkelnr. Produktnr. Tuoten:ro	Beskrivelse	Beteckning	Nimike
1	003 005 039	sugeflens	sugfläns	imulaippa
2	001 157 035	sugerør	sugledning	imuputki
3	000 008 003	rørgjennomføring	rørgenomføring	putkiläpivienti
4	003 000 006	forbindelsesmutter	förbindelsemutter	ylieittomutteri
5	003 001 082	plugg	plugg	laskuaukon tulppa
6	003 001 131	L -stykke	L-anslutning	L-ruuvaus
7	003 005 038	trykklens	tryckfläns	painelaippa
8	003 003 294	høytrykkslange	högtrycksslang	suurpaineletku
9	003 000 100	koblingsstykke	justeringanslutning	suoristusruuvaus
10	003 001 123	vinkelkobling	vinkelanslutning	kulmaruuvaus
11	003 001 075	tilbakeslagsventil	bakslagventil	takaikuventtiili
12	003 001 116	koblingsstykke	justeringanslutning	suoristusruuvaus
13	003 006 042	ventilblokk, kompl.	ventilblock, komplett	venttiililohko, kokon.
13.1	003 001 088	skruaplugg	låsaskruv	kierretulppa
13.2	003 006 168	tilbakeslagsventil	bakslagventil	takaikuventtiili
13.3	003 006 055	overtrykksventil	tryckbegränsningventil	paineentasausventtiili
13.4	003 006 010	pakningsring	klämring	tiivistinrengas
13.5	003 006 216	styreventil	styrventil	ohjausventtiili
13.6	003 001 087	skruaplugg	låsaskruv	kierretulppa
13.7	000 005 118	tallerkenfjær	tallriksfjäder	lautasjousi
14	003 001 114	koblingsstykke	justeringanslutning	suoristusruuvaus
15	003 001 060	gjengestuss	skruvstöd	ruuvikierriliitäntä
16	003 004 045	oljetrykksbryter	oljetryckströmbrytare	öljynpainekeytkin
16.1	103 070 000	kontakt, kompl.	stickpropp, komplett	pistoke, kokonainen
17	003 004 058	oljetrykksbryter	oljetryckströmbrytare	öljynpainekeytkin
18	003 001 130	L -stykke	L-anslutning	L-ruuvaus
19	003 004 059	oljetrykksbryter	oljetryckströmbrytare	öljynpainekeytkin
20	003 001 122	vinkelkobling	vinkelanslutning	kulmaruuvaus
21	003 001 126	T -stykke	T-anslutning	T-ruuvaus

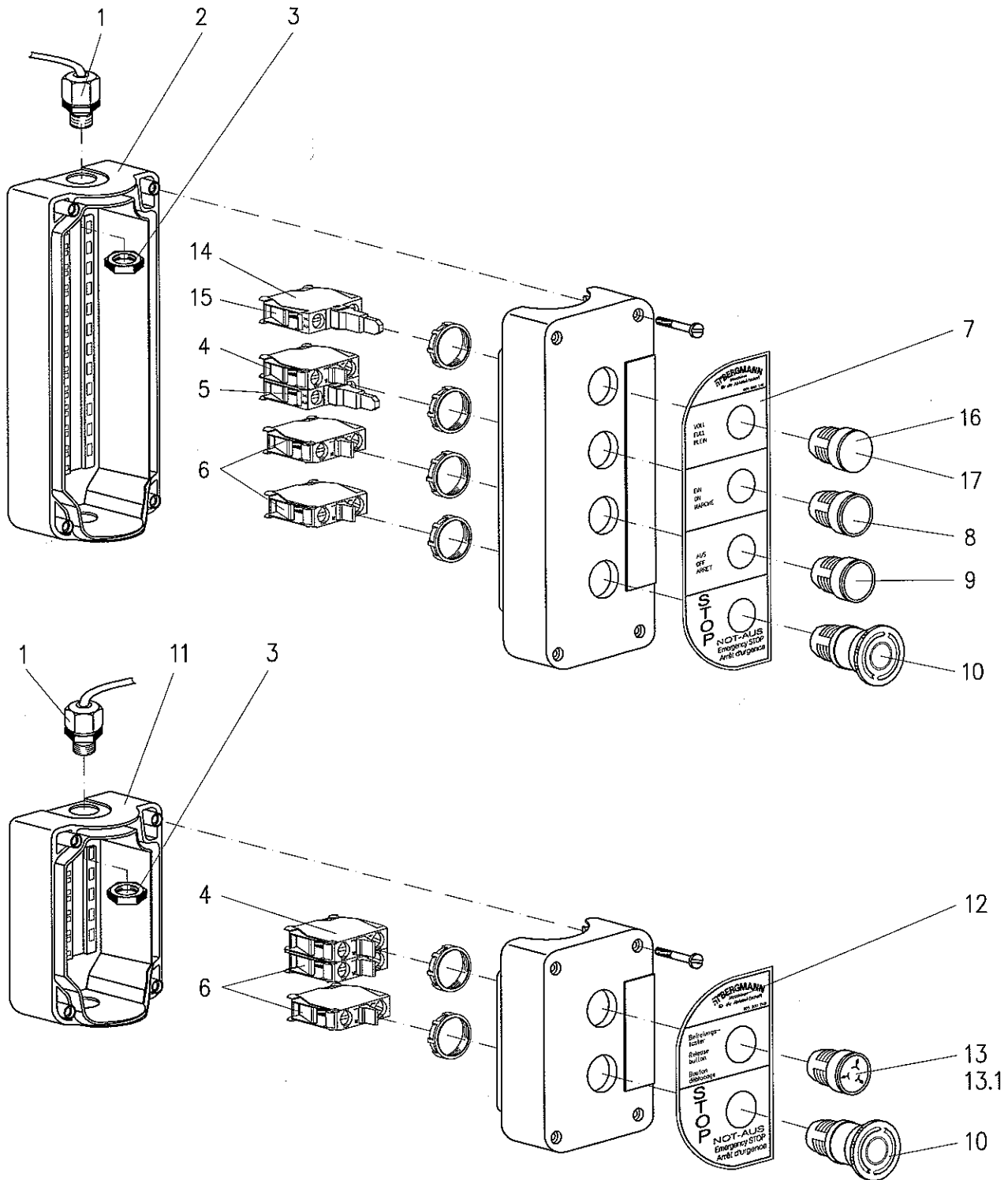
høyre side som vist, venstre side speilvendt
 höger sida enligt ritning, vänster sida spegelvänt
 vasen puoli kuten kuvassa- oikea puoli peilikuvana



tilkobling til hydraulikkventil
 anslutningarna till hydraulikkventil
 liittokset hydrauliventtiliin

- N** Hydraulisk ledningsopplegg
- S** Hydraulikledningar
- SF** Hydraulijohdot

Pos. Pos. Osa	Artikkelnr. Produktnr. Tuoten:ro	Beskrivelse	Beteckning	Nimike
1	003 003 672	hydrauliksyylinder	hydraulikcylinder	hydraulisylinteri
1.1	003 003 301	tetningssett	tätningssats	tiivistesarja
2	003 001 116	koblingsstykke	justeringanslutning	suoristusruuvaus
3	003 001 139	overgang	övergång	supistusruuvaus
4	003 003 153	høytrykkslange	högtrycksslang	suurpaineletku
5	003 003 009	rørklemme	rörklämma	putken ruuvikiinnitin
6	003 001 109	T -stykke	T-anslutning	T-ruuvaus
7	003 003 002	høytrykkslange	högtrycksslang	suurpaineletku
8.1	103 008 015	hydraulikkør, venstre	hydraulikrör, till vänster	hydrauliputki, vasen
8.2	103 008 012	hydraulikkør, høyre	hydraulikrör, till höger	hydrauliputki, oikea
9.1	103 008 013	hydraulikkør, venstre	hydraulikrör, till vänster	hydrauliputki, vasen
9.2	103 008 014	hydraulikkør, høyre	hydraulikrör, till höger	hydrauliputki, oikea
10.1	152 010 004	hydraulikkør, venstre	hydraulikrör, till vänster	hydrauliputki, vasen
10.2	152 010 003	hydraulikkør, høyre	hydraulikrör, till höger	hydrauliputki, oikea
11.1	152 010 002	hydraulikkør, venstre	hydraulikrör, till vänster	hydrauliputki, vasen
11.2	152 010 001	hydraulikkør, høyre	hydraulikrör, till höger	hydrauliputki, oikea



Pos. 14 - 17 bare ved ekstra fullmelder
 Pos. 14 - 17 endast med supplementfullvisare
 Numerot 14 - 17 vain erikoistoivomuksesta lisälaitteena koneeseen varustetussa täyttönäytössä

N

Kontrollpanel

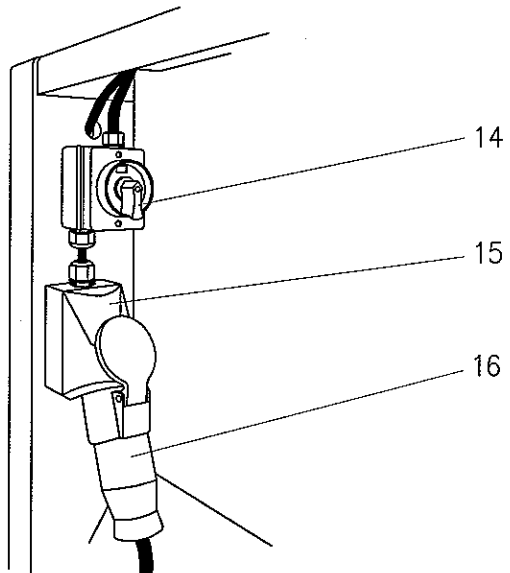
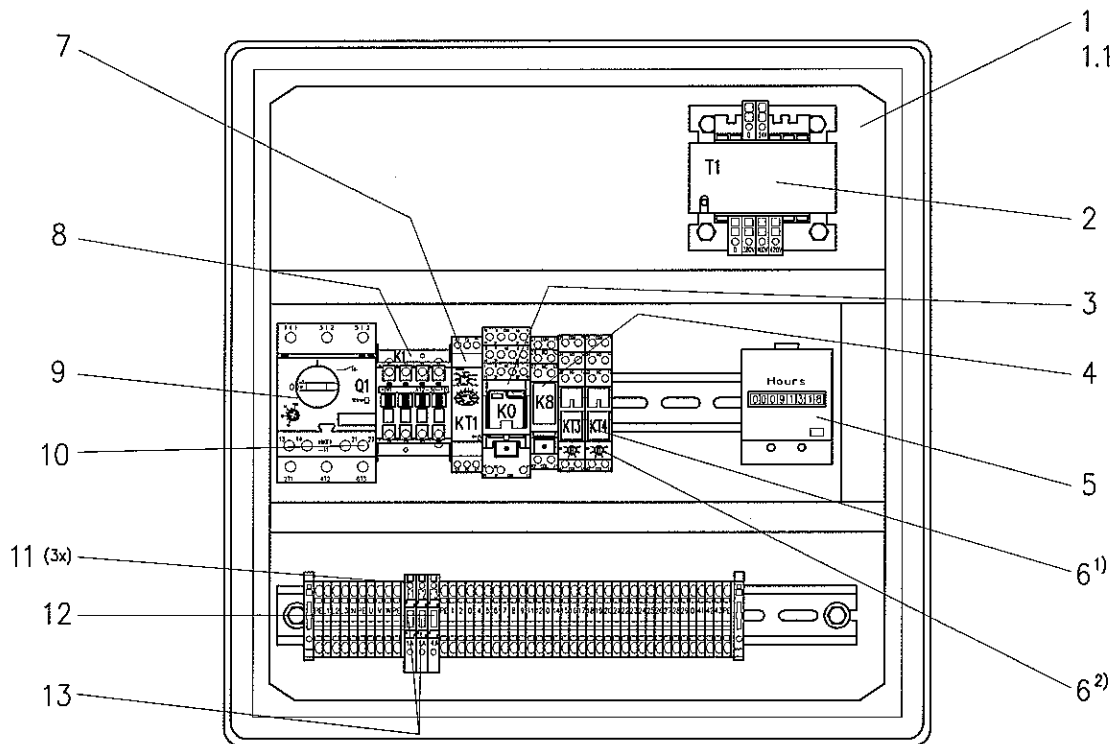
S

Manöverpanel

SF

Ohjauspaneli

Pos. Pos. Osa	Artikkelnr. Produktnr. Tuoten:ro	Beskrivelse	Beteckning	Nimike
1	004 007 037	nippel	anslutning	ruuvaus
2	004 001 263	bryterboks	tomkåpa	tyhjä kotelo
3	004 007 010	låsemutter	mutter	vastamutteri
4	004 001 251	hjelpebryter	hjälpströmbrytare	apukytkin
5	004 001 274	bunnelement	underdel	alaosa
6	004 001 252	hjelpebryter	hjälpströmbrytare	apukytkin
7	005 000 253	klebemerke	sticker	tarra
8	004 001 297	tryckknapp	tryckknapp	painike
9	004 001 250	tryckknapp	tryckknapp	painike
10	004 001 254	sopprosett	mushroom button	sienenmuotoinen kytkin
11	004 001 261	bryterboks	tomkåpa	tyhjä kotelo
12	005 000 255	klebemerke	sticker	tarra
13	004 001 240	tryckknapp	tryckknapp	painike
13.1	004 001 139	symbol	symbol	tunnus
14	004 001 275	bunnelement 75% fullmeld.	underdel 75% fullvisare	alaosa 75% täynnä
15	004 001 214	bunnelement 100% fullmeld.	underdel 100% fullvisare	alaosa 100% täynnä
16	004 001 257	frontelement, gul	frontelement, gult	etupuolen elementti, keltainen
17	004 001 247	frontelement, rød	frontelement, rött	etupuolen elementti, punainenin



¹⁾ med 75% fullmelder
¹⁾ med 75% fullvisare
¹⁾ 75%: nen täyttönäyttö

²⁾ med 100% fullmelder
²⁾ med 100% fullvisare
²⁾ 100%: nen täyttönäyttö

N

Koblingskap

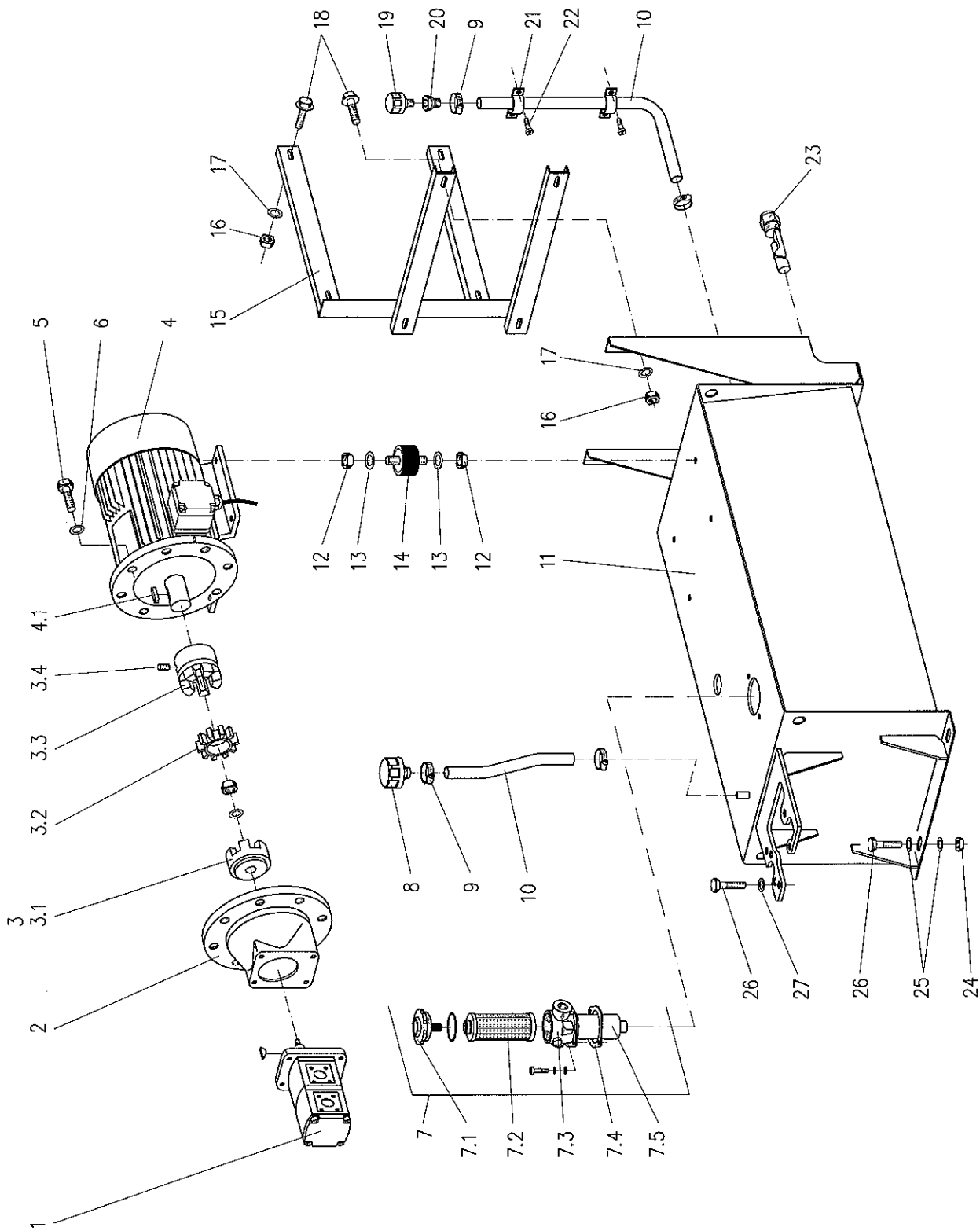
S

Kopplingskåp

SF

KytKentäkaappi

Pos. Pos. Osa	Artikkelnr. Produktnr. Tuoten:ro	Beskrivelse	Beteckning	Nimike
1	004 005 004	tomt kabinett	kopplingskåp	kytkentäkaappi
1.1	004 005 017	nøkkel	nyckel	avain
2	004 005 307	transformator	transformator	muuntaja
3	004 003 069	Koblingsrelé	Kopplingsrelä	Kytkinrele
4	004 003 068	Koblingsrelé	Kopplingsrelä	Kytkinrele
5	004 001 011	driftstimeteller	driftstidsräknare	käyttötuntien laskin
6	004 003 067	tidsrelé	tidrelä	ajastinrele
7	004 003 058	tidsrelé	tidrelä	ajastinrele
8	004 000 134	kontaktor	kontaktor	kontaktori
9	004 004 132	motorvern	motors skyddströmbrytare	moottorin turvakatkaisija
10	004 000 119	hjelpebryter	hjälpströmbrytare	apukytkin
11	004 005 111	sikringssockel	säkringssockel	sulakkeen pidin
12	004 004 024	sikring M 4 A	glasrörsäkring M 4 A	lasiputken sulake M 4 A
13	004 004 004	sikring M 1 A	glasrörsäkring M 1 A	lasiputken sulake M 1 A
14	004 005 181	hovedbryter	centralströmbrytare	pääkatkaisija
15	004 008 000	CEE- kontakt	CEE-apparatkontakt	CEE-laittepestoke
16	004 008 002	CEE- støpsel	CEE-apparatkoppling	CEE-kytkentä

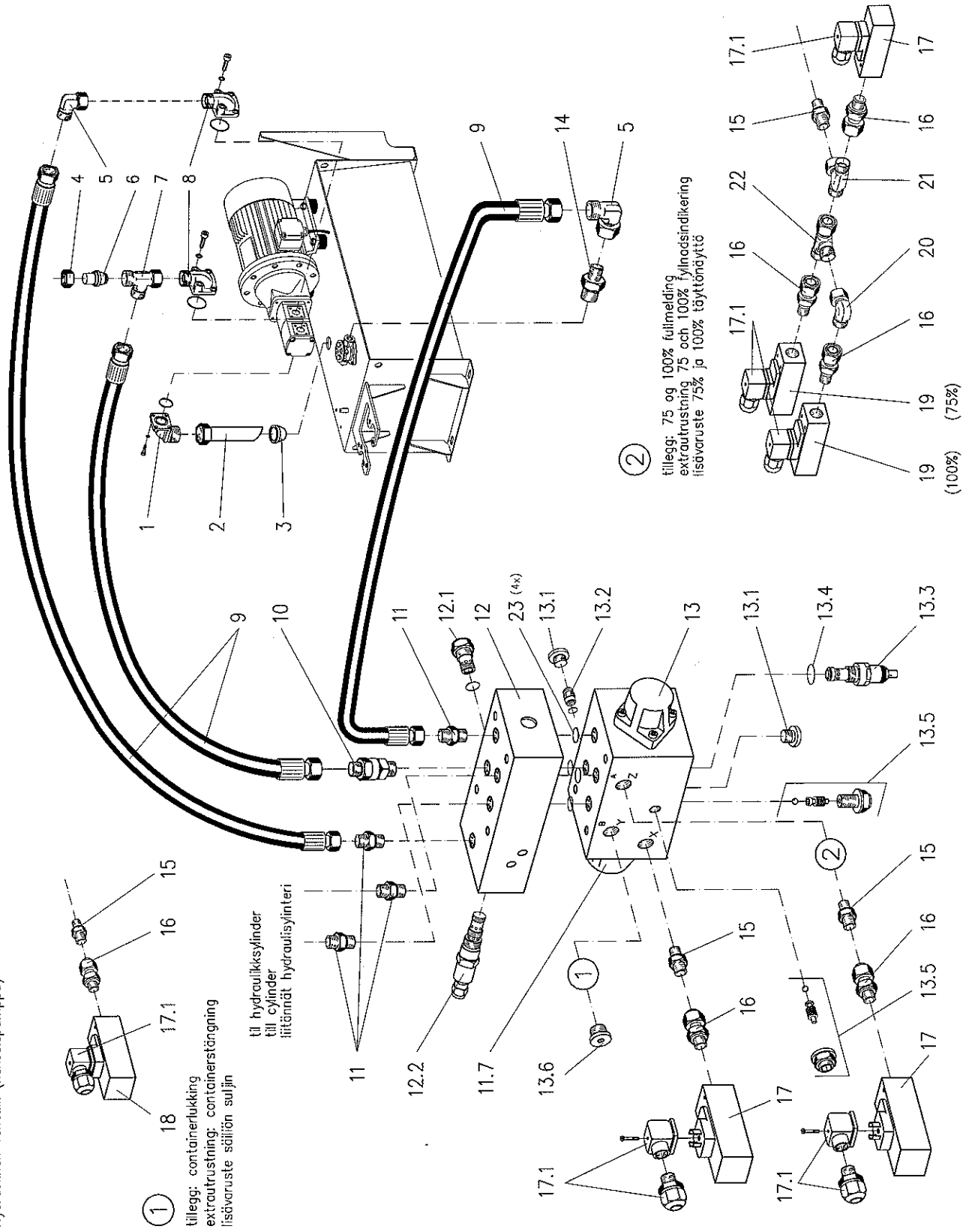


Hydrauliikkaggregat med dobbelpumpe
 Hydrauliskt aggregat med dubbelpump
 Hydraulinen aggregaatti kaksoispumpulla

N**Tilleggsutstyr** (Hydraulikkaggregat med dobbelpumpe)**S****Extra utrustning** (Hydraulisk aggregat med dobbelpump)**SF****Lisävarusteet** (Hydraulinen aggregaatti kaksoispumpulla)

Pos. Pos. Osa	Artikkelnr. Produktnr. Tuoten.ro	Beskrivelse	Beteckning	Nimike
1	003 005 087	hydraulikkpumpe	pump	pumppu
2	003 002 000	pumpebrakett	pumpfäste	pumpunpidike
3	003 002 010	kobling. kompl.	koppling, komplett	kytkentä, kokonainen
3.1	003 002 009	koblingsnav	kopplingsnav	kytkentänapa
3.2	003 002 008	koblingskive	kuggkrets	hammaskehä
3.3	003 002 015	koblingsnav	kopplingsnav	kytkentänapa
3.4	000 001 094	settskrue	gängastift	kierretappi
4	004 009 001	elektromotor	elmotor	moottori
4.1	000 005 153	kile	passkil	sovituskiila
5	000 000 067	skrue	skruv	ruuvi
6	000 003 071	sprengskive	fjäderkrets	jousirengas
7	003 004 112	filter, kompl.	hydraulikoljefilter, kompl.	hydrauliöljysuodatin, kokon.
7.1	003 004 116	filterdeksel	filterlock	suodatinkansi
7.2	003 004 113	filterelement	filter element	suodatin
7.3	003 004 115	boks	kåpa	kotelo
7.4	003 004 117	tetningssett	tätningssats	tiivistesarja
7.5	003 004 114	filterpote	filterburk	suodatinkattila
8	003 004 019	luftfilter	luftningfilter	tuuletussuodatin
9	000 008 011	slangeklemme	slangklämma	letkun kiinnitin
10	003 003 056	klar slange	genomskinlig slang	läpinäkyvä letku
11	152 047 000	hydraulikktank	hydraulikoljebehållare	hydrauliöljysäiliö
12	000 002 029	mutter	mutter	mutteri
13	000 003 006	glatt skive	skiva	rengas
14	000 008 001	støtpute	gummibuffert	kumipehmike
15	103 028 000	brakett	hållare	pidike
16	000 002 025	mutter	mutter	mutteri
17	000 003 004	glatt skive	skiva	rengas
18	000 001 066	skrue	skruv	ruuvi
19	003 004 007	luftfilter	luftningfilter	tuuletussuodatin
20	003 001 000	overgang	övergång	supistusruuvaus
21	004 007 012	slangeklemme	slangklämma	letkunpinne
22	000 000 007	skrue	skruv	ruuvi
23	003 004 070	flottørbryter	flottör	tasomittari (uimurikytkin)
24	000 002 027	mutter	mutter	mutteri
25	000 003 005	glatt skive	skiva	rengas
26	000 000 049	skrue	skruv	ruuvi
27	000 003 070	sprengskive	fjäderkrets	jousirengas

Hydrauliikkiventili (dobbelpumpe)
 Hydraulisk ventil (dubbelpump)
 Hydraulinen venttili (kaksosapumppu)



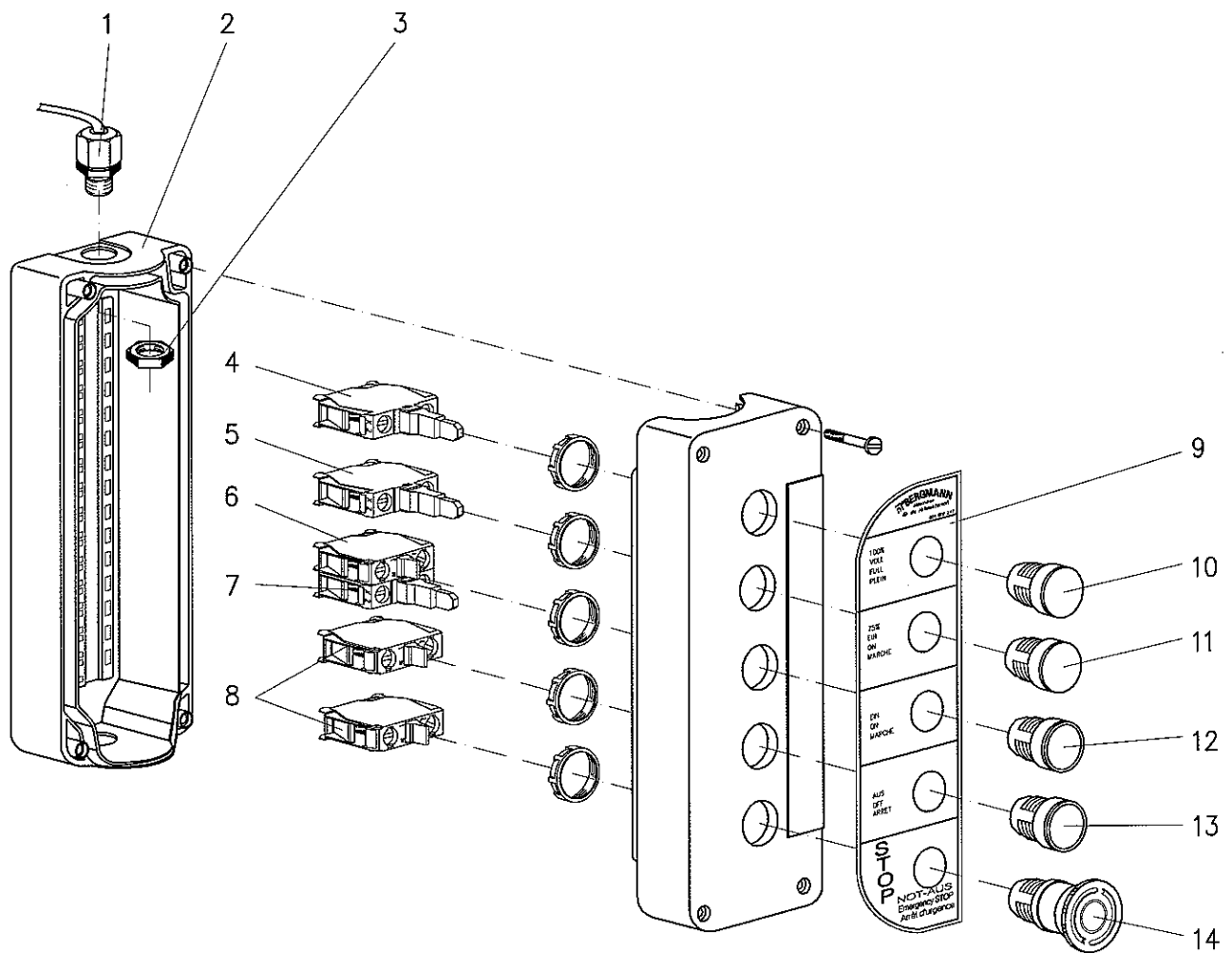
②
 tillegg: 75 og 100% fullmelding
 ekstrautrustning 75 och 100% fylningsindikering
 lisävaruste 75% ja 100% täyttönäyttö

(100%) (75%)

- N** Tilleggsutstyr (Hydraulikkventil - dobbelpumpe)
- S** Extra utrustning (Hydraulisk ventil - dubbelpump)
- SF** Lisävarusteet (Hydraulinen venttiili - kaksoispumppu)

Pos. Pos. Osa	Artikkelnr. Produktnr. Tuoten:ro	Beskrivelse	Beteckning	Nimike
1	003 005 039	sugeflens	sugfläns	imulaippa
2	001 157 035	sugerør	sugledning	imuputki
3	000 008 003	rørgjennomføring	rørgenomføring	putkiläpivienti
4	003 000 006	forbindelsesmutter	förbindelsemutter	yliheittomutteri
5	003 001 123	vinkelkobling	vinkelanslutning	kulmaruuvaus
6	003 001 082	plugg	plugg	laskuaukon tulppa
7	003 001 131	L -stykke	L-anslutning	L-ruuvaus
8	003 005 038	trykkflens	tryckfläns	painelaippa
9	003 003 294	høytrykkslange	högtrycksslang	suurpaineletku
10	003 001 075	tilbakeslagsventil	bakslagventil	takaSKUventtiili
11	003 001 116	koblingsstykke	justeringanslutning	suoristusruuvaus
12	003 006 097	avkoplingsventil	avkopplingventil	venttiili
12.1	003 006 219	tilbakeslagsventil	bakslagventil	takaSKUventtiili
12.2	003 006 218	overtrykksventil	tryckbegränsningventil	paineentasausventtiili
13	003 006 042	ventilblokk, kompl.	ventilblock, komplett	venttiililohko, kokon.
13.1	003 001 088	skruaplugg	låskskruv	kierretulppa
13.2	003 006 168	tilbakeslagsventil	bakslagventil	takaSKUventtiili
13.3	003 006 055	overtrykksventil	tryckbegränsningventil	paineentasausventtiili
13.4	003 006 010	pakningsring	klämring	tiivistinrengas
13.5	003 006 216	styreventil	styrventil	ohjausventtiili
13.6	003 001 087	skruaplugg	låskskruv	kierretulppa
13.7	000 005 118	tallerkenfjær	tallriksfjäder	lautasjousi
14	003 000 100	koblingsstykke	justeringanslutning	suoristusruuvaus
15	003 001 114	koblingsstykke	justeringanslutning	suoristusruuvaus
16	003 001 060	gjengestuss	skruvstöd	ruuvikierreltiitäntä
17	003 004 045	oljetrykksbryter	oljetryckströmbrytare	öljynpainekeytkin
17.1	103 070 000	kontakt, kompl.	stickpropp, komplett	pistoke, kokonainen
18	003 004 058	oljetrykksbryter	oljetryckströmbrytare	öljynpainekeytkin
19	003 004 059	oljetrykksbryter	oljetryckströmbrytare	öljynpainekeytkin
20	003 001 122	vinkelkobling	vinkelanslutning	kulmaruuvaus
21	003 001 126	T -stykke	T-anslutning	T-ruuvaus
22	003 001 130	L -stykke	L-anslutning	L-ruuvaus
23	003 002 062	O-ring	O-ring	O-rengas

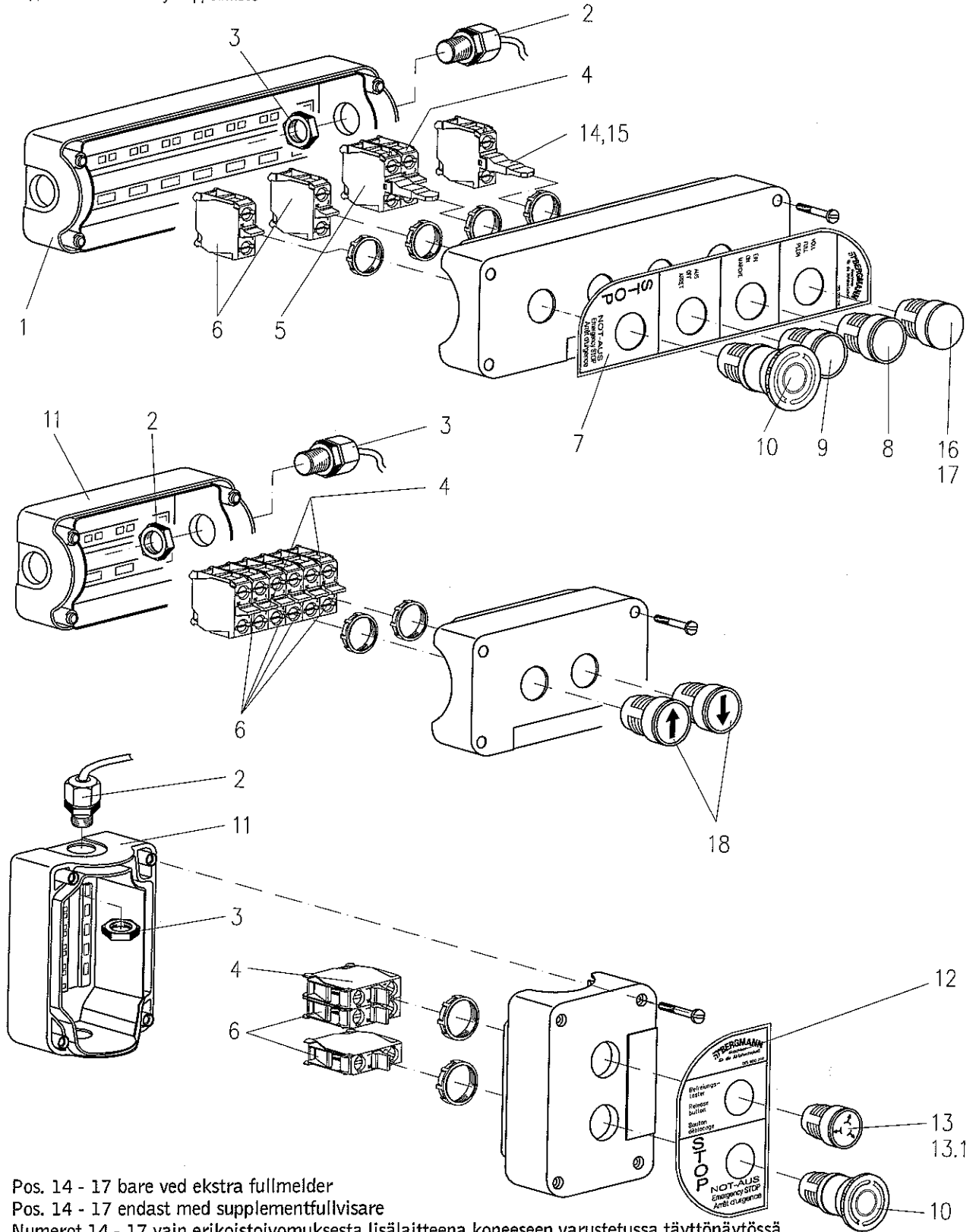
Kontrollpanel med 75 og 100% fullmelder
 Manöverpanel med fyllnadsindikering, som visar fyllnadsnivå 75% respektive 100%
 Kytkestö, jossa 75% ja 100% täyttönäyttö



N**Tilleggsutstyr** (Tastatur med melding om 75% og 100% fullt)**S****Extra utrustning** (tangentbord med 75% och 100% full signal)**SF****Lisävarusteet** (Näppämistö 75% ja 100% koko signaalilla)

Pos. Pos. Osa	Artikkelnr. Produktnr. Tuotenro	Beskrivelse	Beteckning	Nimike
1	004 007 037	nippel	kabelanslutning	kaapelin ruuvaus
2	004 001 264	tom boks	tomkåpa	tyhjä kotelo
3	004 007 010	låsemutter	mutter	vastamutteri
4	004 001 214	bunnelement	underdel	alaosa
5	004 001 275	bunnelement	underdel	alaosa
6	004 001 251	hjelpebryter	hjälpströmbrytare	apukytkin
7	004 001 274	bunnelement	underdel	alaosa
8	004 001 252	hjelpebryter	hjälpströmbrytare	apukytkin
9	005 000 254	klebemerke	sticker	tarra
10	004 001 247	frontelement, rød	frontelement, rött	etupuolen elementti, punainen
11	004 001 257	frontelement, gul	frontelement, gult	etupuolen elementti, keltainen
12	004 001 297	trykknapp	tryckknapp	painike
13	004 001 250	trykknapp	tryckknapp	painike
14	004 001 254	sopprosett	mushroom button	sienenmuotoinen kytkin

Tastatur med innebygget LØFTE-VIPPE-ANORDNING
 Tangentbord med integrerad TIPPBAR ENHET
 Kippilaitteeseen liitetty näppöimistö

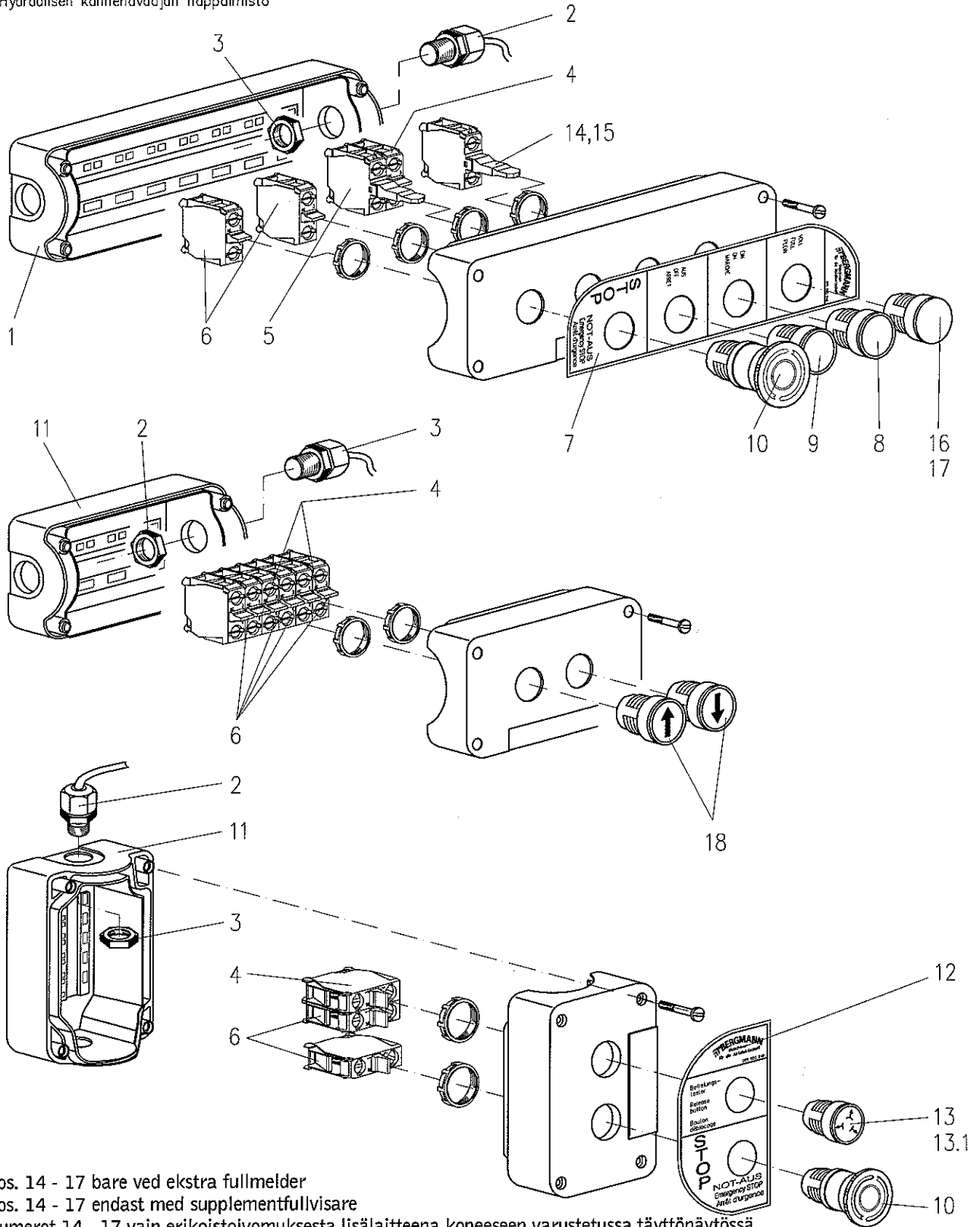


Pos. 14 - 17 bare ved ekstra fullmelder
 Pos. 14 - 17 endast med supplementfullvisare
 Numerot 14 - 17 vain erikoistoivomuksesta lisälaitteena koneeseen varustetussa täyttönäytössä

N**Tilleggsutstyr** (Tastatur med innebygd HKV)**S****Extra utrustning** (Tangentbord med integrerad TE)**SF****Lisävarusteet** (Kippilaitteeseen liitetty näppäimistö)

Pos. Pos. Osa	Artikelnr. Produktnr. Tuotenro	Beskrivelse	Beteckning	Nimike
1	004 001 263	bryterboks	tomkåpa	tyhjä kotelo
2	004 007 037	nippel	anslutning	ruuvaus
3	004 007 010	låsemutter	mutter	vastamutteri
4	004 001 251	hjälpbryter	hjälpströmbrytare	apukytkin
5	004 001 274	unnelement	underdel	alaosa
6	004 001 252	hjälpbryter	hjälpströmbrytare	apukytkin
7	005 000 253	klebemerke	sticker	tarra
8	004 001 297	tryckknapp	tryckknapp	painike
9	004 001 250	tryckknapp	tryckknapp	painike
10	004 001 254	sopprosett	mushroom button	sienenmuotoinen kytkin
11	004 001 261	bryterboks	tomkåpa	tyhjä kotelo
12	005 000 255	klebemerke	sticker	tarra
13	004 001 240	tryckknapp	tryckknapp	painike
13.1	004 001 139	symbol	symbol	tunnus
14	004 001 275	unnelement 75% fullmeld.	underdel 75% fullvisare	alaosa 75% täynnä
15	004 001 214	unnelement 100% fullmeld.	underdel 100% fullvisare	alaosa 100% täynnä
16	004 001 257	frontelement, gul	frontelement, gult	etupuolen elementti, keltainen
17	004 001 247	frontelement, rød	frontelement, rött	etupuolen elementti, punainenin
18	004 001 258	tryckknapp	tryckknapp	painike

Tostatur med hydraulisk öppningsmekanism för dekslet
 Tangentbord med hydraulisk locköppnare
 Hydraulisen kannenavaajan näppäimistö



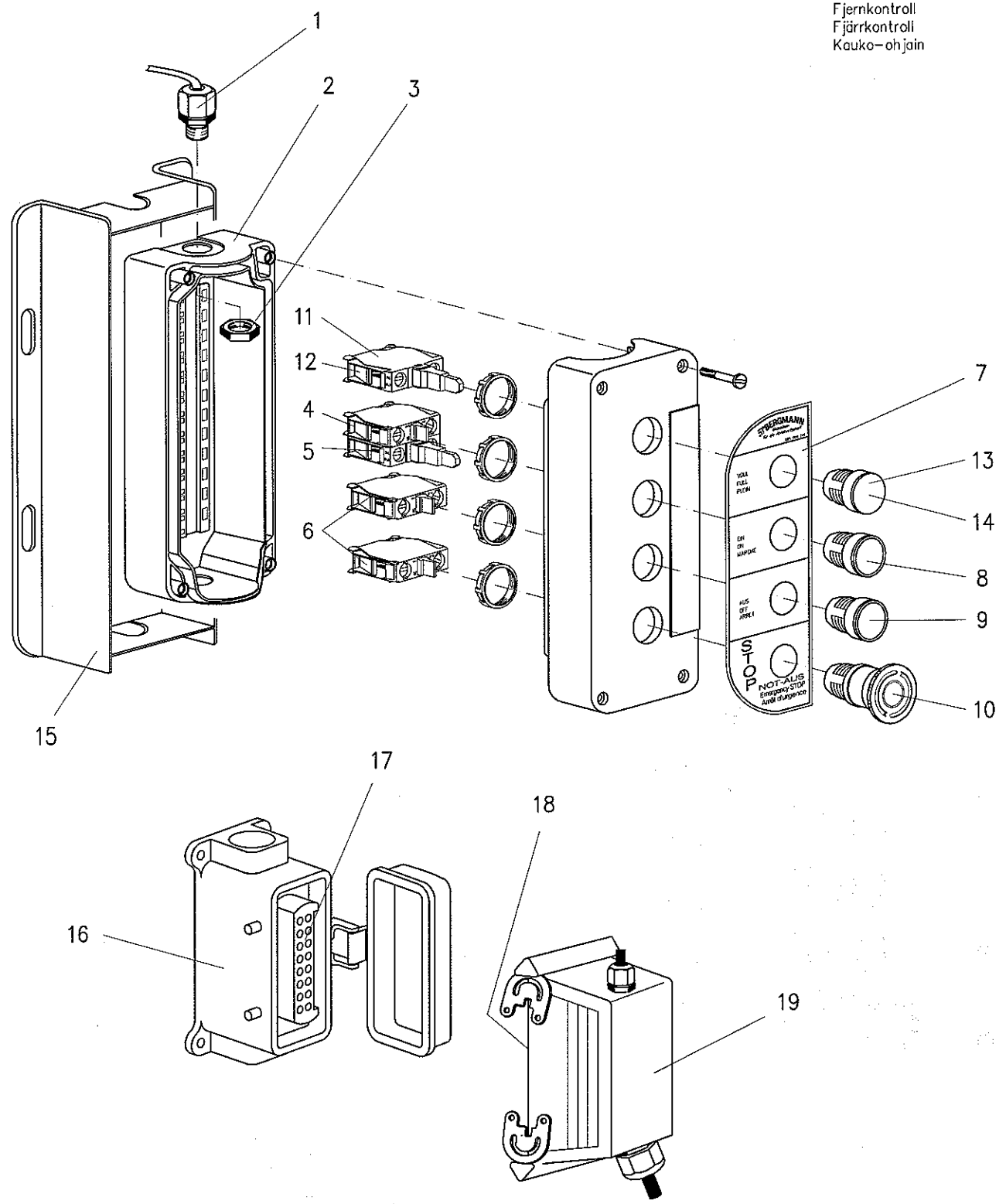
Pos. 14 - 17 bare ved ekstra fullmelder
 Pos. 14 - 17 endast med supplementfullvisare
 Numerot 14 - 17 vain erikoistoivomuksesta lisälaitteena koneeseen varustetussa täyttönäytössä

N**Tilleggsutstyr** (Tastatur med hydraulisk åpningsmekanisme for lokk)**S****Extra utrustning** (Tangentbord med hydraulisk locköppnare)**SF****Lisävarusteet** (Hydraulisen kannenavaajan näppäimistö)

Pos. Pos. Osa	Artikkelnr. Produktnr. Tuoten:ro	Beskrivelse	Beteckning	Nimike
1	004 001 263	bryterboks	tomkåpa	tyhjä kotelo
2	004 007 037	nippel	anslutning	ruuvaus
3	004 007 010	låsemutter	mutter	vastamutteri
4	004 001 251	hjelpebryter	hjälpströmbrytare	apukytkin
5	004 001 274	bunnelement	underdel	alaosa
6	004 001 252	hjelpebryter	hjälpströmbrytare	apukytkin
7	005 000 253	klebemerke	sticker	tarra
8	004 001 297	trykknapp	tryckknapp	painike
9	004 001 250	trykknapp	tryckknapp	painike
10	004 001 254	sopprosett	mushroom button	sienenmuotoinen kytkin
11	004 001 261	bryterboks	tomkåpa	tyhjä kotelo
12	005 000 255	klebemerke	sticker	tarra
13	004 001 240	trykknapp	tryckknapp	painike
13.1	004 001 139	symbol	symbol	tunnus
14	004 001 275	bunnelement 75% fullmeld.	underdel 75% fullvisare	alaosa 75% täynnä
15	004 001 214	bunnelement 100% fullmeld.	underdel 100% fullvisare	alaosa 100% täynnä
16	004 001 257	frontelement, gul	frontelement, gult	etupuolen elementti, keltainen
17	004 001 247	frontelement, rød	frontelement, rött	etupuolen elementti, punainenin
18	004 001 258	trykknapp	tryckknapp	painike

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19

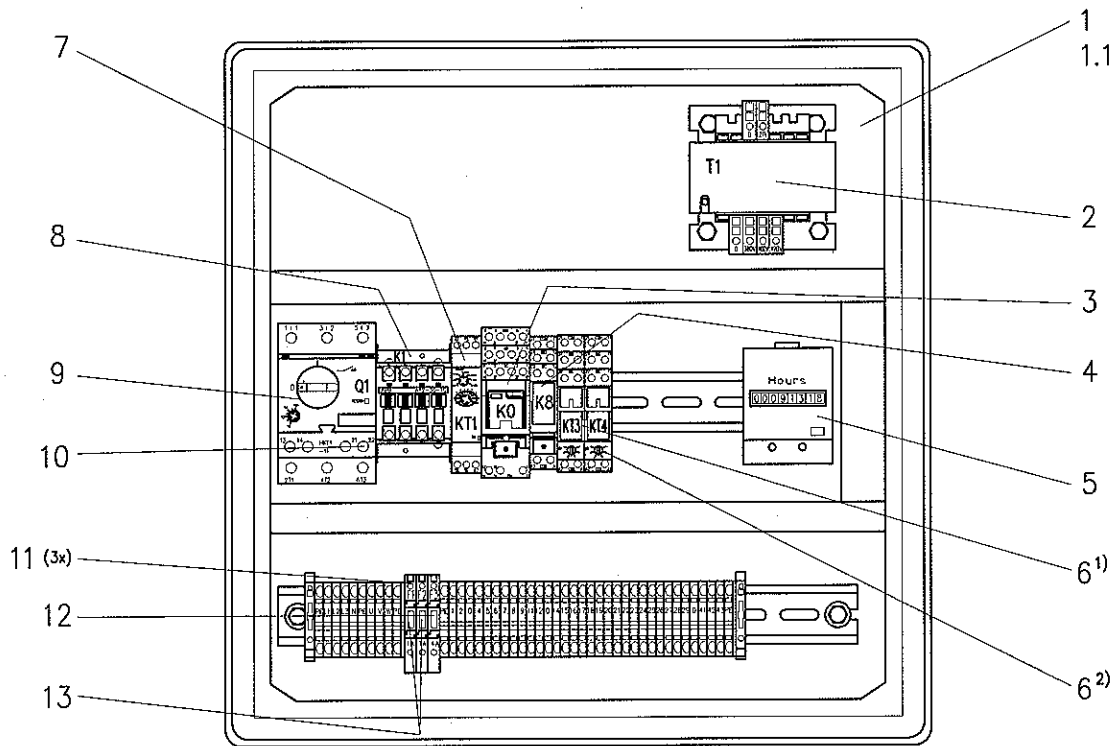
Fjernkontroll
Fjärrkontroll
Kauko-ohjain



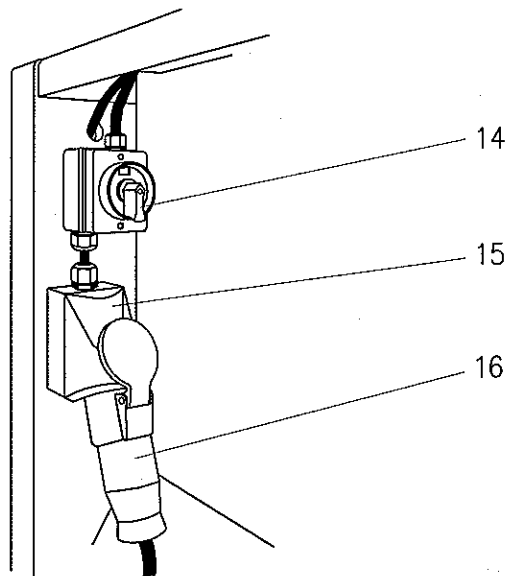
Pos. 14 - 17 bare ved ekstra fullmelder
 Pos. 14 - 17 endast med supplementfullvisare
 Numerot 14 - 17 vain erikoistoivomuksesta lisälaitteena koneeseen varustetussa täyttönäytössä

- N** Tilleggsutstyr (Fjernkontroll)
- S** Extra utrustning (Fjärrkontroll)
- SF** Lisävarusteet (Kauko-ohjain)

Pos. Pos. Osa	Artikkelnr. Produktnr. Tuoten:ro	Beskrivelse	Beteckning	Nimike
1	004 007 037	nippel	anslutning	ruuvaus
2	004 001 263	bryterboks	tomkåpa	tyhjä kotelo
3	004 007 010	låsemutter	mutter	vastamutteri
4	004 001 251	hjelpebryter	hjälpströmbrytare	apukytkin
5	004 001 274	buunelement	underdel	alaosa
6	004 001 252	hjelpebryter	hjälpströmbrytare	apukytkin
7	005 000 253	klebemerke	sticker	tarra
8	004 001 297	tryckknapp	tryckknapp	painike
9	004 001 250	tryckknapp	tryckknapp	painike
10	004 001 254	sopprosett	mushroom button	sienenmuotoinen kytkin
11	004 001 275	buunelement 75% fullmeld.	underdel 75% fullvisare	alaosa 75% täynnä
12	004 001 214	buunelement 100% fullmeld.	underdel 100% fullvisare	alaosa 100% täynnä
13	004 001 257	frontelement, gul	frontelement, gult	etupuolen elementti, keltainen
14	004 001 247	frontelement, rød	frontelement, rött	etupuolen elementti, punainenin
15	140 038 000	brakett	hållare	pidike
16	004 001 017	boks underdel	kåpa underdel	kotelo alaosa
17	004 008 018	plugginsetning	stickproppsuttag	pistokekäyttö
18	004 008 016	boks overdel	kåpa överdel	kotelo yläosa
19	004 008 015	bøssinginnsetning	bussningsuttag	pistorasiakäyttö



Bryterskap med inngangsspänning 220 V
 Styrbox med ingående spänning 220 V
 Ohjaukskaappi 220 V tulojännitteellä

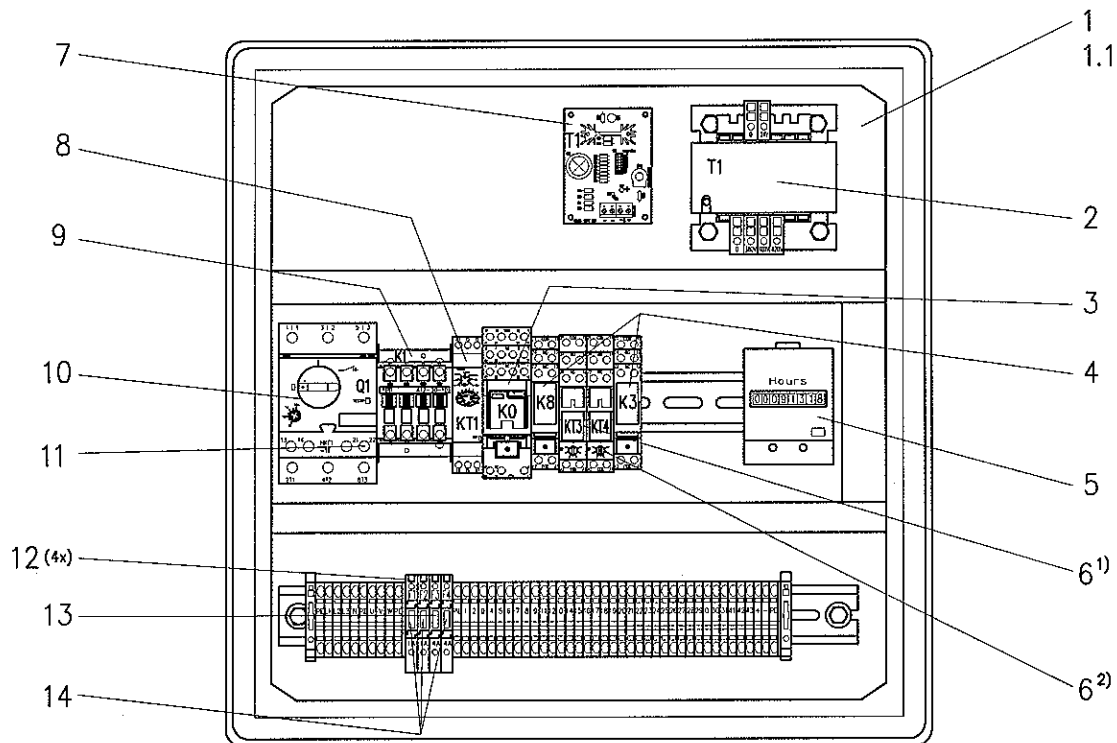


¹⁾ med 75% fullmelder
¹⁾ med 75% fullvisare
¹⁾ 75%: nen täyttönäyttö

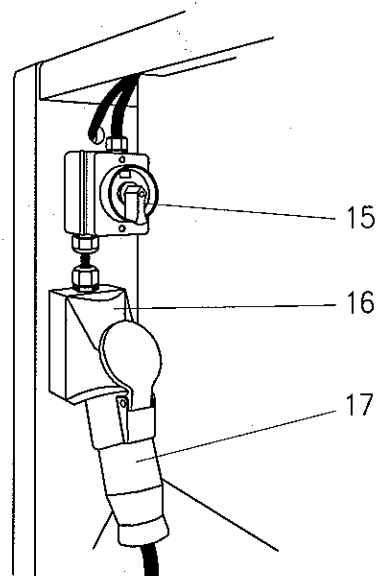
²⁾ med 100% fullmelder
²⁾ med 100% fullvisare
²⁾ 100%: nen täyttönäyttö

N**Tilleggsutstyr** (Bryterskap med inngangsspenning 220 V)**S****Extra utrustning** (Styrbox med ingående spänning 220 V)**SF****Lisävarusteet** (Ohjauskaappi 220 V tulojännitteellä)

Pos. Pos. Osa	Artikkelnr. Produktnr. Tuotenro	Beskrivelse	Beteckning	Nimike
1	004 005 004	tomt kabinett	kopplingskåp	kytkentäkaappi
1.1	004 005 017	nøkkel	nyckel	avain
2	004 005 136	transformator	transformator	muuntaja
3	004 003 069	Koblingsrelé	Kopplingsrelä	Kytkinrele
4	004 003 068	Koblingsrelé	Kopplingsrelä	Kytkinrele
5	004 001 011	driftstimeteller	driftstidsräknare	käyttötuntien laskin
6	004 003 067	tidsrelé	tidrelä	ajastinrele
7	004 003 058	tidsrelé	tidrelä	ajastinrele
8	004 000 134	kontaktor	kontaktor	kontaktori
9	004 004 138	motorvern	motors skyddströmbrytare	moottorin turvakatkaisija
10	004 000 119	hjelpebryter	hjälpströmbrytare	apukytkin
11	004 005 111	sikringssockel	säkringssockel	sulakkeen pidin
12	004 004 024	sikring M 4 A	glasrörsäkring M 4 A	lasiputken sulake M 4 A
13	004 004 004	sikring M 1 A	glasrörsäkring M 1 A	lasiputken sulake M 1 A
14	004 005 181	hovedbryter	centralströmbrytare	pääkatkaisija
15	004 008 064	CEE- kontakt	CEE-apparatkontakt	CEE-laitepistoke
16	004 008 065	CEE- støpsel	CEE-apparatkoppling	CEE-kytkentä

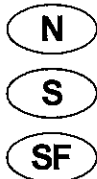


Bryterskap med forhåndsconfigurasjon for en GSM-enhet
 Styrbox med förberedande anslutning för GSM-enhet
 GSM-yksikön esiasennuksen ohjain



¹) med 75% fullmelder
 ¹) med 75% fullvisare
 ¹) 75%: nen täyttönäyttö

²) med 100% fullmelder
 ²) med 100% fullvisare
 ²) 100%: nen täyttönäyttö



N Tilleggsutstyr (Bryterskap med forhåndskonfigurasjon for en GSM-enhet)

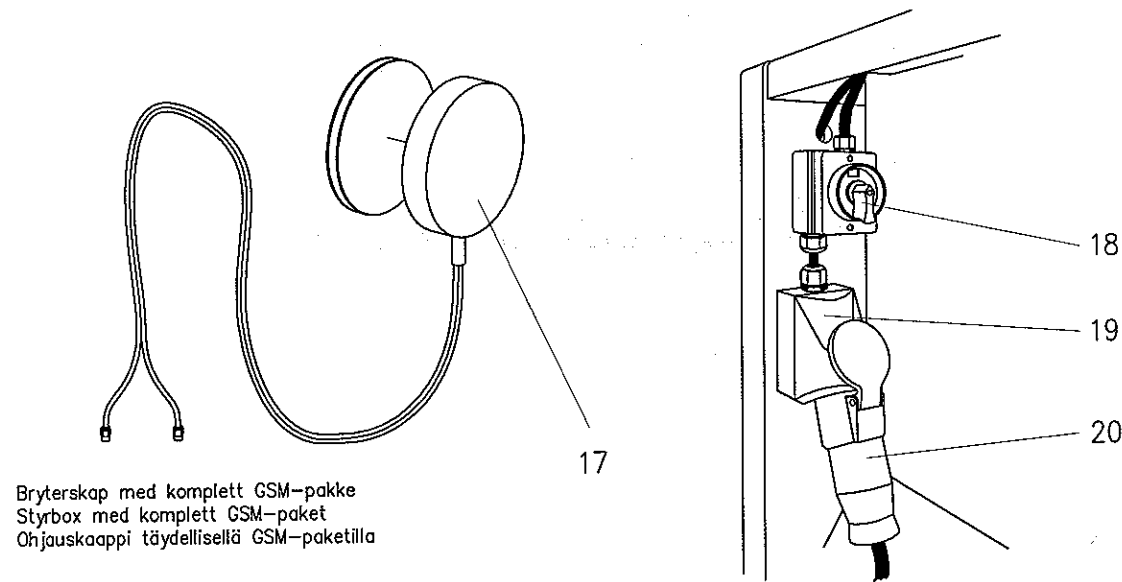
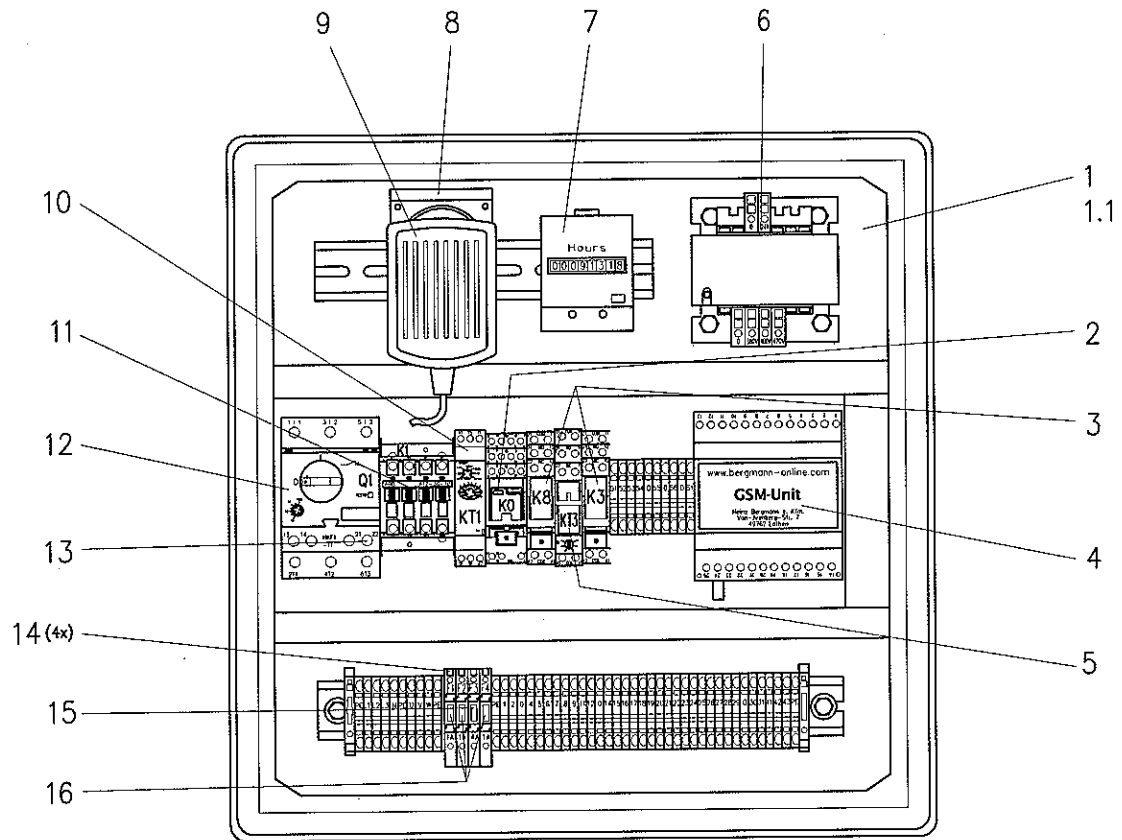


S Extra utrustning (Styrbox med förberedande anslutning för GSM-enhet)



SF Lisävarusteet (GSM-yksikön esiasennuksen ohjain)

Pos. Pos. Osa	Artikkelnr. Produktnr. Tuoten:ro	Beskrivelse	Beteckning	Nimike
1	004 005 004	tomt kabinett	kopplingskåp	kytkentäkaappi
1.1	004 005 017	nøkkel	nyckel	avain
2	004 005 307	transformator	transformator	muuntaja
3	004 003 069	Koblingsrelé	Kopplingsrelä	Kytkinrele
4	004 003 068	Koblingsrelé	Kopplingsrelä	Kytkinrele
5	004 001 011	driftstimeteller	driftstidsräknare	käyttötuntien laskin
6	004 003 067	tidsrelé	tidrelä	ajastinrele
7	004 011 062	nettdel	nättdel	verkko-osa
8	004 003 058	tidsrelé	tidrelä	ajastinrele
9	004 000 134	kontaktor	kontaktor	kontaktori
10	004 004 132	motorvern	motors skyddströmbrytare	moottorin turvakatkaisija
11	004 000 119	hjelpbryter	hjälpströmbrytare	apukytkin
12	004 005 111	sikringssockel	säkringssockel	sulakkeen pidin
13	004 004 024	sikring M 4 A	glasrörsäkring M 4 A	lasiputken sulake M 4 A
14	004 004 004	sikring M 1 A	glasrörsäkring M 1 A	lasiputken sulake M 1 A
15	004 005 181	hovedbryter	centralströmbrytare	pääkatkaisija
16	004 008 000	CEE- kontakt	CEE-apparatkontakt	CEE-laitepistoke
17	004 008 002	CEE- støpsel	CEE-apparatkoppling	CEE-kytkentä

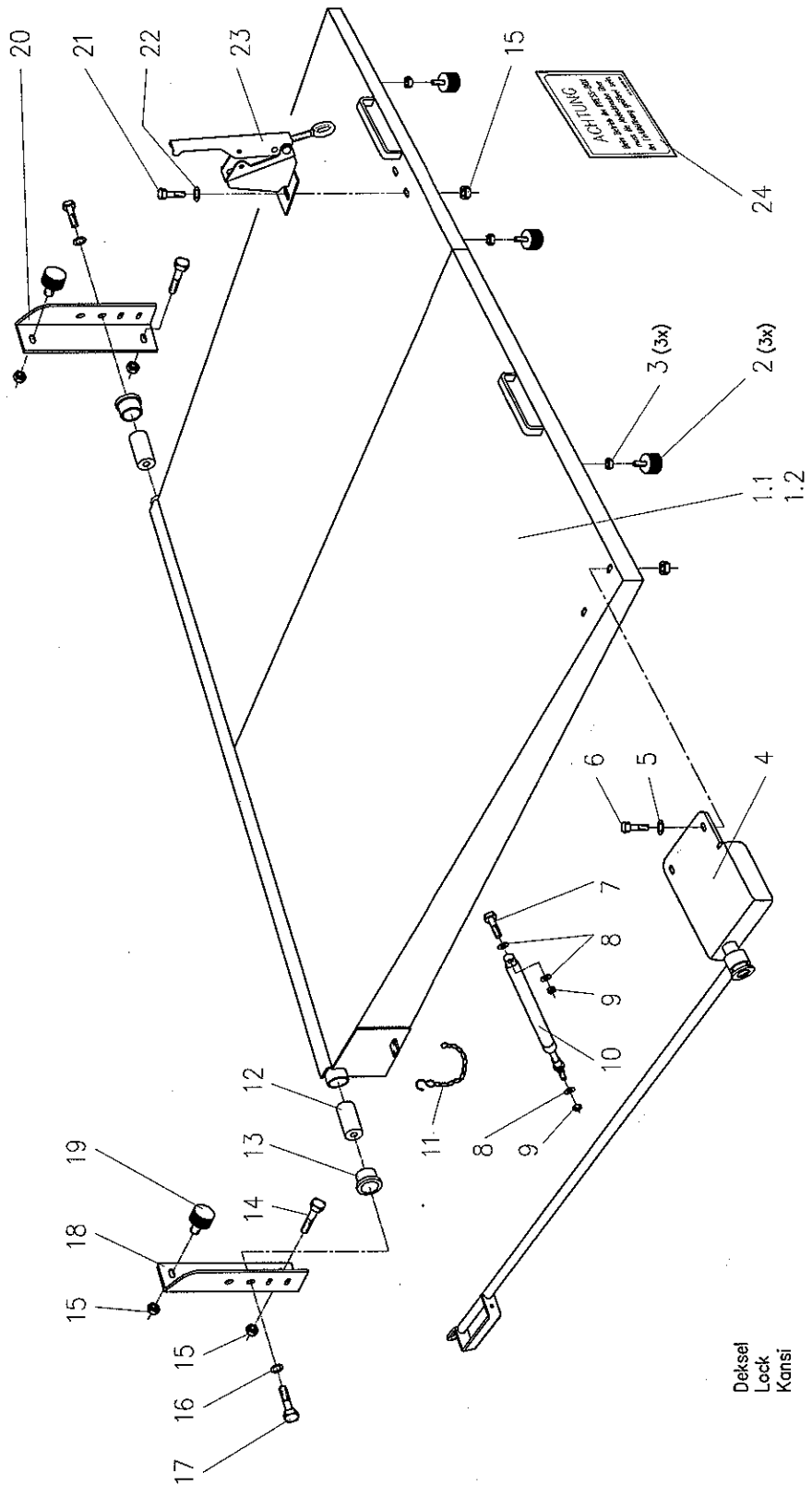


Bryterskap med komplett GSM-pakke
 Styrbox med komplett GSM-paket
 Ohjaukskaappi täydellisellä GSM-paketilla

- ¹⁾ med 75% fullmelder
- ¹⁾ med 75% fullvisare
- ¹⁾ 75%: nen täyttönäyttö
- ²⁾ med 100% fullmelder
- ²⁾ med 100% fullvisare
- ²⁾ 100%: nen täyttönäyttö

N**Tilleggsutstyr** (Bryterskap med komplett GSM-pakke)**S****Extra utrustning** (Styrbox med komplett GSM-paket)**SF****Lisävarusteet** (Ohjauskaappi täydellisellä GSM-paketilla)

Pos. Pos. Osa	Artikkelnr. Produktnr. Tuoten:ro	Beskrivelse	Beteckning	Nimike
1	004 005 004	tomt kabinett	kopplingskåp	kytkentäkaappi
1.1	004 005 017	nøkkel	nyckel	avain
2	004 003 069	Koblingsrelé	Kopplingsrelä	Kytkinrele
3	004 003 068	Koblingsrelé	Kopplingsrelä	Kytkinrele
4	004 011 100	GSM-enhet	GSM-enhet	GSM-yksikkö
5	004 003 067	tidsrelé	tidrelä	ajastinrele
6	004 005 307	transformator	transformator	muuntaja
7	004 001 011	driftstimeteller	driftstidsräknare	käyttötuntien laskin
8	004 008 100	Stikkontakt	Uttag	Pistoke
9	004 011 102	Nettdel	Nättaggregat	Virransyöttöyksikkö
10	004 003 058	tidsrelé	tidrelä	ajastinrele
11	004 000 134	kontaktor	kontaktor	kontaktori
12	004 004 132	motorvern	motors skyddströmbrytare	moottorin turvakatkaisija
13	004 000 119	hjelpbryter	hjälpströmbrytare	apukytkin
14	004 005 111	sikringssockel	säkringssockel	sulakkeen pidin
15	004 004 024	sikring M 4 A	glasrörsäkring M 4 A	lasiputken sulake M 4 A
16	004 004 004	sikring M 1 A	glasrörsäkring M 1 A	lasiputken sulake M 1 A
17	004 011 101	Antenne	Antenn	Antenni
18	004 005 181	hovedbryter	centralströmbrytare	pääkatkaisija
19	004 008 000	CEE- kontakt	CEE-apparatkontakt	CEE-laitepistoke
20	004 008 002	CEE- støpsel	CEE-apparatkoppling	CEE-kytkentä



N

Tilleggsutstyr (Deksel)

S

Extra utrustning (Lock)

SF

Lisävarusteet (Kansi)

Pos. Pos. Osa	Artikkelnr. Produktnr. Tuoten:ro	Beskrivelse	Beteckning	Nimike
	103 184 000	innkastdeksel APB 606, komplett	skyddlucka APB 606, komplett	suojakansi APB 606, kokonainen
	152 026 000	innkastdeksel APB 607, komplett	skyddlucka APB 607, komplett	suojakansi APB 607, kokonainen
1.1	103 179 000	innkastdeksel APB 606	skyddlucka APB 606	suojakansi APB 606
1.2	152 004 000	innkastdeksel APB 607	skyddlucka APB 607	suojakansi APB 607
2	000 008 052	støtpute	gummibuffert	kumipehmike
3	000 002 002	mutter	mutter	mutteri
4	060 127 000	støttestang, kompl.	stødstång, komplett	tukitanko, kokonainen
5	000 003 069	sprengskive	fjäderkrets	jousirengas
6	000 000 033	skruv	skruv	ruuvi
7	000 000 035	skruv	skruv	ruuvi
8	000 003 004	glatt skive	skiva	rengas
9	000 002 025	mutter	mutter	mutteri
10	000 013 088	gassfjær	gastryckfjäder	kaasunpainejousi
11	000 014 005	sikkerhetslenke	säkringskätting	varmistuskettinki
12	103 181 007	hylse	hylsa	holkki
13	000 009 082	bunnbøssing	förbindningshylsa	liitosholkki
14	000 000 049	skruv	skruv	ruuvi
15	000 002 027	mutter	mutter	mutteri
16	000 003 072	sprengskive	fjäderkrets	jousirengas
17	000 000 081	skruv	skruv	ruuvi
18	045 020 005	brakett, venstre	hållare, till vänster	pidike, vasen
19	000 008 033	støtpute	gummibuffert	kumipehmike
20	045 020 006	brakett, høyre	hållare, till höger	pidike, oikea
21	000 000 048	skruv	skruv	ruuvi
22	000 003 045	glatt skive	skiva	rengas
23	060 086 000	lås, komplett	clasp, komplett	suljin, kokonainen
24.1	005 000 228	Aufkleber		
24.2	005 000 192		sticker	
24.3	005 000 184			autocollant

N

Tilleggsutstyr (2-delt deksel)

S

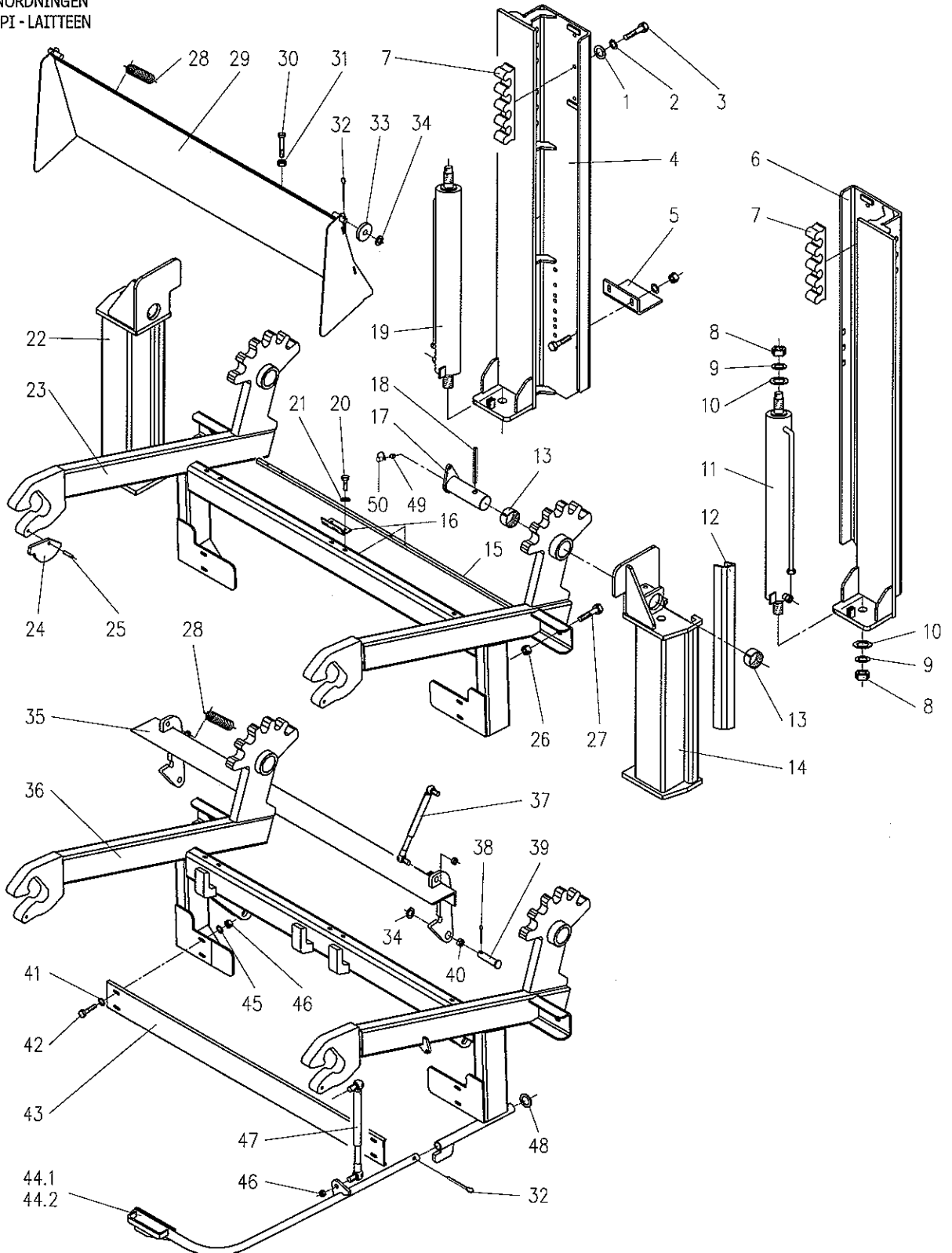
Extra utrustning (Skydd 2 delar)

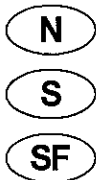
SF

Lisävarusteet (Kaksiosainen suojus)

Pos. Pos. Osa	Artikkelnr. Produkt nr. Tuoten:ro	Beskrivelse	Beteckning	Nimike
	103 181 000	2-delt deksel APB 606, komplett	Skydd 2 delar APB 606, komplett	Täydellinen kaksiosainen suojus APB 606
	156 030 000	2-delt deksel APB 607, komplett	Skydd 2 delar APB 607, komplett	Täydellinen kaksiosainen suojus APB 607
1.1	103 182 000	Venstre deksel, APB 606	Vänster skydd, APB 606	Vasemmanpuoleinen suojus APB 606
1.2	152 027 000	Venstre deksel, APB 607	Vänster skydd, APB 607	Vasemmanpuoleinen suojus APB 607
2.1	103 217 000	Høyre deksel, APB 606	Höger skydd, APB 606	Oikeanpuoleinen suojus APB 606
2.2	156 028 000	Høyre deksel, APB 607	Höger skydd, APB 607	Oikeanpuoleinen suojus APB 607
3	103 181 003	Anslag	Spärr	Pysäytys
4	103 181 004	Anslagsvinkel	Vinkelspärr	Kulmapysäytys
5	103 181 005	Holder foran	Frontstöd	Etutuki
6	000 013 126	gassfjær	gastryckfjäder	kaasunpainejousi
7	060 086 000	lås, komplett	clasp, komplett	suljin, kokonainen
8	000 008 030	støtpute	gummibuffert	kumipehmiike
9	103 181 007	bolt	bult	pultti
10	000 000 034	skrue	skruv	ruuvi
11	000 003 004	glatt skive	skiva	rengas
12	000 000 049	skrue	skruv	ruuvi
13	000 003 005	glatt skive	skiva	rengas
14	000 002 027	mutter	mutter	mutteri
15	000 000 081	skrue	skruv	ruuvi
16	000 003 072	sprengskive	fjäderkrets	jousirengas
17	000 003 007	glatt skive	skiva	rengas
18	000 012 047	Låsemutter	Nitmutter	Niitattu mutteri
19	000 008 040	støtpute	gummibuffert	kumipehmiike
20	000 002 025	mutter	mutter	mutteri
21.1	005 000 034	Aufkleber		
21.2	005 000 118		sticker	
21.3	005 000 126			autocollant
22	000 009 082	bunnbøssing	förbindningshylsa	liitosholkki
23	103 530 001	Høyre holdevinkel	Fästen till högra sidan	Oikeanpuoleiset kannatintuet
24	103 530 003	Venstre holdevinkel	Fästen till vänstra sidan	Vasemmanpuoleiset kannatintuet
25	103 530 002	Motplate	Försänkingsbricka	Vastalevy

LØFTE/VIPPE INNRETNINGEN
 LYFT-TIPPANORDNINGEN
 NOSTO - KIPPI - LAITTEEN





N Tilleggsutstyr (LØFTE/VIPPE INNRETNINGEN)



S Extra utrustning (LYFT-TIPPANORDNINGEN)

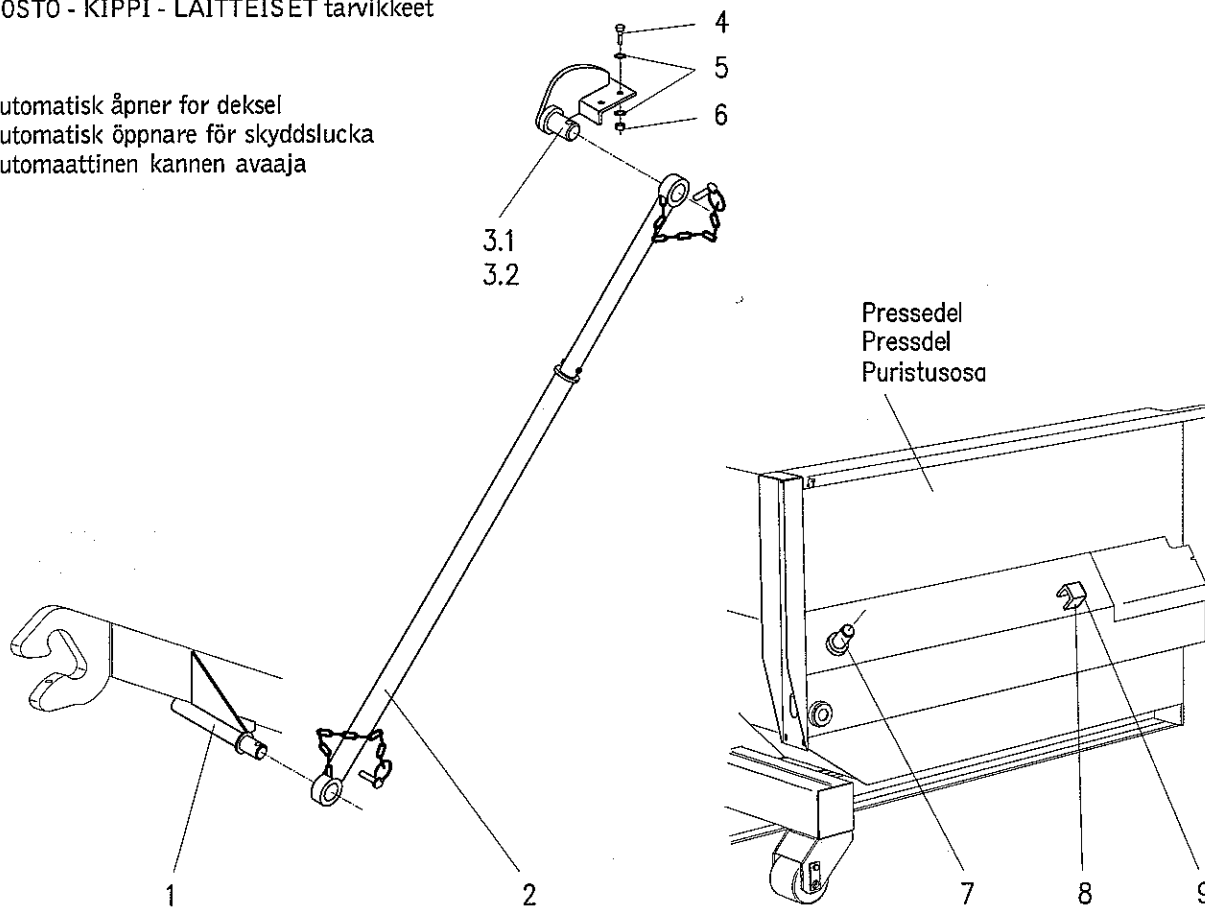


SF Lisävarusteet (NOSTO - KIPPI - LAITTEEN)

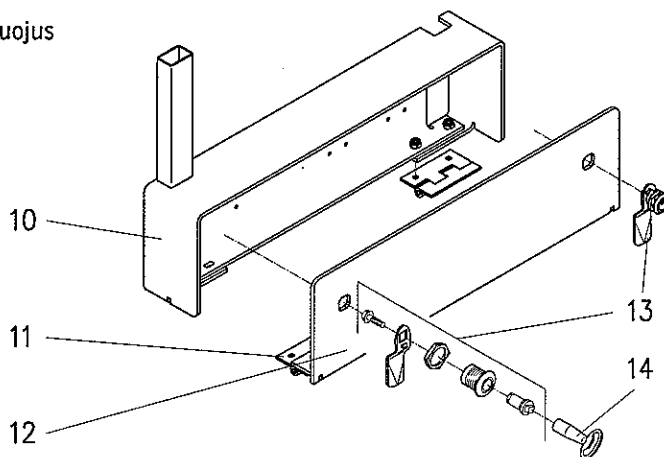
Pos.	Artikkelnr.	Beskrivelse	Beteckning	Nimike
Pos.	Produktnr.			
Osa	Tuoten:o			
1	000 003 005	glatt skive	skiva	rengas
2	000 003 070	sprengskive	fjäderkrets	jousirengas
3	000 000 048	skrue	skruv	ruuvi
4	172 004 000	løpeskinne, venstre	løpskena, vänster	liukukisko, vasemmalla
5	172 001 016	støtteplate	stödplåt	tukilevy
6	172 005 000	løpeskinne, høyre	løpskena, höger	liukukisko, oikealla
7	172 001 001	tannstang	kuggstång	hammastanko
8	000 002 042	mutter	mutter	mutteri
9	000 003 077	sprengskive	fjäderkrets	jousirengas
10	000 003 012	glatt skive	skiva	rengas
11	003 003 394	hydraulikkylinder, høyre	hydraulikcylinder, höger	hydraulisylinteri, oikealla
12	172 001 002	kunststoffskinne	plastskena	muovikisko
13	000 009 011	glidelager	glidlager	liukulaakeri
14	172 003 000	slede, høyre	slid, höger	kuljetin, oikealla
15	172 020 002	stopper	stoppanordning	vaste
16	000 013 056	hengsel	gångjärn	sarana
17	172 002 000	bolt	bult	pultti
18	000 004 021	spennhylse	spännhylsa	kiristyshylsy
19	003 003 393	hydraulikkylinder, venstre	hydraulikcylinder, vänster	hydraulisylinteri, vasen
20	000 000 022	skrue	skruv	ruuvi
21	000 003 044	glatt skive	skiva	rengas
22	172 001 000	slede, venstre	slid, vänster	kuljetin, vasemmalla
23	172 010 000	vippestenger	lyftarmar	kippivivusto
		tappopptak	tappanslutning	tappikiinnitin
24	162 096 001	blikk	plåt	pelti
25	000 004 008	spennhylse	spännhylsa	kiristyshylsy
26	000 002 009	mutter	mutter	mutteri
27	000 000 098	skrue	skruv	ruuvi
28	000 013 000	fjær	fjäder	jousi
29	172 020 000	sklie, komplett	tömningsränna, komplett	kouru, kokonainen
30	000 000 056	skrue	skruv	ruuvi
31	000 002 004	mutter	mutter	mutteri
32	000 006 005	splint	splint	sokka
33	172 020 001	rulle	rulle	rulla
34	000 003 008	glatt skive	skiva	rengas
35	172 013 000	klemmerammer	klämram	puristuskehikko
36	172 016 000	vippestenger	lyftarmar	kippivivusto
		kam-/tappopptak	lyftkant- / tappanslutning	kaide- ja tappikiinnitin
37	000 013 127	gassfjær	gastryckfjäder	kaasunpainejousi
38	000 006 001	splint	splint	sokka
39	094 012 000	bolt	bult	pultti
40	000 009 110	glidelager	glidlager	liukulaakeri
41	000 003 004	glatt skive	skiva	rengas
42	000 001 066	skrue	skruv	ruuvi
43	172 012 001	blikk	plåt	pelti
44.1	172 017 000	holder, høyre	hållare, höger	pidin, oikealla
44.2	172 018 000	holder, venstre	hållare, vänster	pidin, vasemmalla
45	000 003 069	sprengskive	fjäderkrets	jousirengas
46	000 002 025	mutter	mutter	mutteri
47	000 013 072	gassfjær	gastryckfjäder	kaasunpainejousi
48	000 003 010	glatt skive	skiva	rengas
49	000 007 004	smørenippel	smörjnippel	voitelunippa
50	000 007 005	beskyttelsekk	skyddspropp	suojaus

Tilbehør LØFTE-TIPPE INNRETNING
 Tillbehør LYFT-TIPPANORDNING
 NOSTO - KIPPI - LAITTEISET tarvikkeet

Automatisk åpner for deksel
 Automatisk öppnare för skyddslucka
 Automaattinen kannen avaaja



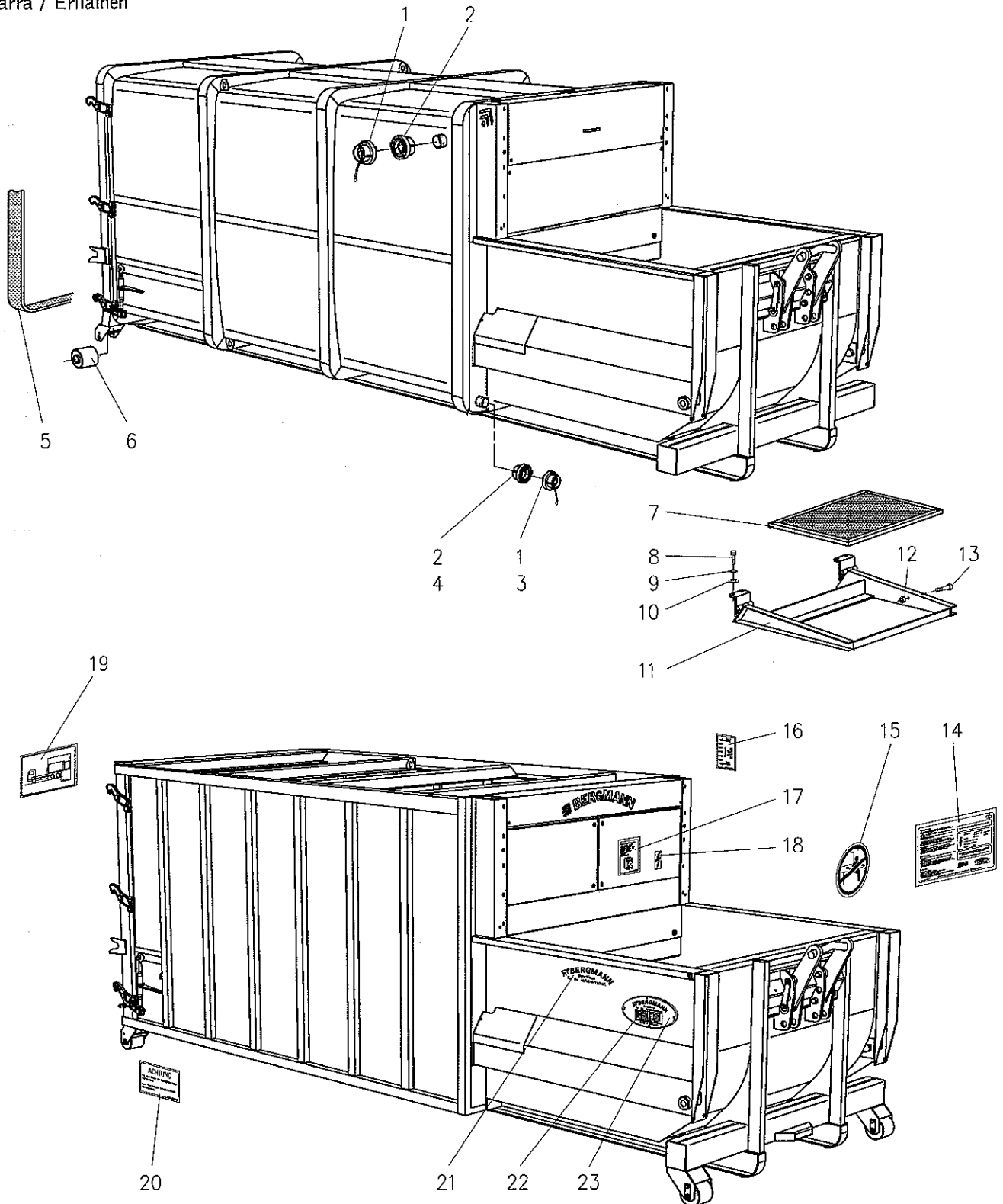
Tastaturbeskyttelse
 Knappskydd
 Näppäimistön suojus



N**Tilleggsutstyr** (Tilbehør løfte-tippe innretning)**S****Extra utrustning** (Tillbehör lyft-tippanordning)**SF****Lisävarusteet** (Nosto - kippi - laitteiset tarvikkeet)

Pos. Pos. Osa	Artikkelnr. Produktnr. Tuoten:ro	Beskrivelse	Beteckning	Nimike
1	103 494 000	medbringer	medbringare	tartuin
2	103 537 000	skyvestang	skjutstång	työntötanko
3.1	103 493 000	konsoll, høyre	konsol, höger	konsoli, oikealla
3.2	103 593 000	konsoll, venstre	konsol, vänster	konsoli, vasen
4	000 000 050	skrue	skruv	ruuvi
5	000 003 005	glatt skive	skiva	rengas
6	000 002 027	mutter	mutter	mutteri
7	001 023 005	bolt	bult	pultti
8	001 207 006	blikk	plåt	pelti
9	012 003 034	blikk	plåt	pelti
10	157 018 000	tastaturbeskyttelse	knappskydd	näppäimistön suojus
11	000 013 056	hengsel	gångjärn	sarana
12	157 018 002	klaff	lucka	läppä
13	096 005 002	lås	lås	lukko
14	096 005 003	nøkkel	nyckel	avain

Klebmerke / Diverse
 Klistermärke / Diverse
 Tarra / Eriäinen



N

Tilleggsutstyr (Klebemerke / Diverse)

S

Extra utrustning (Klistermärke / Diverse)

SF

Lisävarusteet (Tarra / Erilainen)

Pos. Pos. Osa	Artikelnr. Produktnr. Tuoten:ro	Beskrivelse	Beteckning	Nimike
1	000 014 011	blinkopling, 2 Zoll C	blindkoppling, 2 Zoll C	pyöröteräs, 2 Zoll C
2	000 014 010	fastkopling, 2 Zoll C	fast koppling, 2 Zoll C	joutokytkin, 2 Zoll C
3	000 014 066	blinkopling, 4 Zoll A	blindkoppling, 4 Zoll A	pyöröteräs, 4 Zoll C
4	000 014 065	fastkopling, 4 Zoll A	fast koppling, 4 Zoll A	joutokytkin, 4 Zoll C
5	000 008 119	pakning	tätning	tiiviste
6	060 176 000	stålrull	stålhjul	teräsrulla
7	000 014 015	gitterrist	gallerrost	arina
8	000 000 033	skrue	skruv	ruuvi
9	000 003 069	sprengskive	fjäderkrets	jousirengas
10	000 003 047	glatt skive	skiva	rengas
11	132 081 000	påfylling, kompl.	påfyllningssteg, kompl.	täyttöaskelma, täydell.
12	000 002 003	mutter	mutter	mutteri
13	000 000 035	skrue	skruv	ruuvi
14.1	005 000 230	betjeningsklistremerke		
14.2	005 000 180		anvisningsdekal	
14.3	005 000 182			käyttöohjetarra
15	005 000 015	piktogram	piktogram	kuvakirjoitus
16	005 000 210	klebemerke	sticker	tarra
17	005 000 003	klebemerke	sticker	tarra
18	005 000 048	klebemerke	sticker	tarra
19	005 000 233	klebemerke	sticker	tarra
20.1	005 000 231	klebemerke		
20.2	005 000 195		sticker	
20.3	005 000 183			tarra
21.1	005 000 235	klebemerke		
21.2	005 000 212		sticker	
21.3	005 000 181			tarra
22.1	005 000 234	typeskilt		
22.2	005 000 209		identification plate label	
22.3	005 000 186			tyyppikilpi
23	005 000 040	firmaskilt	name-plate	yrittäjän kilpi

